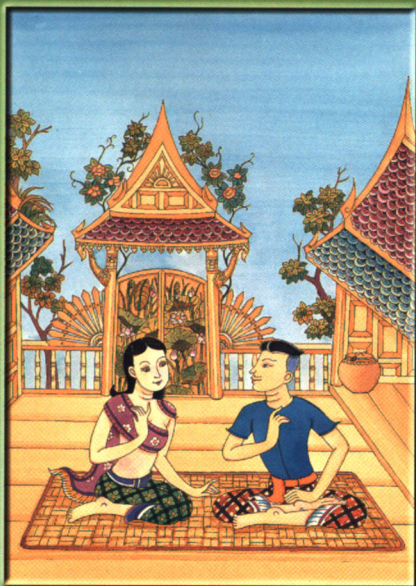


แนวทางการจัดทำ

พจนานุกรมคำคะนอง



คู่มือศึกษาคำคะนอง



กระทรวงศึกษาธิการ

แนวทางการจัดทำ
พจนานุกรมคำคะนอง
คู่มือศึกษาคำคะนอง



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำพจนานุกรมคำคะนองเป็นหนังสืออ้างอิงสำหรับ
นักเรียน นักศึกษา และผู้สนใจได้ศึกษาประวัติศาสตร์ และเพื่อใช้เสริมการเรียนรู้
การสอนตามหลักสูตร กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้
ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ ๒๙ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๓

(นายทองคุณ หงส์พันธุ์)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

ภาษาเป็นมรดกทางวัฒนธรรม เป็นสื่อแสดงภูมิปัญญาของบรรพบุรุษด้าน
ขนบธรรมเนียมประเพณี ชีวิตทัศน์ โลกทัศน์และสัณฐานทางภาษา จะพบว่ามีคำและ
สำนวนจำนวนมากไม่น้อยที่เคยนิยมใช้กันมาในยุคหนึ่งสมัยหนึ่ง แต่สมัยต่อมาได้เสื่อม
ความนิยมและสูญหายไปจากภาษาและมีคำใหม่เกิดขึ้นมาแทนเพื่อใช้สื่อความเข้าใจ
กันในวงแคบ พุดเฉพาะกลุ่ม เฉพาะโอกาส เช่น ในกลุ่มวัยรุ่น หรือในวงสังคมเฉพาะ
อาชีพ มีผู้เรียกคำประเภทนี้ว่า คำคะนอง ซึ่งคำดังกล่าวยังมีเคยได้มีการรวบรวมไว้
เป็นหมวดหมู่แต่อย่างใด อาจจะมีสาเหตุมาจากว่าคำเหล่านี้เปลี่ยนแปลงเร็วและใช้
แพร่หลายไม่นานนักก็หมดความนิยม แต่ก็ยังคงมีบางคำที่ยังคงมีใช้อยู่ในปัจจุบัน
ลักษณะที่น่าสังเกตของคำคะนองอย่างหนึ่งก็คือ เมื่อเลือกใช้ในโอกาสที่เหมาะสม
สอดคล้องกับบุคคล และสถานการณ์ก็อาจช่วยให้การสื่อสารสัมฤทธิ์ผลได้อย่าง
ชัดเจนและมีสีสันขึ้น

กรมวิชาการพิจารณาเห็นว่า การศึกษาคำคะนองจะเป็นประโยชน์ต่อการ
ศึกษาประวัติศาสตร์ภาษาไทยในเรื่องความก้าวหน้าและความไม่หยุดนิ่งในการใช้ภาษา
รวมทั้งศึกษาถึงเหตุการณ์ความเป็นไปในช่วงเวลาต่างๆ ในการใช้คำคะนองในภาษา
ด้วย สามารถใช้เสริมการเรียนการสอนตามหลักสูตรแก่นักเรียน นักศึกษาได้ จึงได้
เสนอกระทรวงแต่งตั้งคณะกรรมการจัดทำพจนานุกรมคำคะนอง โดยมีท่านผู้หญิง
สมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา นายทองต่อ กล้วยไม้ ณ อยุธยา เป็นที่ปรึกษา
นายสวณิต ยมาภัย เป็นประธาน และมีคณะกรรมการเป็นผู้ทรงคุณวุฒิและผู้สอนจาก
คณะอักษรศาสตร์ ครุศาสตร์ นิเทศศาสตร์จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จาก
มหาวิทยาลัยรังสิต และนักวิชาการจากศูนย์พัฒนาหนังสือ กรมวิชาการ เป็น
ผู้รวบรวมคำคะนองจากภาษาที่มีกลุ่มบุคคลใช้ในปัจจุบันและผลงานวิจัยเรื่อง
คำคะนอง แล้วคัดเลือกคำเพื่ออธิบายความหมาย ที่มา และยกตัวอย่างประโยคที่ใช้
จัดเรียงคำตามลำดับตัวอักษร ยกเว้นคำที่มีปรากฏอยู่ในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตย-
สถานที่ใช้กันจนเป็นภาษามาตรฐานไปแล้วจะไม่เก็บในพจนานุกรมเล่มนี้

กรมวิชาการหวังว่าพจนานุกรมเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อนักเรียน นักศึกษา
และผู้สนใจตามสมควร

อ.ร.ง. ✓

(นายอ่ำรุ่ง จันทวานิช)

อธิบดีกรมวิชาการ

๒๔ สิงหาคม ๒๕๔๓

บทนำ	หน้า		หน้า
ก _____	๑	ม _____	๓๗
ข _____	๖	ย _____	๓๙
ค _____	๘	ร _____	๔๐
ง _____	๑๐	ล _____	๔๒
จ _____	๑๑	ว _____	๔๖
ฉ _____	๑๔	ฬ _____	๔๘
ช _____	๑๖	ท _____	๔๓
ซ _____	๑๘	อ _____	๔๗
ด _____	๒๑	ฮ _____	๔๙
ต _____	๒๔	ภาคผนวก	๖๐
ถ _____	๒๖	ควรอ่านคำคะนอง	๗๓
ท _____	๒๗		
น _____	๒๘		
บ _____	๓๐		
ป _____	๓๑		
ผ _____	๓๓		
พ _____	๓๔		
ฟ _____	๓๕		

คำว่า “คำคะนอง” มีปรากฏอยู่ในหนังสือแบบเรียนภาษาไทยของพระยาศรีสุนทรโวหาร (น้อย อาจารยางกูร) เล่มที่ชื่อว่า อนันตวิภาค ในหนังสือเล่มนั้นได้กล่าวไว้อย่างสั้นๆ ตอนหนึ่งมีใจความว่า กุลบุตรพึงศึกษาให้รู้จักคำสูง คำต่ำ คำหยาบ คำละเอียด คำละเอียด คำคะนอง ตามที่พระยาศรีสุนทรโวหารกล่าวไว้นี้ แสดงว่า คำคะนองคู่กันกับคำละเอียด เช่นเดียวกับคำสูงคู่กับคำต่ำและคำหยาบคู่กับคำละเอียด

ท่านผู้หญิงสมโรจน์ สวัสดิกุล ณ อยุธยา เคยแสดงความเห็นไว้ว่า คำคะนอง ตามนัยที่พระยาศรีสุนทรโวหารกล่าวไว้ นั้น น่าจะพอเทียบเท่ากับคำ slang ในภาษาอังกฤษ

ดร. สุนิต ยมาภัย เคยกล่าวถึงคำคะนองไว้เป็นบทร้อยกรองดังต่อไปนี้	
คำคะนองมิใช่ของควรรังเกียจ	เป็นของคู่คำละเอียดที่มีอยู่
รู้จักยกขึ้นมาเปรียบเทียบกันดู	จึงจะรู้ค่าของคำนำปัญญา
ให้เข้าใจในหน้าหนักของคำพูด	ก่อให้เกิดพหูสูตรเมื่อศึกษา
เปรียบเทียบวันลีลา	ใช้ภาษาต่างสถานต่างกาลกัน
อันภาษาทุกภาษาในโลกนี้	ล้วนแต่มีคำคะนองเป็นแก่นมัน
ใช้ได้ในชีวิตประจำวัน	ผู้รู้เท่าทันย่อมสมควร
คำคะนองต้องศึกษาให้แนบคาย	ช่วยกันอภิปรายได้สวน
ความหมายว่าอย่างไรให้ทบทวน	สรุปเป็นสำนวนละเอียดละไม
แต่งประโยคตัวอย่างให้แลเห็น	พอเป็นแนวทางกำหนดได้
คำนั้นนั่น สื่อความฉันท	รับรู้กันไว้เป็นแนวทาง
หากทำได้เช่นนี้มีคุณค่า	ฝึกปัญญาฝึกใจไม่เว้นว่าง
เรียนภาษาอย่าปล่อยปละละวาง	ไม่เห็นห่างคิดเขียนเพียรจงดี

ในบทร้อยกรองข้างต้นนี้มีประเด็นสำคัญที่ควรพิจารณาดังนี้

๑. คำคะนองไม่ใช่คำที่น่ารังเกียจ เป็นคำประเภทหนึ่งในภาษาที่น่าจะศึกษาให้มองเห็นนัยสำคัญ อันจะชักนำให้เกิดความคิดและเจริญปัญญาได้

๒. การศึกษาคำคะนอง ช่วยทำให้เข้าใจน้ำหนักของคำพูด ชักนำให้เกิดความรู้ที่กว้างขวางต่อไป

๓. ภาษาทุกภาษาในโลกล้วนมีคำคะนองใช้ทั้งสิ้น หากผู้ใช้ใช้ด้วยความเข้าใจหรือโดยรู้เท่าทันย่อมเกิดประโยชน์

๔. วิธีศึกษาคำคะนองโดยแยกคำคือ ต้องช่วยกันกำหนดความหมายและสรุปลงให้กะทัดรัดและควรแต่งประโยคให้เห็นชัดว่าคำคะนองนั้นๆ สื่อความหมายได้อย่างไร

กล่าวโดยสรุปคำคะนอง ถึงแม้จะเป็นคำพูดที่ไม่อาจจัดได้ว่าเป็นคำมาตรฐาน แต่ก็เป็นคำในภาษาที่ใช้สื่อสารได้ในบางโอกาส บางสถานที่ สำหรับบุคคลบางกลุ่ม เมื่อใช้คำคะนองได้เหมาะแก่โอกาส กาลเทศะและบุคคล จะช่วยทำให้การสื่อสารสัมฤทธิ์ผล

ตามธรรมชาติของภาษานั้น ย่อมมีการเปลี่ยนแปลงไปตามความจำเป็นของการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร คำคะนองเป็นคำที่เจ้าของภาษาคิดขึ้นมา เมื่อต้องการสื่อสารอารมณ์ความรู้สึกต่างๆ ที่มีใช้อารมณ์และความรู้สึกอันเป็นปกติธรรมดา คำคะนองอาจเกิดขึ้นใหม่ได้เสมอตามความต้องการของผู้ใช้ภาษา ส่วนใหญ่แล้ว คำคะนองใช้สื่อสารเฉพาะกลุ่ม แต่ก็มีบางคำที่ยอมรับกันอย่างกว้างขวาง ถึงกับใช้เป็นภาษามาตรฐานได้ บางคำอาจเลิกใช้ไปหลังจากที่นิยมใช้กันมาชั่วระยะเวลาหนึ่ง เพราะฉะนั้นการศึกษาคำคะนองจึงมีประโยชน์ที่ช่วยทำให้เราเห็นความเปลี่ยนแปลงทางวัฒนธรรมของสังคมในบางแง่ได้

ผู้สนใจศึกษาคำคะนองอาจรวบรวมคำคะนองที่มีอยู่ในภาษาโดย

๑. ให้ผู้ที่ใช้คำคะนองจริงๆ รายงานให้ทราบหลังจากที่ผู้รายงานเข้าใจชัดเจนแล้วว่าคำคะนองที่ต้องการให้รายงานนั้นหมายถึงคำประเภทใด อาจยกตัวอย่างให้เห็นเพื่อนำทางก่อน

๒. รวบรวมจากสื่อต่างๆ เช่น หนังสือพิมพ์ วารสาร รายการวิทยุ รายการโทรทัศน์

เมื่อรวบรวมได้มากพอแล้วก็นำมาจัดหมวดหมู่และจัดเป็นลำดับตามตัวอักษรต่อไป

ตัวอย่างคำคะนองในหนังสือเล่มนี้ได้ใช้วิธีการทั้ง ๒ วิธีดังกล่าวข้างต้น คำใดที่พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถานเก็บไว้แล้วจะไม่รวบรวมไว้ จะเลือกนำเสนอเฉพาะคำที่พจนานุกรมไม่ได้เก็บหรือเก็บแต่มีความหมายต่างกับที่พจนานุกรมอธิบายไว้ คำภาษาต่างประเทศที่ยืมมาใช้ในภาษาไทยหากมีความหมายตรงกันก็จะไม่เก็บไว้ จะเก็บแต่เฉพาะที่ความหมายต่างไป คำที่เกี่ยวกับเรื่องทางเพศ ยาเสพติดหรือที่ใช้เฉพาะกลุ่มเล็กมากและไม่ค่อยแพร่หลาย ก็จะไม่เก็บไว้

คำแต่ละคำที่เรียงไว้ตามลำดับตัวอักษรนั้น ประกอบด้วยคำตั้ง ซึ่งเป็นตัวอักษรหนา คำนิยามเป็นตัวอักษรธรรมดา ที่มาของคำพิมพ์ด้วยอักษรธรรมอยู่ในวงเล็บใหญ่ ประโยคตัวอย่างแสดงการใช้คำนั้นเป็นตัวอักษรเอน

ก

กค ๑. ถอนเงินจากเครื่องอัตโนมัติ [ใช้นักกดแป้นเครื่องอัตโนมัติให้ตรงตามรหัสและจำนวนเงินที่ต้องการ] รอสักครู่ไม่มีเงินสดเลยขอไปกดก่อน
๒. ขอเงินใช้ [แปลความหมายจากกค ๑.] ฉันไม่มีเงินเลย ไม่มีคนให้กดเหมือนเธอนี้

กรวก ไม่ได้เรื่องได้ราว เป็นคำตำหนิ [?] เจ้ากรวกเอียงงานแค่นี้ก็ทำไม่สำเร็จ

กระจอก ๑. ง่าย ๆ ง่าย ๆ [นกกระจอกมีอยู่ทั่วไปไม่ถือกันว่าเป็นนกมีค่าเช่นนกชนิดอื่น เช่นนกกระจาบ เป็นต้น] งานกระจอกอย่างนี้อ่าไปเชิญท่านมาทำเลย
๒. ซอมซ่อ ไม่สง่าผ่าเผย [เช่นเดียวกับ ๑] ห้องทำงานผู้จัดการทำไมกระจอกอย่างนี้ ฐานะเธอก็นับว่าดีพอสมควรแล้ว แต่งตัวให้ดีย่าให้กระจอกอย่างนี้ซิ

กระจิง กระจิง เล็กมาก [เสียงคล้ายกระจิดหรือกระจิด ซึ่งหมายถึงเล็กนิดเดียว] แต่ก่อนชอบใช้กระเป๋าทังใบเบ้อเริ่มเดี๋ยวนี้ กลับชอบใบกระจิงเดียว

กระต๊อบ กระต๊อบเป็นระยะ ๆ ถึง ๆ [กร่อนเสียงคำกริยา กระต๊อบ] ฉันค่อย ๆ กระต๊อบเข้าไปจนใกล้ตัวเขาโดยที่เขาไม่ทันสังเกต

กระดุก, กระดุกขั้ดมัน ๑. ยาก [กระดุกเป็นของแข็ง กินยากเคี้ยวยาก] ข้อสอบวิชานี้กระดุกมาก เด็กตกกันระนาว
๒. ตระหนี่ ขี้เหนียว [พจนานุกรมเก็บความหมายนี้แล้ว] **๓.** ขัดขวาง [มาจากสำนวนก้างขวางคอ แต่น้ำหนักมากกว่าคงเพราะกระดุกมีขนาดใหญ่กว่าก้างมาก] เธออย่าทำเป็นกระดุกขวางคอเขาเลยปล่อยเขาไปเถอะ

กระแด ผู้หญิงที่เปรี้ยว ทำตัวเด่น [เปรียบกับตัวกระแด สัตว์ชนิดหนึ่งคล้ายกระรอกวิ่งไต่ต้นไม้ได้ปราดเปรียว] วันนี้เธอไปกระแดที่ไหนมาถึงได้กลับบ้าน มืดค่ำ

กระเป๋าทัง ใช้จ่ายอย่างมากมาย [เปรียบเกินจริงกับการควักหรือล้วงกระเป๋าทังเมื่อต้องจ่ายซื้อของหลายๆ ครั้งจนกระเป๋าทังขาด] ไปเที่ยวฮ่องกงเที่ยวนี้กระเป๋าทัง เพราะซื้อของทุกอย่างที่ขวางหน้า

กระเป๋าทัง, กระเป๋าทัง ยากจน [เปรียบกับกระเป๋าทังที่ไม่มีเงินจะทัง] วันนี้กระเป๋าทังไปดูหนังตามที่นัดไว้ไม่ได้เสียแล้ว



กระแหร่ง แสดงท่าทางขี้อิจฉา [มักใช้หมายถึงผู้หญิงที่ความประพฤติไม่ดี ไม่เรียบร้อย ถ้าใช้ประกอบคำว่างนาง เป็น นางกระแหร่ง จะหมายถึงนาง อิจฉา หรือผู้หญิงที่เป็นตัวร้ายในละคร] คนนี้ชอบทำตัวเป็นนางกระแหร่ง ใครๆ ก็ไม่ชอบ

กร๊อบ คืมเหล้าอีกนึ่ง [เลียนเสียงที่เกิดจากการคืมเหล้า] ทั้งที่ไม่สบายอยู่ ยังจะกร๊อบอยู่อีก บันทอนสุขภาพแพ่ๆ กล้วย, กล้วยๆ เรื่องง่ายๆ ที่ทำได้สบาย [กล้วยเป็นผลไม้ที่รับประทานง่าย จนมีสำนวนว่าปอกกล้วยเข้าปากซึ่งหมายความว่า ง่ายมาก] คำถามกล้วยๆ นี้ เราขี้เกียจตอบ

กลิ้ง พุดหรือทำเพื่อเอาตัวรอด [ตัดจากคำว่ากลิ้งกลอก กลิ้งคือเคลื่อนไปได้ทุกทิศทางบนพื้น] คนๆ นี้ทำผิดที่ไร ไม่เคยโดนลงโทษสักที เขากลิ้งเอาตัวรอดได้ทุกครั้ง

ก้องแก้ง ผอมแก้งก้าง [?] ผู้ชายคนนี้ดูก้องแก้งเกินไปไม่น่าจะทำงานหนักได้

กะหล่ำ ไม่ดี ไม่น่าพอใจ ไม่ประณีต [?] สีน้าปากโน้น กะหล่ำทั้งนั้น ไม่ต้องลำบากเดินทางไปซื้อหรอก

กะเหรี๋ยง เรือว่า ไม่รู้เรื่องราว [เคยใช้ล้อเลียนในหมู่คนไทยในต่างประเทศ เรียกคนที่มาจากประเทศด้อยพัฒนา] คนพวกนี้ทำทางเป็นกะเหรี๋ยง (คำนี้ไม่ควรใช้เพราะเป็นการดูถูกชาติพันธุ์) กะโหลก ไม่มีราคา [กะโหลกทะเลของไม่มีราคา] กะสมบัติของกะโหลกอย่างนี้ จะห่วยทำไม

ก๊ก กักไว้, ไม่พูด, ไม่แสดงออกมา [เสียงคล้ายกัก ซึ่งมีความหมายเดียวกัน] คนบางคนไม่ยอมบอกเคล็ดลับใดๆ ก็ไว้จนกระทั่งไม่เกิดประโยชน์แก่ใคร

กั๊ด ๑. ใช้วาจาเชิงตำหนิ [กั๊ด หมายถึง ทำให้เจ็บโดยใช้ฟัน] เธออย่าไปพุดกั๊ดเขาอย่างงั้นเลย ไม่มีประโยชน์หรอก ๒. ดิตตามไม่ยอมปล่อย [เปรียบกับสัตว์บางชนิดที่กัดแล้วไม่ยอมปล่อย] สือมวลชนกั๊ดเรื่องการชูปที่ดินสาธารณะ ผืนนี้ไม่ยอมปล่อยหรอก

กา นอกคอก ไม่เข้าพวก [เปรียบกับกา ซึ่งเป็นนกสีด้าแตกต่างไปจากนกทั่วไป ส่วนมากใช้หมายความว่า ทางลบ ใช้เมื่อต้องการแบ่งพวก ดูถูก] อย่าทำตัวเป็นกาในกลุ่มเราหน่อยเลย คิดอะไรไม่เห็นด้วยซักอย่าง

ก้าง อุปสรรค สิ่งกีดขวาง [ตัดจาก
สำนวนก้างขวางคอ] อย่าทำตัวเป็น
ก้างอยู่เลย คนเขาจะคุยกัน

กาวใจ ผู้ประสาน ความสัมพันธ์ไมตรี
ให้แน่นแฟ้น [เปรียบกับลักษณะของ
กาวคือเหนียวใช้ติดสิ่งของให้แน่น]
ลูกเป็นกาวใจของครอบครัว

กึก น่ารัก น่าเอ็นดู [กึกเป็นเสียง
หัวเราะ ที่น่าเอ็นดูของเด็กสาววัยรุ่น]
กระเป๋าดูของแกใบนี้ใหม่กึกเขียว

กินแกลบ ยากจนมาก [เปรียบกับ
แกลบซึ่งเป็นเปลือกข้าว] ตกงานนานๆ
อย่างนี้ต้องกินแกลบแน่ๆ

กีบก๊าบ ทำกิริยาท่าทางดีใจ ดีปึก
[เสียงร้องและกิริยาของเป็ด] พอทราบว่า
ครูไม่มาสอนเด็กๆ กีบก๊าบกันทั้งห้อง

กีบเก้ น่ารัก เด่น สะดุดตา [คำเดิม
เก้ ช้อนเสียงให้เป็นสองพยางค์] เสื้อ
ตัวนี้ลายกีบเก้จัง ฉะนั้นอยากได้บ้างซื้อ
มาจากไหน

กึก โกรธขึ้นมาทันที [กลืนดูนกึก
เป็นกลืนที่เข้ามาปะทะจมูกโดยทันที]
แม้คำคนนี้ขายของถูกอยู่แล้ว พอถูก
ต่อราคาต่ำลงไปอีกก็กึกขึ้นมาทันที

กิ้น ความรู้ความสามารถ [เป็นเครื่อง-
ในสัตว์ เช่น ไก่ เป็นต้น นิยมรับ-
ประทานกัน] เราจะรับเขาเข้ามาทำงาน
หรือไม่นั้นต้องดูเสียก่อนว่าเค้ามีกิ้น
แค่ไหน

กั้ม, กรั้ม ๑. ต้มเหล้าเล็กน้อยไม่ถึง
กับเมา [กรั้ม หมายถึงอารมณ์ดี มี
สำนวนว่า กรั้มอกกรั้มใจ] วันนี้เขา
กรั้มเหล้าแต่หัววัน ๒. อารมณ์ดี, มี
ความสุข, พอใจ [เช่นเดียวกับ ๑]
ดูตาคนนี้ซิ ท่าทางกรั้มคงจะได้ข่าวดี
อะไรสักอย่าง

กุกกึก ๑. [เช่นเดียวกับกึก] ๒. มีลัษ-
ณะคมใน รู้กันในที่ [?] การประมุข
งวตนี้ กุกกึกกันแน่ๆเลย ๓. มีความ
สัมพันธ์กันเชิงชู้สาว [?] หัวหน้ากับ
ลูกน้องคู่นี้ไปไหนๆ ด้วยกันบ่อย จนมี
ข่าวลือว่ากุกกึกกัน

กั้งแห่ง ผอมมาก [เปรียบกับกั้ง
ซึ่งเป็นสัตว์ตัวเล็กๆ เมื่อมาตากแห้งก็
ยิ่งหดเล็กลง] ผอมเป็นกั้งแห่งอย่างนี้
จะทำงานไหวหรือ

เก็ก วางท่า ทำหยิ่ง [ภาษาจีน] จริง
หรือเปล่าที่เขาพูดกันว่า คนมีปมด้อย
มักชอบทำเก็ก

เกิด เข้าใจ [ภาษาอังกฤษ get ในความหมายว่าเข้าใจ] พุดเท่าไรๆ ก็ไม่เกิดสักที

เกทับ พุดหรือทำท่าทางเก่งกว่าผู้อื่น [วงการพนันที่มีการวางเงินเดิมพันเพิ่มกับคนอื่นเพื่อข่มขวัญ หรือแสดงให้เห็นว่าเรามีแต้มเหนือกว่า] เขาชอบเกทับคนอื่น เพื่อนๆ จึงไม่ชอบเขา

เก็บ ๑. ลอบฆ่า [เก็บในความหมายว่า ทำให้ไม่ปรากฏให้เห็นอีกต่อไป เช่นเดียวกับที่ใช้ว่าเก็บของ] น่าเสียดายคนดีแท้ๆ ถูกสังเก็บเสียแล้ว ๒. ไม่ให้โอกาสทำหน้าทีต่อไป [เช่นเดียวกับ ๑] เจ้าหน้าที่ชั้นผู้ใหญ่ท่านนั้น ทำงานล้าหน้าเกินไปเลยถูกสั่งเก็บเข้าประจำต้นสังกัดเสียแล้ว

เก๋า ชาติสุนัข เป็นคำไม่สุภาพใช้ในการด่าทอกัน [ภาษาจีน เก๋า หมายถึง สุนัข, ลูกสุนัข] คนๆ นี้เก๋าจริงทำอย่างนั้นได้ยังไง

เก๋า เก๋อย่างมีคุณค่า [ล้อเสียงคำว่า เก๋า] ดนตรีวงนี้ นักร้องและนักดนตรีล้วนเก๋ากือบทั้งวง

เก๋าก๊ิก, เก๋าก๊ัก ๑. เก๋ [ความหมายหนักขึ้นกว่าเก๋า] ทีมนี้ถึงจะเก๋าก๊ักแต่ทีมเราไม่กลัว ๒. เซย เป็นคำที่ใช้ในหมู่วัยรุ่นใช้เป็นความหมายในทางลบ เพื่อวิจารณ์ หรือตำหนิสิ่งที่โบราณ เซย ล้าสมัย [มาจากคำว่าเก๋าก๊ัก] เสียดัวนี้เก๋าก๊ัก หนูไม่กล้าใส่กลัวเซย

เกินร้อย ลักษณะของการทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งเกินกว่าเกณฑ์มาตรฐานกำหนด [สัดส่วนที่สูงสุด คือ ๑๐๐ เปอร์เซ็นต์] ทุกคนทุ่มเทเกินร้อยอย่างนี้แล้วยังไม่ชนะก็ให้มันรู้ไป

แก๊ป ๑. ตรงประเด็น เข้าเรื่อง ใช้ในสำนวน ไม่เข้าแก๊ป [ภาษาอังกฤษว่า cap ที่ใช้กับปืนแก๊ป ในกรณีที่ไกปืนไม่ลั่นถูกแก๊ปทำให้ยังไม่สำเร็จ] จัดงานไม่เข้าแก๊ป ๒. ช่องว่างระหว่างวัย [ภาษาอังกฤษ gap] ครูกับนักเรียนห้องนี้ไม่มีแก๊ป ทั้งๆ ที่วัยห่างกันมาก **โก้** หูหระ มักใช้กับผู้ชาย [ดัดคำภาษาฝรั่งเศส goquet แปลว่าหูหระ] ผู้ชายคนนั้นชอบแต่งตัวโก้ทุกวัน

โกยอ้าว, โกยแน่น หนีอย่างรวดเร็ว [คำกริยา โกย เดินหรือวิ่งหนีอย่างรวดเร็ว] พังเรื่องเป็นๆ ของเขายังไม่ทันจบ ก็โกยอ้าวไปเสียแล้ว คงกลัวเพื่อนๆ หวัระเอา



ไก่ ผู้หญิงขายบริการทางเพศ [เปรียบ
กับผู้หญิงขายบริการทางเพศเดิมอยู่
แถวตรอกไก่ใกล้สวนลุมพินี] มีก็แต่
ผู้ชายไร้ความคิดเท่านั้นแหละที่ชอบ
ไปจับไ้ตามสถานเริงรมย์

ไก่อ่อน ผู้ชายที่ไม่มีประสบการณ์
ด้านชู้สาว [ตัดจากสำนวนไก่อ่อน
สอนขัน] ไ้อ่อนอย่างเขารินเหล้าให้
ครึ่งแก้วก็พอแล้ว ไม่ต้องให้มากหรอก

ข

ชาโจ ๑. เหมือนจิกโก [คำอังกฤษ จิกโกโล] เด็กพวกนี้ชอบทำตัวเหมือน จิกโก ทั้งๆ ที่เขื่อนักเรียนอยู่ ๒. เต้น ในทางไม่น่ายกย่องนัก [จิกโก เป็น คนเต้นในทางไม่น่ายกย่อง] นักร้อง คนนี้ ผู้ใหญ่ไม่ชอบแต่ก็เป็นชาโจใน หมู่้วยุ่น

ชาโตะสนุก ลักษณะของชาหญิงสาว ที่มีขนาดใหญ่จนน่าเกลียด [เปรียบกับ ชาของโตะสนุกเกอร์ ที่มีขนาดใหญ่ทุ] ชอบไปว่าเขาว่าชาโตะสนุก เดียวเขา โกรธเอาหรือ

ชายขนมจีบ เจ้าชู้จับผู้หญิง [ขนมจีบ คำพ้องเสียงกับคำกริยาจีบ] วันนี้ผู้ชาย คนนั้นมาอีกแล้ว คงชายขนมจีบเหมือน เมื่อวานอีกตามเคย

ขำกลิ้ง ขำมาก [กริยาอาการเวลา ขำมากจนตัวกลิ้งไปมา] ฟังเขานินทา เราแล้วขำกลิ้งเลย ไม่มีอะไรจริงสัก อย่าง

ขี้ก้าง ผอมมาก ทำทางเหมือนติดยา เสพติด [เปรียบกับก้างปลา เป็น กระตุก] ผู้ชายคนนั้นดูทำทางขี้ก้างจึง คงทำงานหนักไม่ไหวหรือ

ขี้ขี้ ไร้ค่า ส่วนมากใช้ว่าไม่ใช่ขี้ขี้ [เปรียบกับขี้เป็นของเสียที่ถ่ายออกจาก ร่างกาย] เลขข้อนี้ไม่ใช่ขี้ขี้ ต้องเข้าใจ จริงๆ ถึงจะทำได้

ขี้ผง เรื่องเล็กๆ เรื่องง่ายๆ [เปรียบ กับขนาดของผงที่เล็กมาก] อย่าไป วิดกกังวลว่าจะทำไม่ได้ เรื่องขี้ผงแค่นี้ เดียวก็ทำเสร็จ

ขี้หมา ไม่มีค่า ไม่สำคัญ [เปรียบกับ ขี้หมาเป็นสิ่งที่ไม่มีใครเห็นว่ามีความ] เรื่องขี้หมาแค่นี้อย่าไปใส่ใจเลย ไม่มี ใครสนใจหรือ

ขี้หลิ, หลิ มินิสัยชอบแตะโลมผู้หญิง ไม่เลือกหน้า ใช้ในเชิงตำหนิ [ภาษา จีน หลิ แปลว่าเจ้าชู้] ขี้หลิจริงๆ เห็น สาวๆ สวยๆ ไม่ได้ต้องยกคิ้วหลิ วนให้ทุกคน

เข็น ดัน ส่งเสริม [กริยาอาการเข็น ที่ใช้กับการผลักของหนักๆ] เด็กคนนี้ ทำทางจะไปรอดในทอมนี้ ครูไม่ต้อง เข็นเหมือนทอมที่ผ่านมาแล้ว

เข้ม ๑. หล่อ [ตัดจากคำว่าคมเข้ม] ผู้ชายคนนั้นมาดเข้มดีจังเลย ๒. มาก [ตัดจากคำว่าเข้มขัน] เขาดีวเข้ม ลูกของเขา เพื่อให้สอบไล่ได้

เขม่น หมั่นไส้ [จากกิริยา เขม่นตา ซึ่งรบกวนความรู้สึกปกติ] เขาไม่เห็นด้วยกับระบบอาวุโส ฟีๆ จึงเขม่นเขา เขี้ยวลากดิน ร้ายกาจ [เปรียบกับสัตว์ที่มีเขี้ยวยาวจนน่ากลัว เป็นสัตว์ร้าย เช่น เสือ ช้าง งูพิษ] คนนี้เขี้ยวลากดิน ระวังให้ดื้อย่ำเข้าไปใกล้ดีกว่า

แข่ง หน้าแข้งของนักกีฬาเล่นฟุตบอล ใช้กับคำอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเล่นฟุตบอล เช่น เปิดแข้ง ฟาดแข้ง ค้ำแข้ง [หน้าแข้งเป็นอวัยวะหลักในการเล่นกีฬาฟุตบอล] คีนนี่อย่าลืมหูละทีมอังกฤษฟาดแข้งกับทีมเยอรมัน เป็นนัดยิ่งใหญ่แห่งปีเชีย

โข่ง นักเรียนอายุมากกว่าเพื่อนร่วมรุ่น เพราะเรียนซ้ำซ้ำชั้น [?] ช่วยดูแลนักเรียนโข่งในชั้น ป.๒ ให้อยู่กับเพื่อนนี่อย่าให้ซ้ำชั้นอีกละ

ไขโป่ง ตายเพราะถูกลอบยิง [คำเลี่ยนเสียงปืน] ยังหนุ่มยังแน่นแท้ๆ ไม่น่ามาจบชีวิตด้วยไขโป่งเลย

ค

คลื่นลูกใหม่ คนที่มารับช่วงทำหน้าที่ต่อจากคนที่มีหน้าที่เดิมในการทำงาน คิดค้นสร้างสรรค์สิ่งใหม่ๆ กิจกรรมใหม่ๆ ให้แก่ส่วนรวม โดยปกติคนเหล่านี้จะมีอายุน้อย [คำภาษาอังกฤษ New Wave, New Generation แปลว่า คนรุ่นใหม่เปรียบกับคลื่นลูกใหม่ วังไต้ต่อจากคลื่นลูกเก่า] สามคนนี้เป็นคลื่นลูกใหม่มีหัวก้าวหน้า เพิ่งมาทำงานได้ ๖ เดือนก็ทำอะไรใหม่ๆ ดีขึ้นหลายอย่างแล้ว

คอลิก คนที่ชอบกินของที่หายาก ราคาแพง [แปลงจากสำนวนคอสูง] จนแล้วยังทำตัวเป็นคนคอลิก ลูกเมียอดๆ อดๆ นำหมั่นไส้

คอเหล็ก วางท่าหยิ่งยโส [เปรียบกับเหล็กที่มีลักษณะแข็งทื่อ] คนนี้วางท่าคอเหล็ก นำหมั่นไส้ ไม่เห็นอยากคบด้วยเลย

คะแนนผี คะแนนเลือกตั้งที่เกิดจากการคดโกง [เปรียบกับผีซึ่งเป็นสิ่งไม่ดีและไม่สามารถมองเห็นได้] สงสัยจะเป็นคะแนนผีเสียมากกว่าครั้งที่ทำให้เขาได้รับคะแนนอย่างท่วมท้นในครั้งนี้ ทั้งๆ ที่ไม่น่าจะได้คะแนนมากมายเพียงนี้เลย

คิกขู น่ารัก [ภาษาญี่ปุ่น มักใช้คิกขูอาโนเนะ] แต่ก่อนเคยชอบแต่งตัวแบบผู้ใหญ่ เดียวนี้ทำไมชอบแต่งตัวคิกขูขึ้นทุกวัน

คิวว่าง ว่างจากการมีคนรักมาติดเนื้อต้องใจ [ภาษาอังกฤษ queue หมายถึงการรอให้ถึงลำดับ เดิมใช้แก่นักแสดงระยะที่ไม่มีงานแสดง] คนๆนี้มีคนมาชอบตลอดเวลา ถ้าจะจีบต้องรอคิวว่างก่อน

คุณตัว, คุณเธอ คำเรียกโสเภณีเชิงประชดประชัน [นำเอาคำว่าคุณ ซึ่งเป็นคำสูงมาใช้ในทางไม่สมควรอาจประสงค์ที่จะไม่ให้เห็นเป็นการเหยียดหยาม] อย่าเข้าไปในที่นั่นเลยเดี๋ยวจะถูกเหมาว่าเป็นคุณตัวไปกับเขาด้วย

เคลม เข้าไปทำเพทุบายให้ผู้หญิงหลงเชื่อ แล้วฉวยโอกาสเอาเปรียบเชิงชู้สาวกับหญิงนั้น [เปลี่ยนความหมายจากภาษาอังกฤษ คำว่า claim แปลว่ารับประโยชน์] ฉันทว่า เขาคงคิดจะเคลมสาวนั้นแน่เพราะทำเหมือนกับสาวคนก่อนๆ ที่เขาเคยเคลมมาแล้ว

เคี้ยว ๑. ร่ายมาก [เปรียบกับกิริยา
การเคี้ยวของเหลวจนข้น เหนียว]
คนๆ นี้เคี้ยวจริงๆ เรื่องเล็กๆ น้อยๆ
ก็ไปว่าจนเกิดเป็นเรื่องใหญ่โต ๒. ยาก
[เหมือน ๑] ข้อสอบนี้เคี้ยวจริงๆ
นักเรียนทำไม่ค่อยได้กันเลย

แควด อวดเก่ง (?) คนทำทางแควด
อย่างนี้ฉันไม่ชอบหรอก

โคตร มาก [เปรียบกับ โคตร ที่
หมายถึงญาติพี่น้องจำนวนมากนับทั้ง
ตระกูล] วันนี้โดนอาจารย์ทำโทษให้วิ่ง
รอบสนามสิบรอบ โคตรเหนื่อยเลย

โครมซ่า อับน้ำ ส่วนมากใช้กับเด็ก
[เลียนเสียงเมื่อเอาน้ำรดตัวหรือสาด
กระທພພံ] ถอดเสื้อแล้วไปโครมซ่า
กับแม่นะจ๊ะ

ง

งมโข่ง ชักช้า ไม่รู้เรื่องราว [เปรียบ
กับกิริยาก้มหน้าก้มตางมหาหอยโข่ง
ในน้ำ] ไปงมโข่งที่ไหนมาจึงไม่ทราบ
เรื่องอื้อฉาวเรื่องนี้

ง่อย ไม่สามารถแก้ไขปัญหาคได้ [ง่อย
หมายถึงพิการไม่สามารถเคลื่อนไหว
ได้คล่องแคล่วเหมือนคนปกติทั่วไป]
อยู่ดีๆ เขาก็ว่ากันรุนแรงเสียงลั่น ฉันที้
ง่อยทำอะไรไม่ถูกเลยละ

งาบ แ่งไป [เปลี่ยนเสียงคำว่าจับ]
ไม่ขยันไปหาเดี่ยวใครก็งาบไปหรือ
ง่าว โง่ [ภาษาถิ่นเหนือหมายถึงโง่]
ง่าวจิงค์นี้ก็ไม่เข้าใจ

งี่เง่า โง่ ไม่มีเหตุผล ใช้เป็นคำตำหนิ
[เปลี่ยนเสียงมาจากคำว่าโง่เง่า]
ทำไมงี่เง่าอย่างนี้ พูดเท่าไรก็ไม่ยอม
เข้าใจสักที

งิม ชิมเซา [เปลี่ยนเสียงจากชิม]
เมื่อคืนนอนน้อย เช้าวันนี้รู้สึกงิมๆ
ไม่อยากจะทำอะไร

งู้ ขี้นเล็กน้อย หรือกิริยาหงุดหงิด
กระเจ้ากระงอของหญิงสาว [เปลี่ยน
เสียงจากจู้จี้] ชอบทำตัวงู้ก็เดี๋ยวก็น่า
ห่มคนไหนกล้ามาจับหรือ

เงิง งงจนทำอะไรไม่ถูก [เปลี่ยน
เสียงคำว่าว่าง] พอรู้ว่าเขาทำงานที่
เดียวกับฉันนะ ฉันที้เงิงไปเลย
เงือก ไม่หล่อ [เปรียบกับหน้าเหมือน
นกเงือกซึ่งมีหน้าใหญ่ ไม่สวย] ฉันที้
ชอบเขาหรือหน้าเงือกจะตายไป

จ

จก กินน้อยๆ [ภาษาถิ่นเหนือ หรือ ตะวันออกเฉียงเหนือ หมายถึงการกินข้าวเหนียวด้วยมือโดยห่อนิ้วทุกนิ้วเข้าด้วยกัน] ไม่อยากอ้วน จกขนมอย่างละนิดก็พอ

จอด แพ้ หมดสภาพ บางทีก็ใช้ว่า จอดสนิท หรือ จอดไม่ต้องแจว [เปรียบกับการจอดรถ หรือเรือ] ถ้าพรุ่งนี้ไม่มีรายงานไปส่งอาจารย์ละก็ จอดไม่ต้องแจวเลย วิชา F แ่น

จอมซ่า คนที่ชอบทำอะไรเด่นกว่าคนอื่น โดยไม่กลัวเกรงใคร เป็นคนที่ชอบแสดงออก เพื่อเรียกร้องความสนใจจากคนอื่น ["จอม" หมายถึงผู้ที่ยอดเยี่ยม "ซ่า" หมายถึง อาการที่ปรากฏเวลาชนลูกหรือเป็นเหน็บ บางครั้งมีการเติม "ส์" เปลี่ยนแบบเสียง "s" ในภาษาอังกฤษ หมายถึง ซ่ามาก] วัยรุ่นในขอยนี้ล้วนจอมซ่าส์ทั้งนั้น จุดประตัดเล่นกลางถนน นำให้ตำรวจมาจับเสียให้เข็ด

จอมไวย เหมือนไวยแต่มากกว่า ["จอม" หมายถึง คนเก่ง] แกนี้จอมไวยเลย แต่อาหารเย็นไปหน่อยก็เอะอะไวยวายไปได้

จอย สนุก รื่นรมย์ [ภาษาอังกฤษ joy แปลว่าสนุกสนาน] วันนี้สงสยอารมณ์จอย ไมย้มเหมือนทุกวัน

จ๊ะจ๋า พูดคุยในเชิงเอาอกเอาใจ ช่างเจรจา ["จ๊ะ" และ "จ๋า" เป็นคำตอบรับ] แม้ตัวดีมีวแต่จะจ้กับเพื่อนอยู่หน้าบ้าน ยังไม่ได้กลับบ้านเลย

จ๊ะเอ๋ พบกันโดยบังเอิญ [มาจากคำว่าจ๊ะ] คนร้ายที่กระซกสรวลวิ้งหนีไปจ๊ะเอ๋กับตำรวจพอดี

จ้งเบอร์ ตรงพอดี [การถูกรางวัลสลากกินแบ่ง] งานนี้นันโดนเข้าจ้งเบอร์ ต้องจ่ายค่าซ่อมให้เขาทั้งหมด

จ้งเบ้อเริ่ม เหมือนจ้งเบอร์ ["จ้ง" หมายถึง ยั้งนัก เต็มที่ เต็มแรง "เบ้อเริ่ม" หมายถึง ใหญ่โตกว่าปกติ] เขาโดนลูกมะม่วงหล่นใส่หัวจ้งเบ้อเริ่ม

จัดการ ทำร้าย หรือ ฆ่าปิดปาก [ความหมายเดิม "สั่งงาน ควบคุมงาน ดำเนินงาน" ดูเช็คบิล] เจ้านั้นมันปากเสีย คงถูกใครจัดการเข้าสักวัน

จับกบ, ตะครุบกบ หกหล้ม มีความหมายในเชิงล้อเลียน [เปรียบกับท่าทางของคนที่ถูกหล้ม] เดินดีจ้ นะ ระวังจะจับกบหรือเมื่อมีใครหกหล้ม ก็จะถูกว่าจับกบได้ก็ตัว

จ๊าบ สวยเด่น แปลกเป็นพิเศษ [?] วันนี้เธอแต่งตัวจ๊าบจริง ๆ

จิก หยิบฉวยสิ่งของติดมือไปโดยไม่บอกเจ้าของ ใช้กับของที่ไม่สำคัญนัก และเจ้าของก็ได้ตั้งใจที่จะตามคืน [เปรียบกับ “จิก” เป็นกิริยาของนก เมื่อจิกอาหารกิน] ใครจิกดินสอด่านไปอีกแล้ว หายได้ทุกวัน

จิกโก๋ ผู้ชายที่แต่งกายหรือทำท่าทางต่างจากคนอื่นเพื่อให้สะดุดตา [ภาษาอิตาเลียนว่า “จิกโกโล่”] ที่ปากซอยบ้านเธอ มีจิกโก๋ หลายคนคอยแซวเด็กผู้หญิง

จิบจ้อย เล็กน้อย ไม่สำคัญ [จิบ จิต ตัดจากคำกระจริด จ้อย ตัดจากคำกระจ้อยร่อย] ไม่ต้องกลัวใจไป/ห rokok เรื่องจิบจ้อยแค่นี้

จี ขำ ตลก [สำนวน จีเส้น หมายถึง พูดหรือแสดงท่าทางให้เกิดอารมณ์ขัน การจีเอาจนคนอื่นให้หัวเราะ] เขาชอบเล่าเรื่องจีทุกวัน

จิบ ๑. เกี่ยวพาราสีในเชิงซู้สาว บางทีใช้ว่าชายขนมจิบ [คำกริยาจิบปาก หมายถึงพูดอย่างจิบปาก] นายระวัง นะน้องคนนี่พี่ปี ๔ เขาจิบอยู่ ๒. ประจบ เพื่อให้ทำสิ่งหนึ่งสิ่งใดให้ [เช่นเดียวกับ ๑] เดี่ยวฉันจะไปจิบเขาให้ทำปกรายงานให้รับรองว่าเสร็จทันส่งนะจ

จึ้นหนีบ ขี้เหนียว[หนีบหมายถึงลักษณะของสิ่งของที่มีเนื้อเหนียวแน่น] เขาเป็นคนจึ้นหนีบที่สุด ฉันคิดว่าเขาคงไม่ให้ยืมของหรอก

จิดชิดมะลีดที่ด ไม่มีอะไรแปลกใหม่ ไม่น่าสนใจ [?] หนังสือนี้จิดชิดมะลีดที่ดไม่เห็นมีอะไรตื่นเต้นตั้งแต่ต้นจนจบเรื่องเลย

จัน เข้าไปยังเกี่ยวในเรื่องที่ไม่ใช่หน้าที่ของตัวเอง [ตัดจากคำว่าจันจัน] อย่าเข้าไปจันเรื่องของคนอื่นหน่อยเลย เรื่องของตัวเองยังเอาไม่รอด

จ๊วย วางทำน่าหมั่นไส้ [ภาษาจีน จ๊วย แปลว่าท่าทาง] มายืนเต๊ะจ๊วยอยู่แถวนี้เองรีบเข้าไปในงานเสียทีเถอะเพื่อน ๆ กำลังรออยู่

เจ้ คำเรียกพวกกระเทย [ภาษาจีนเป็นคำเรียกพี่สาว] ดูเจ้กลุ่มนั้นชิวสวยกว่าผู้หญิงจริงเสียอีก

เจิ้งบิง ล้มเหลว [ภาษาจีน เจิ้ง แปลว่าล้มจม] งานนี้เจิ้งบิงไม่เป็นท่า อุตส่าห์ลงทุนไปตั้งเยอะ

เจิ้ง, เจิ้งเป้ง ดีเยี่ยม [ตัวละครเอกในภาพยนตร์จีนเรื่องมังกรหยกชื่อก๊วยเจ๋ง] ความคิดของเธอเจ๋งมาก ตกลงเราจะทำตามที่เราบอก

เจรจา ต๊ะอ้วย พุดคุยอย่างเป็นกันเอง เพื่อตกลงเรื่องใดเรื่องหนึ่ง [ภาษาจีน ต๊ะอ้วย แปลว่า พุด] ลองไปเจรจา ต๊ะอ้วยกับเขาดูซิว่าเราจะขอจอตรงนี้นัก ๒๐ นาทีได้ไหม

เจ้ากรรมข้าวลือ คนที่ชอบนำเรื่องจริงบ้างเท็จบ้างมาเล่า [เจ้ากรรมเป็นตำแหน่งเทียบเท่าอธิบดี] อย่าไปเชื่อเรื่องที่คนนี้เล่านะ ใครๆ ก็ว่าแกเป็นเจ้ากรรมข้าวลือ

เจ้าะแจะ ข่างพุดข่างเจรจา [เสียงพุดคุยกัน] เห็นไหมคนสวยของเธอไป เจ้าะแจะที่แผนกอื่นอีกแล้ว

เจาะใจ สนทนอย่างเจาะประเด็น สำคัญ [ชื่อรายการโทรทัศน์] ผู้ร่วมรายการ เจอคำถามชนิดเจาะใจ ถึงกับอึ้งเลยทีเดียว

เจิ่น เต๋อคำ (?) ยืนเจิ่นคอยเธออยู่ ที่หน้าห้างตั้งนาน อายุเขาจะแก่อยู่แล้ว ที่หลังอย่าให้คอยนานอย่างนั้นะ

เจี้ยน, เจื่อน ทำร้าย ฆ่าด้วยอาวุธมีคม [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เจื่อน] ถ้าไปเถียงพวกนักเลงกลุ่มนั้นเดียวโดนพวกเขาเจี้ยนเอาหอก

เจือก โง่ เชอ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เบือก] ไ้เจือกเฮีย อธิบายตั้งสามรอบแล้วยังไม่เข้าใจอีกเธอ

เจื้อยแจ้ว พุดไม่หยุด [เดิมหมายถึงมีเสียงไพเราะทอดยาวติดต่อเรื่อยไปไม่ขาดระยะ] เธอหยุดเจื้อยแจ้วได้แล้ว ไม่เห็นมีใครสนใจอยากฟังเรื่องนี้กันสักคน

แจ๋, แจ้น, แจ๋แจ้น, แจ้นแหร็น ชอบแสดงออกด้วยท่าทางอวดเก่ง [ลักษณะเสียงพูดที่ดังแหลม] ฉันไม่ชอบผู้หญิงแจ้นๆ เลย ดูไม่ค่อยเป็นกุลสตรี

แจ็กพอต ๑. ถูรางวัลใหญ่ [ภาษาอังกฤษ jackpot เป็นเกมหมุนวงล้อมีช่องต่างๆ ให้วงล้อหยุดตรงช่องใดก็รับรางวัลช่องนั้น] แจ็กพอตจริงๆ อยู่ๆ ก็ได้รับเลือกเป็นดาวโรงเรียนขึ้นรับรางวัลไปหลายอย่าง ๒. ถูตรงพอดี [เช่นเดียวกับ ๑] หมู่บ้านเราแจ็กพอตจริงๆ ทางดาวน์ลงพอดี

แจ่ว ๑. ตีเลิศ [เสียงดังกังวานใส
แจ่มชัด] ชุดนี้ของเธอแจ่วมากใส่ไป
งานนี้รับรองคนต้องชมกันทุกคน ๒. คำ
เรียกแทนชื่อคนรับใช้ผู้หญิง [คนรับใช้
ในนวนิยายส่วนใหญ่ชื่อแจ่ว] วันนี้ฉัน
ต้องเป็นแจ่วทั้งวันเพราะแจ่วตัวจริง
ลากลับบ้าน

แจ่ว, แจ่วโร่, แจ่วโลด, แจ่วอ้าว
รีบหนีไป [ตัดคำจากแจ่วเรือ] พอเห็น
หน้าฉันเขาก็รีบแจ่วหนีสงสัยจะกลัว
ชักถามอะไรกระมัง

ใจ กิน [?] เธอทำไมมานั่งใจ
ก่ายเตี้ยอยู่คนเดียวไม่เห็นชวนฉัน
กินมั้ง



ฉ

ฉบับกระเป๋ ขนาดเล็กใส่กระเป๋ได้ [ภาษาอังกฤษ pocket book แปลว่า หนังสือเล็กกะทัดรัดพกพาใส่กระเป๋ไปได้ง่าย] ดูสาวคนนั้นสิหุ่นเธอฉบับกระเป๋จริง ดูน่ารักดีนะ

ฉลุย ผ่านไปได้อย่างสะดวกสบาย [เปลี่ยนเสียงจากคำว่าฉุย] ข้อสอบปีนี้ไม่ยากมาก คงผ่านฉลุยไปได้ทุกคน ฉิ่งฉ่อง ถ่ายปัสสาวะใช้กับผู้หญิง [เปลี่ยนเสียงถ่ายปัสสาวะ] อย่าลืมนะ บิมน้ำมันให้พวกเราฉิ่งฉ่องด้วยนะ

ฉิบ, ฉิบเป้ง, ฉิบโผง ๑. เสียหายมาก ใช้เป็นคำสบถ แสดงความไม่พอใจ [ตัดมาจากคำฉิบหาย] วันนี้ช่วยฉิบกระเป๋หายไ้ทั้งใบมีเอกสารตั้งหลายอย่างหายไปด้วย ๒. มาก [เช่นเดียวกับ ๑] น้องเธอเก่งฉิบเป้งสอบโทเฟลได้คะแนนตั้ง ๖๐๐

ฉีกหน้ากาก เปิดโปงความชั่วของคนอื่นให้สาธารณชนรับรู้ [เปลี่ยนจากคำว่าฉีกหน้า หมายถึง ทำให้ได้รับความอับอาย] นักหนังสือพิมพ์ฉีกหน้ากากหลายต่อหลายคนที่ทำชั่วไม่ปล่อยให้ลอยนวลเป็นภัยแก่สังคม

ฉ่งปี ทำร้ายร่างกายหรือทำร้ายด้วยวาจา [ภาษาจีน ฉ่งแปลว่า ฉายหรือชำระ] เจ้าหนี้ยี้ตามมาฉ่งปีเขาที่บ้านที่ยืมเงินไปแล้วไม่คืนตามกำหนด ฉืม, ฉืมเบือะ เซยไม่ถูกกาลเทศะ [?] แต่งตัวฉืมๆ อย่างนี้ไปงานไม่เกรงใจเจ้าภาพเขาเลยหรือ ใจโลเป็นบ้า สายมาก [ใจโลหมายถึง สาย) ลูกสาวเจ้าแกว่าร้านปากซอย ใจโลเป็นบ้า หนุ่มๆ ดอมกันเกรียว

ช

ชาวฉลูชาลเกาะ พลาดหวังอย่างมาก [ชวด หมายถึง ผิดหวัง พ้องเสียงกับ คำว่าชวด ซึ่งเป็นชื่อปีที่ 1 ของรอบ ปีนักษัตรจึงใช้ชื่อปีต่อๆ ไปต่อท้ายเพื่อ เป็นการเน้น] ปีนี้ผู้เข้าประกวดสวยๆ ทั้งนั้น มีหวังเด็กเราชาวฉลูชาลเกาะ แน่ๆ เลย

ชนะนี้ กระเทย (?) พวกชนะนี้ทั้งนั้น นะยะ ไม่ต้องไปจีบหรอก

ชะเลียร์ ประจบเอาใจ [ประสมเสียง คำภาษาอังกฤษ cheer แปลว่า สนับสนุนให้กำลังใจ กับคำภาษาไทย เลี้ยว หมายถึง เอาอกเอาใจ] หัวหน้า เราไม่ชอบการชะเลียร์ แต่ชอบคน ทำงานมากกว่า

ชักดาบ ไม่ยอมชำระค่าสินคำ [นักเลงสมัยก่อนไม่จ่ายเงินค่าสินคำ และชักดาบออกมาข่มขู่เจ้าของร้าน] ดำรวจจับกลุ่มวัยรุ่นที่กินอาหารแล้ว ชักดาบไปปรับที่โรงพัก

ชั้นอ่อง มีฝีมือระดับสูง [ภาษาจีน อ่อง แปลว่า ตำแหน่งเจ้านายชั้นสูง ของจีน] ฝีมือแกะสลักไม้ของลุงคนนี้ ชั้นอ่องจริงๆ น้อยคนนักที่จะทำได้ ขนาดนี้

ชั่วบิรุทธิ์ เลวจนไม่เหลือความดี (?) คนที่ชั่วบิรุทธิ์เท่านั้นถึงจะทำ เรื่องชั่วช้าเช่นนี้ได้ คนปกติเขาไม่ทำ กันหรอก

ช่างหัวมัน ปลอ่ยไปตามเรื่องตามราว ไม่สนใจอะไร [ช่าง หมายถึง ปลอ่ย วางธุระ] ทุกคนทั้งรักทั้งห่วงเขา แต่ เขาไม่ยอมเชื่อฟัง ช่างหัวมัน จะทำ อะไรก็ตามใจ ฉันทะเบือจริงๆ ลุงคนนี้ ซาดิหน้าดอนบ้ายๆ ระยะเวลาอีกไกล มากจนไม่เห็นความสำเร็จ [เปรียบ เกินจริงกับความเชื่อเรื่องซาดิหน้า] จะแก๊รตติดในกรุงเทพนะหรือเอาไว้ ซาดิหน้าดอนบ้ายๆ นั้นแหละถึงจะ สำเร็จ

ข้าไปแล้วตอย ข้ามาก (?) ข้าไปแล้วตอย ชื่อกล้วยเตี้ยมาตอนนั้นก็ไม่มี ใครกินหรอก อิ่มกันหมดทุกคนแล้ว

ชิตชัย, ชิตชัยตกกระป๋อง, ชิต ชัยตกขอบ, ชิตชัยตกถนน, ชิต ชัยตกท่อ หลบหลีกไปให้พ้นทาง เพราะสู้ไม่ได้ [เปรียบกับกฎจราจรที่ ให้รถวิ่งซ้ายชิตชัย] วันนี้ขอแต่งตัว สวยเป็นพิเศษจนเพื่อนๆ ชิตชัยไปเลย

ชีช้ากะหล่ำปลี ช้าใจมาก [ภาษาจีน
ชีช้า แปลว่า ทุกข์ยากเดือดร้อน ซึ่ง
พ้องเสียงกับชื่อผักชีและนำชื่อผักที่มี
เสียงคล้องจองกันมาต่อท้าย] น่าสงสัย
เขาจึงได้ข่าวว่าตอนนี้กำลังชีช้ากะหล่ำ
ปลีอยู่เพราะแฟนทิ้งอีกแล้ว สองคน
แล้วนะ

เช็คบิล แก่แก่นโดยการทำร้าย
ด้วยวาจาหรือทำให้เสียชีวิตหรือบาดเจ็บ
[ภาษาอังกฤษ check bill แปล
ว่า เก็บเงิน บางครั้งตามเก็บเงินไม่ได้
ก็จะทำร้ายกัน] เธอจะไปเช็คบิลเขา
หรือ ค่อยๆ พูดจากันก็ได้ เรื่องแค่นี้เอง
ให้อภัยเขาไปเถอะ

เซ็งกะเด๊ะ, เซ็งวับ สวยงามเป็น
พิเศษ [เซ็ง หมายถึง สวยเพราะการ
ตกแต่งเป็นพิเศษ] วันนี้แต่งตัวเสีย
เซ็งกะเด๊ะ มีอะไรพิเศษหรือ

เซะ ถูกต้องตรงเผง [?] เขาตอบ
ปัญหาได้เซะๆ ทุกข้อ เก่งจริงๆ

เซิดฉิ่ง หนีไป [เพลงเซิดฉิ่ง หมายถึง
เพลงที่ใช้ประกอบการเดินของตัวละคร]
ดูซิพนักงานส่งของรับเงินลูกค้า
ไปแล้วเซิดฉิ่งไปเลย ไม่เอาเงินมาส่ง
บริษัท แย่จริงคนๆ นี้

เชือด ทำร้ายหรือฆ่า [เดิมหมายถึง
ใช้ของมีคม เช่น มีดตัดให้ลึกเข้าไปใน
เนื้อ] ถ้าไม่เลิกลุยกับลูกสาวช้า ระวังไว้
เอ็งจะโดนเชือด

แช่เย็น ทิ้งไว้ไม่ดำเนินการ [กริยา
แช่สิ่งของไว้ในน้ำแข็งหรือตู้เย็น ต้อง
ปล่อยทิ้งไว้นานจึงจะเย็น] เราส่งใบ
สมัครไปตั้งนานแล้ว บริษัทแช่เย็นไว้
ไม่พิจารณาให้สักที น่าเบื่อจริงๆ

ช

ชกมก สกปรก (?) ไปอาบน้ำอาบท่าชะ
คูซิเล่มาทั้งวันชกมกเหลือเกิน

ชด ๑. คอสู้งันอย่างดุเดือด [เดิม
หมายถึง กินน้ำร้อน หรือน้ำแกงทีละ
มากๆ] มวยคู่นี้ชดกันมันหยด ๒. โดน
ทำร้ายด้วยอาวุธหรืออวัยวะ เช่น คอก
เข้า หมัด [เช่นเดียวกับ ๑] ฝ่ายแดง
ชดหมัดของฝ่ายน้ำเงินจนทรุดไปกอง
อยู่บนพื้นเวที แพ้ไปในยกที่ ๓

ชองขาว โดนไล่ออกจากงาน [ชอง
เงินที่ได้รับครั้งสุดท้าย เพราะถูกให้ออกจากงาน หรือ ชองคำสั่งไล่ออก
มักใช้ของสีขาว] เศรษฐกิจไม่ดี พนักงาน
บริษัทถูกยืมชองขาวกันระนาว

ช้อมแห้ง ชักช้อมความเข้าใจกัน
ด้วยวาจา หรือเขียนบนกระดาษ ก่อน
จะช้อมด้วยการกระทำจริง [ช้อมรบ
บนกระดาษก่อนช้อมรบจริง] ผู้จัดการ
นัดทีมเราช้อมแห้ง สิบโมงถึงเที่ยง
ก่อนจะลงช้อมจริงบ่ายสามโมงวันนี้
ชะบาเฮ้ย อูแม่เจ้า เป็นคำอุทาน
แสดงความประหลาดใจ (?) ชะบาเฮ้ย
วันนี้แต่งตัวสวยจังจะไปออกงานที่ไหน
หรือ

ชักแห้ง ไม่อาบนํ้า [เดิม หมายถึง
ทำความสะอาดเสื้อผ้าโดยใช้นํ้ายา
พิเศษ] จะนอนแล้วหรอ ยังไม่เห็น
อาบนํ้าเลยนี่ จะชักแห้งอีกแล้วไซ้ใหม่
ซังกะบ๊วย ไม่มีคุณภาพ (?) ซ้อมมา
ทำไม กล้องซังกะบ๊วยแบบนี้ ไซ้ไม่กี่
ครั้งก็เสียแล้ว

ซังเต ลูกหรือห้องซัง [ภาษาจีน
แปลว่า ห้องซัง] ตำรวจจับพวกเล่นไพ่
เข้าซังเตไปหมดแล้ว

ชัต ๑. ทำร้ายด้วยอาวุธหรืออวัยวะ
เช่น มือ เท้า [เดิม หมายถึง สาดโดย
แรง] เมื่อคืนเขาถูกชัตด้วยหมัดจน
สลบลงไปกองอยู่กับพื้น เช้าวันนี้ยังไม่
ฟื้นเลย ๒. โยนความผิดให้ผู้อื่น [ตัด
คำกริยา ชัตทอด หมายถึง โยนความ
ผิดให้ผู้อื่น] เขาชัตเพื่อนของเขาว่าทำ
โตะหักด้วย

ซ่า ทำตัวเด่นเพื่อเรียกร้องความ
สนใจ (?) คนๆ นี้ซ่ามากเลย ชอบขับ
รถแข่งโซว์รอบหมู่บ้านทุกเย็นเลย

ชาบซ่า รู้สึกสดชื่น [เปลี่ยนเสียง
จากคำว่า ชาบช่าน หมายถึง รู้สึก
ยินดี] ดูคู่นี้ชืชาบซ่ากันเหลือเกิน ได้
ข่าวว่าเพิ่งเป็นแฟนกัน

ชาบาย, ชำบาย สบาย [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า สบาย] ไม่เจอกันเสียนานชำบายดีหรือ

ซ้ายจัด พวกที่มีความคิดด้านการเมืองแนวสังคมนิยม ชอบคัดค้านรัฐบาล [การแบ่งที่นั่งในรัฐสภา พวกฝ่ายค้านมักอยู่ด้านซ้าย] เมื่อก่อนเขาซ้ายจัดต้องหลบไปอยู่ในป่าเสียหลายปี

ซ้ายตกขอบ ดูซิดซ้าย

ซาหนุก สนุก [เปลี่ยนเสียงสระคำ สนุกให้ยาวขึ้นเพื่อเน้น] เมื่อวานไปเที่ยวทะเลกับเพื่อนๆ เก่า ซาหนุกมากจริงๆ

ซาเหมอ, ชำเหมอ เสมอ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า เสมอ] ฟังเพลงนี้ทีไรคงคิดถึงแฟนเก่าใช่ไหมถึงได้เห็นเธอน้ำตาซึมทุกครั้งซาเหมอเลย

ชิง ขับรถเร็วและโลดโผน [ภาษาอังกฤษ racing แปลว่า แข่งรถ] ลุงชอบขับรถชิงมาตั้งแต่ยังหนุ่ม

ชิงชิง ๑. ของใหม่สด [ภาษาจีนแปลว่าใหม่] ของชิงชิงและถูกแบบนี้หาไม่ได้อีกแล้ว ชื้อไปเถอะไม่ต้องคิดมากหรอก ๒. โสเภณีหน้าใหม่ [เช่นเดียวกับ ๑] เสียคนนี้เป็นคนเจ้าชู้มาก ได้ข่าวว่าชอบชิงๆ เอ๊ะๆ

ซึ่มโปิ๊ะ ไม่สวย [ภาษาจีนซึ่ม แปลว่า คำเรียกหญิงแก่ชาวจีน] วันนี้เธอแต่งตัวเป็นซึ่มโปิ๊ะเลยนะ

ซิ่ว ๑. ขโมย [ภาษาจีน แปลว่า เอาไป] อย่าวางกระเป๋าทิ้งไว้บนระวางจะถูกซิ่วไป ๒. จับตัวเอาไป [เช่นเดียวกับ ๑] วันนี้ตำรวจซิ่วพวกขโมยรถจักรยานยนต์ได้หลายคน

ซี่, ซี่ปัก, ซีย่าปัก, ซี้แหง เพื่อนสนิทมาก [ภาษาจีน ซี้แปลว่าตาย] สองคนนี่เขาซี้กัน เห็นคนหนึ่งที่ไหนก็เห็นอีกคนทีนั้นทุกครั้งไป

ซีเคียด เคร่งเครียด [เสียงคำท่าย ภาษาอังกฤษ serious พ้องกับคำว่า เครียดในภาษาไทย] เรื่องไม่ร้ายแรงเลยไม่ต้องซีเคียดให้มากนักหรอก

ซึ้ง จดจำไว้ประทับใจ ใช้ในเชิงประชด [ตัดมาจากคำว่าซึ้งใจ] ทำแบบนี้ซึ่งจนตายเลย ต่อไปไม่ต้องคุยกันอีกแล้ว

ชื้อบื้อ โง่เขลา (?) ดูซิเขาไม่ได้ชื้อบื้ออย่างที่ใครๆ เคยว่าสักหน่อย เตี่ยวนี่เขาเรียนจบมีงานทำแล้ว

ชื่อแป้ ปราชญ์ผู้ใหญ่ที่ให้คำปรึกษา
เรื่องสำคัญๆ [ภาษาจีน แปลว่านัก
ปราชญ์อาวุโส] ไม่เป็นไรหรอกคิด
อะไรไม่ออกก็ไปตามชื่อแป้ของพวกเรา
ก็ได้

ซูเปอร์เก๋า เก๋ามาก [ภาษาอังกฤษ
super แปลว่า พิเศษ ภาษาจีนเก๋า
แปลว่าเก๋แก่] กางเกงยีนส์ตัวนี้
ซูเปอร์เก๋จริงๆ เมื่อไหร่จะเลิกใส่ตัว
นี้เสียที่ใช้จนคุ้มแล้ว

เซลฟี มั่นใจ [ภาษาอังกฤษ self
แปลว่า ตนเอง] คนๆ นี้คงเซลฟีมาก
ถึงได้กล้าแต่งตัวแบบนี้เดินกลางถนน

เซอ มีลักษณะโหลมๆ รุงรัง [ภาษา
อังกฤษ surreal แปลว่า ปล่อยตาม
ธรรมชาติไม่ปรุงแต่ง] พวกนักเรียน
ศิลปะชอบแต่งตัวเซอๆ กันส่วนมาก

แซว พูดหยอกล้อ (?) ฉันได้ยิน
สาวๆ เขาแซวเธอว่าหล่อไม่เสร็จ
ไซ้ไหม

ไซท์ ตื่นเต้น [ตัดคำภาษาอังกฤษ
excite แปลว่า ตื่นเต้น] หัวหน้ากลุ่ม
เราคงไซท์มากตอนยื่นรายงานหน้า
ห้องพูดผิดๆ ถูกๆ ตลอด ตอนอยู่กับ
พวกเราไม่เห็นเป็นอย่างนี้เลย

ด

ดวล สู้กันตัวต่อตัว [ภาษาอังกฤษ dual แปลว่า ต่อสู้กันตัวต่อตัว] เมื่อคืนตำรวจกับพวกค้ายาบ้าดวลปืนกันสนั่น

ดวลหัวเกือก แข่งฟุตบอล [หัวเกือก หมายถึง รองเท้าสำหรับเตะฟุตบอล] การแข่งขันฟุตบอลระหว่างโรงเรียนคงดวลหัวเกือกกันมันแน่

ดาวไถ คนที่เรียกร้องเงินจากผู้อื่นเป็นประจำ [เปรียบกับดาว คือ ผู้ที่เด่นในด้านใดด้านหนึ่ง และไถ เป็นกิริยาที่ใช้ไถครูดดินในการทำไร่นา] อย่าทำตัวเป็นดาวไถคนเขาจะเอือม

ดั้น, แด้นซ์ เดินไปตามจังหวะเพลงโดยไม่มีท่าที่เป็นมาตรฐาน [กิริยาดั้นและคำภาษาอังกฤษ dance แปลว่า เต้นรำ] ดูเขาสิดันอย่างเมามันมากท่าเหมือนไล่เดือนถูกขี้น้ำเลย

ดิบ ป่าเถื่อน [ของที่ยังไม่สุก กินยังไม่ได้] อย่าดิบกันให้มากนักเลยอะอะอะไรก็จะใช้กำลังกันทำเตียว

ดี ผู้หญิงที่ชอบพอรักใคร่ผู้หญิงด้วยกัน ฝ่ายหลังเรียกว่าทอม [ตัดคำภาษาอังกฤษ lady] สังเกตไหมละเด็กสาวสมัยนี้เป็นดีเป็นทอมกันเยอะ

ดีด้า ดีใจแบบมีจริต [ตัดคำจากกระดึกระด้า] แหมพอดาราโผล่มาถึงสาว ๆ ก็ดีด้ากันน่าดูเลย

ดูต ชักชวนให้เข้ามาเป็นพวกด้วย [คำกริยาดูต หมายถึง ใช้พลังที่อยู่ข้างในตัวของคนหรือสิ่งของ เช่น แม่เหล็กทำให้สิ่งอื่นเข้ามาหาสิ่งที่ดูด] คนอย่างผมไม่มีวันถูกดูตเข้าไปอยู่กลุ่มอื่นได้ง่าย ๆ หรือ

เด็ก, เด็ก ๆ ๑. คำเรียกหญิงสาวที่เป็นคู่รักของชาย [เปรียบกับเด็ก หมายถึง ผู้ที่มีอายุน้อย] เมื่อวานเราเห็นนายหนึ่เรียนไปเที่ยวกับเด็ก ๒. ง่าย [เปรียบกับเด็ก หมายถึง ผู้ที่มีความรู้ความสามารถน้อยกว่าผู้ใหญ่] เรื่องเด็ก ๆ แค่นี้คนอย่างเธอนะหรือจะทำได้

เด็กฝาก, เด็กเส้น บุคคลที่ได้รับสิทธิพิเศษจากผู้ที่มีอำนาจให้ได้เข้าไปเรียนหรือทำงาน [เปรียบกับเด็กที่ได้รับความช่วยเหลือ หรือ คุ้มครองดูแล] สอบคราวนี้ไม่มีเด็กฝาก

เด็กฮาร์ด วัยรุ่นที่แต่งตัวตามแฟชั่นนิยมสมัยหนึ่งและมีท่าทางอวดดี [ภาษาอังกฤษ hard แปลว่า หนักหรือยาก] ลูกชายเธอตั้งแต่ไปกรุงเทพฯ กลับมากลายเป็นเด็กฮาร์ดไปเสียแล้ว

แดง โดนให้ออก ถูกย้ายจากตำแหน่ง [เลียนคำกริยาแดง] นำส่งสารหัวหน้า จังเลย เปลี่ยนนายใหม่ไม่กี่วันก็โดนแดงให้ไปอยู่แผนกอื่นเสียแล้ว

เด็ด ดีมาก ดีเยี่ยม [ตัดมาจากคำว่าเด็ดดวง] เมื่อวานไปดูบาสฯ นานาชาติ ระหว่างจีนกับญี่ปุ่นเล่นกันเด็ดจริง ๆ

เด็ดสะมอเร่ ดายไปแล้ว [อาจจะกลายเสียงจากเพลงต่างประเทศ That's amore] เพื่อนเธอชอบขี่รถไม่ใช่เธอเด็ดสะมอเร่ไปแล้วหรือยังละ

เด็ดสระเตี๋ ยอดเยี่ยมมาก (?) เมื่อวานเห็นเด็ก ๆ ที่สยามสแควร์ หุ่นเด็ดสระเตี๋จริง ๆ

เดท วันนัดไปเที่ยวของหนุ่มสาว [ภาษาอังกฤษ date] วันนี้ฉันจะมีเดทกับชายหนุ่มที่ฉันแอบปิ๊งมานานแล้ว

เดทไลน์ เวลาที่กำหนดแน่นอนในการทำงานหนึ่งให้แล้วเสร็จ [ภาษาอังกฤษ date line] เธอไปเสียภาษีมาหรือยัง พรุ่งนี้เป็นวันเดทไลน์แล้วนะ

เดิน ทันสมัย ทันยุค [ก่อนมาจากภาษาอังกฤษ modern] นี่เธอคุณนั่นสิ วันนี้แต่งตัวเดินมากเลย

เดินเครื่อง เริ่มทำงาน [เปรียบกับเปิดเครื่องจักรให้เริ่มทำงาน] สายแล้วนะเมื่อไหร่จะเริ่มเดินเครื่องงานนี้เสียทีละเดี๋ยวก็นี่เสร็จไม่ทันหรอก

เดี้ยง หมดแรง เหนื่อย (?) เพื่อนของเธอไปสัมมนาที่ต่างจังหวัดแค่ ๒ วัน เท่านั้น กลับมาก็เดี้ยงเสียแล้ว

เดี๋ยว สักกันตัวต่อตัว [เดี๋ยว หมายถึงหนึ่งเท่านั้นไม่มีอื่นอีก] ถ้าเป็นคนจริงก็มาเดี๋ยวกันเลย จะได้รู้แพ้รู้ชนะกันไปแด็กซ์ กิน เป็นคำหยาบ [เปลี่ยนเสียงจากคำว่า แดก] ดูเด็กคนนั้นซิแด็กซ์ไม่เลือกจริง ๆ

โดดรัม หนีเรียน หนีงาน [เลียนแบบกริยาของผู้ที่กำลังจะโดดรัม ซึ่งต้องทิ้งตัวลงจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง] เธอหนีขยันโดดรัมเสียจริง งานการไม่รู้จักทำเสียบ้าง

ไดโนเสาร์ เซย ล้าสมัย [เปรียบกับสัตว์ในยุคดึกดำบรรพ์ซึ่งปัจจุบันได้สูญพันธุ์ไปแล้ว] เนื่องจากไม่สามารถปรับตัวให้เข้ากับสภาพแวดล้อมของโลกได้ โลกปัจจุบันเขาไปถึงไหน ๆ กันแล้ว แต่ทำไมหัวหน้าเรายังเป็นไดโนเสาร์เต่าล้านปีอยู่เลย

ไครโว ตัวที่ชอบกินจุอย่างไม่เลือก
[สัตว์ในการ์ตูนญี่ปุ่นที่กินจุมาก โดย
เฉพาะอย่างยิ่งกินคราบสกปรก ต่อมา
ใช้ในการโฆษณาสินค้าหลายชนิด] ดู
เจ้าตูบที่เธอเลี้ยงไว้ซิ เหมือนยังกับตัว
ไครโวนั่นะ

ด

ดกกระป๋อง หมดอำนางาสนา
[เปรียบกับกระป๋องซึ่งมีขนาดเล็ก]
พอหัวหน้าเก่าย้ายไปเธอก็ดกกระป๋อง
ทันที

ดกม้า, ดกม้าตาย พ่ายแพ้ [สำนวน
จีน เช่น ๓ เพลงดกม้าตาย] ฝ่ายแดง
อ่อนหัดเหลือเกินยังไม่ถึงยกก็ดกม้า
ตายเสียแล้ว

ดัน อ้วนล่ำ [ดัน หมายถึงแน่น
ไม่กลวง] เผลอแป็บเดียวเธอดันขึ้น
เป็นกอง ลดน้ำหนักเสียหน่อยก็คง
จะดูดีขึ้น

ตัวแสบ (ดูแสบ)

ดาไล แสร้งทำเป็นชื่อ [?] เธอนี่คือ
ดาไลจริง ๆ

ติดเบรก (ดูเบรก)

ตัม, ตัม ๆ สงบเสงี่ยม เรียบร้อย [?]
เพื่อนใหม่ของเธอตัม ๆ จังเลย

ตี คำเรียกชายหนุ่มผิวขาว ตาชั้นเดียว
[ภาษาจีน ตี หมายถึง น้องชาย]
ลูกชายเธอหน้าตาเป็นตีเชียวนะ

ตีไข่แตก ทำคะแนนได้ [เปรียบ
คะแนนศูนย์เหมือนกับไข่ มักใช้กับ
กีฬา] ทีมไทยตีไข่แตกในนาทีสุดท้าย

ดินแมว นกย่องเบาหรือหัวขโมย
[เปรียบกับการเดินของแมวที่เงียบและ
เบามาก] เมื่อคืนข้างบ้านโดนดินแมว
ยกเค้าไปจนหมดบ้าน

ดีลูกไป, ดีลูกซิม รู้เรื่องแล้วทำเป็น
เงียบไม่ยอมบอกใคร [ไปหรือซิมคือ
ไม่พูด] น้องสาวเธอดีลูกไปอีกแล้ว
งานนี้ จึงไม่มีใครได้รู้เรื่องนี้กันเลย

ตั้งหนีบ ขี้เหนียว [หนีบ คือ เหนียว]
พีดันตั้งหนีบที่สุดในบ้าน

ตีบ กระทืบ [?] เพื่อนนายมันแย่จริงๆ
ถึงโดนตีบบ่อย

ตุ้ม, ตุ้มสามโคก อ้วน [เปรียบกับ
ตุ้มซึ่งเป็นภาชนะปากแคบ ส่วนกลาง
ป่องใช้สำหรับเก็บน้ำ สามโคกเป็น
อำเภอในจังหวัดปทุมธานีที่มีชื่อเสียง
ในการทำอาชีพปั้นตุ้ม] ปิดเทอมที่ไร
เธอเอาแต่กินกับนอนจนกลายเป็นตุ้ม
สามโคกไปเลย

ตุ้ยหุ้ย อ้วน [?] คนที่เธอถามหา
ก็คือคนที่ตุ้ยหุ้ยที่สุดในบ้าน

เต็มสติม เต็มที่ เต็มกำลัง [ภาษา
อังกฤษ full steam] เทอมนี้เรียนเป็น
เทอมสุดท้ายแล้ว พวกเราจะต้องขยัน
กันให้เต็มสติมเลยนะ

เต๊ะ, เต๊ะจ๊วย (ดูจ๊วย)

เตะโด่ง ถูกย้ายไปให้ไกล [เปรียบ
กับการเตะไปให้ไกลจนพันหูปันดา]
แกทำงานไม่เข้าหากับผู้ใหญ่ระวังจะ
ถูกเตะโด่งนะ

เตะถ่วง หน่วงเหนี่ยวไว้หรือทำให้ช้า
[กีฬาฟุตบอล ถ่วงคือถ่วงเวลา] การ
ประชุมเมื่อวานนี้เตะถ่วงไว้หลายเรื่อง
เตะรีด รีดไถ [เปรียบกับอุปกรณ์
ไฟฟ้า ที่ใช้รีดเสื้อผ้า] หลานเธอถือ
เตะรีดไปไถเงินคุณย่าเป็นประจำ
เต่าล้านปี ล้าสมัย [เปรียบกับเต่าที่
มีอายุยืนมาก] ระบบงานนี้ยังเป็นเต่า
ล้านปีอยู่เลย

แต๊ะอั่ง ถือโอกาสถูกเนือต้องตัว
อย่างมีเจตนาหาเศษหาเลย [ภาษาจีน]
คนๆ นี้แย่มากชอบถือโอกาสแต๊ะอั่ง
สาวๆ อยู่เสมอ

แต๊ะเอีย เงินสมนาคุณ [ภาษาจีน
หมายถึงเงินที่ผู้ใหญ่ให้เด็กในวันขึ้นปีใหม่]
งานนี้เสร็จคงได้แต๊ะเอียกันหลายอัฐ

โตเต้ เดินอย่างไม่มีจุดหมาย [?]
วันนี้เลิกงานแล้วไปเดินโตเต้กันดีกว่า

โตแล้วเรียนลัด พยายามทำข้ามขั้นตอน
ย่นระยะเวลาเพื่อให้บรรลุจุดหมาย
เร็วกว่าปกติ [คำขวัญของโรงเรียน
กวตวิชาแห่งหนึ่งที่สอนกวตวิชาเพื่อ
ให้สอบเทียบขึ้นชั้น ม.๓ หรือ ม.๖ ได้]
นายคนนี้หาหนทางขึ้นสู่ตำแหน่งที่สูง
ด้วยวิธีโตแล้วเรียนลัด

โตโต๊ะ เงินสินบน [การให้เงิน
โดยส่งให้โตโต๊ะเพราะไม่ต้องการเปิด
เผย] ได้ข่าวว่าเจ้านายของเธอถูก
สอบสวน เรื่องเงินโตโต๊ะไม่ใช่เหรอ

ถ

ถมไม่เต็ม โลกไม่รู้จักพอ [เพลงไทย
สากลที่นิยมมากในสมัยหนึ่ง] คนอย่าง
เขาให้เท่าไรก็ถมไม่เต็มหรอก

ถล่มตัว ถ่อมตน [ถล่มคือถ่อม] เก่ง
แบบเธอไม่ต้องมาถล่มตัวนักหรอก

ถ้วย รางวัล [ถ้วยรางวัลที่ให้จาก
การชนะการแข่งขัน] งานนี้ไม่ได้เงิน
ได้แต่ถ้วย

ถังแตก จนไม่มีเงินติดกระเป๋า [เปรียบ
กับถังที่แตกไม่สามารถเก็บสิ่งของได้]
ยังไม่ถึงสิ้นเดือนเลยถังแตกเสียแล้ว

ไถ (เป็นคำกริยา ดู ดาวไถ)

ท

ทะเลจิต ขี้เหนียวมาก [เปรียบใน
เชิงตรงกันข้ามกับความแถม] เธอ
แถมจนทะเลจิตไปเลยนะ

ทางใน วิธีการที่ไม่เปิดเผย [?] ฉัน
คิดว่าเขาคงเล่นทางในถึงได้ดิบได้ดี
รวดเร็วเกินคาดอย่างที่เราเห็นกันอยู่นี้

ทางผ่าน เป็นคู่รักกันชั่วคราว [?]
อย่าเสียใจไปเลยกับคนนิสัยแย่ๆ เพียง
คนเดียว ขอให้ถือเสียว่าเป็นทางผ่านก็
แล้วกัน

ทึ่งทუნ ถ่ายอุจจาระ [ลักษณะการ
จอดเรือที่ต้องทึ่งทუნลงในน้ำ] เด็กๆ
แอบไปทึ่งทუნที่ท้ายเรือ

เท่งทิง ตาย [?] ได้ข่าวว่าสัปเหร่อ
ที่อยู่วัดข้างบ้านเท่งทิงเสียแล้ว

เท่ระเบิด สง่ามาก [เท่ แปลว่าโก้เก๋]
เมื่อคืนไปงานศิษย์เก่ามา เจอชายหนุ่ม
คนหนึ่ง แต่งตัวเท่ระเบิดมาก

เทียวไล่เทียวซื้อ เทียวไปเทียวมา
อย่างมีจุดประสงค์ [ภาษาจีนไล่คือมา
ซื้อคือไป] หลังจากเทียวไล่เทียวซื้อ
อยู่เป็นนาน เธอก็ยอมตกลงปลงใจ
กับเขา

ไทยมุง กลุ่มคนที่มุงดูเหตุการณ์
ต่างๆ [?] เจ้าหน้าที่ดับเพลิงทำงาน
ลำบากมากเพราะพวกไทยมุง

น

นกเหล็ก เครื่องบิน [รูปลักษณะภายนอกของเครื่องบินมีลักษณะเหมือนนกและสร้างมาจากเหล็ก] ดอนเล็กๆ ฉันฝันอยากจะนั่งนกเหล็กสักครั้ง ไม่นึกเลยว่าจะเป็นจริง

นกฮูก บุคคลที่ไม่นอนในตอนกลางคืน [เปรียบลักษณะของนกฮูกที่นอนในเวลากลางคืน และออกหากินในเวลากลางคืน] พรุ่งนี้จะสอบแล้วคืนนี้เลยต้องเป็นนกฮูกนมหก การที่ผู้หญิงใส่เสื้อคอกว้างจนเห็นบางส่วนของทรวงอก [ใช้คำกริยาหก แทนโผล่ออกมาให้เห็น] ดูสาวคนนั้นใส่เสื้อคอกว้าง นมหกออกมาเลย

น็อค หมดสติ ไม่สามารถปฏิบัติงานได้ [ภาษาอังกฤษ knock แปลว่า หมดสติ] เห็นเป็นคนเจี๊ยบๆ พุดออกมาแต่ละทีน็อคเราทุกครั้งเลย

น้องทอง ขาของผู้หญิงที่เรียว เนียนได้รูปสวย [เปรียบน้องสาวราวกับทอง] ผู้หญิงคนนั้นได้รับสมญานามว่านางงามน้องทอง

น็อตหลุด ไม่สามารถควบคุมอารมณ์ของตนเองไว้ได้ [เปรียบกับอาการหลวมและหลุดของน็อตในเครื่องจักรทำให้เครื่องจักรทำงานไม่ได้] อย่าเพิ่งไปพบหัวหน้าเข้าวันนี้เลย ดูท่าเขาจะน็อตหลุดมาจากบ้าน

นอนมา คาดว่าจะเป็นบุคคลที่ได้รับตำแหน่งใดตำแหน่งหนึ่งอย่างแน่นอน เพราะเป็นตัวเก็ง [ตัดคำมาจากแน่นอน] การเลือกตั้งครั้งนี้หมายเลข ๕๐๐ คงนอนมาอีกตามเคย

นั่งเก้าอี้ เข้ารับตำแหน่งหน้าที่ใหม่ [เปรียบกับเก้าอี้ประจำตำแหน่ง] ฉันไม่ควรจะได้นั่งเก้าอี้ประธานหรอก แต่ที่ประชุมเห็นว่ายังไม่มีใครเหมาะสม จึงเลือกฉันแทน

นั่งแป้น, นั่งแท่น เข้ารับตำแหน่งใหญ่ [เปรียบกับแท่นที่เป็นที่นั่งทำงานประจำตำแหน่ง] เขาคาดว่าจะได้นั่งแท่นเป็นนายกสมาคมฯ คนต่อไป

น้ำโห โกรธจัด [น้ำโหคือการโมโห] อย่าทำให้ฉันมีน้ำโหมากไปกว่านี้ละเตียวได้เห็นตึกกันหรอก

นั่ง สวย สดใส (?) แม่ของเธอยังดูนั่งอยู่เลย

เนียบ ทำได้อย่างประณีต (?) วันนี้เธอแต่งตัวเนียบเชียวจะไปงานไหนล่ะ

เนื้อสด ผู้หญิงที่เป็นโสเภณี [เปรียบ
กับเนื้อหนังมังสาของสาว] ดูผู้หญิงคน
นั้นสีแดงตัวอย่างกับพวกมีอาชีพขาย
เนื้อสด

โนพรอมแพรม ไม่มีปัญหา [เปลี่ยน
เสียงมาจากภาษาอังกฤษ no problem]
ผมรับรองว่าสอบคราวนี้โนพรอมแพรม
ผ่านแน่นอน

บ

บมิไก ๑. ไม่ได้เรื่อง ไม่มีความสามารถ [ภาษาจีน มิไก แปลว่าอะไร] คนๆ นี้ บมิไก ทำอะไรไม่ได้เรื่องสักอย่าง
๒. เสื่อมสมรรถภาพทางเพศ [เช่นเดียวกับ ๑] ชายที่รู้ตัวว่าบมิไกต้องไปปรึกษาแพทย์

บิก ใช้เรียกบุคคลสำคัญหรือมีชื่อเสียง [ภาษาอังกฤษ big แปลว่า ใหญ่] บิกหอยเป็นฉายาของนายรัชชัย สัจจุล

บี้ ใส่กวดแบบกระชั้นชิด อาจใช้การวิ่งหรือยานพาหนะ [กริยาบี

หมายถึง กดหรือบีบให้แบนผิดจากรูปเดิม] นักวิ่งไล่บี้กันมาติดๆ บนลู่วิ่ง

บี้บ, บี้บบี้บ ลักษณะร่างกายอวบอืดของหญิงสาว [?] ผู้หญิงคนนี้หุ่นบี้บจริงๆ เลย

บื้อ (ดูชื่อบื้อ)

เบี การทำหน้าที่รับใช้ผู้อื่น [ภาษาจีน แปลว่า ม้า] เขายอมเป็นเบีเพราะชอบเธอ

เบรก, ดิดเบรก พุดดักคอกคนอื่นให้หยุดพุด ชัดจังหะ [ภาษาอังกฤษ brake แปลว่า หยุด] เขาเบรกเธอทันทีเมื่อเธอหนีทาคนอื่น

เบ็ด เอามือตบตีระชู้คนอื่น [?] เธออย่าเอามือมาเบ็ดกะโหลกฉันนะ ไกรธจริงจัง ด้วย

เบิ้ล สองเท่า [ภาษาอังกฤษ double แปลว่า ซ้ำเหมือนเดิมอีกครั้ง] วันนี้ฉันขอเบิ้ลถ้วยเดียวหมู ๒ ขามเลยนะ เขาทำอร่อยจริงๆ

เบี้ยว บิดพลัว หลีกเสี่ยงที่จะทำอย่างใดอย่างหนึ่ง [คำวิเศษณ์ เบี้ยว หมายถึง มีรูปบิดเบ้ไปจากลักษณะเดิม] เขาเบี้ยวไม่ไปกินข้าวกลางวันตามนัด

ไบ้ย บัดความรับผิดชอบของตนให้ผู้อื่น [?] เธอมักไบ้ยงานให้เพื่อนๆ ประจำ ไม่ดีเลยนะ

โป๊ะ ตีด้วยของแข็ง [เสียงตีที่ทำให้เกิดเสียงดังเช่นนั้น] เมื่อคืนนี้พวกนักเลงวัยรุ่นถูกโป๊ะหัวจนแตกเลือดอาบก้นอีกแล้ว ไม่น่าเลย

ไบกิน นั่งงัน พุดไม่ออก [กริยาไ้ แปลว่า พุดไม่ได้] หัวหน้าพุดแทงใจดำจนพวกเราไบกินไปตามๆ กัน

ป

ประมาณนั้น ตรงตามที่เราต้องการ
[?] อยากรู้ขนาดประมาณนั้นเลย

ปลาร้า ผู้หญิงที่ปล่อยตัวทรุดโทรม
[เปรียบกับอาหารปลาร้าที่ต้องหมัก
ปลาจนเน่า] อย่าย่ำปล่อยตัวเป็นปลาร้า
นักชู้ หัดแต่งเนื้อแต่งตัวเสียมั่ง

ป้อ จีบสาว [เปรียบกับอาการของไก่
ที่คึก กรีดปีกไปมา] เขาชอบไปป้อ
สาวที่ทำงานของเพื่อนเป็นประจำ
ปอดแหก กลัวมาก [ปอด หมายถึง
กลัว ใจไม่สู้] เขาเป็นโรคปอดแหกไม่
กลัวคูหนึ่งผี

ป้า คำเรียกผู้ชายที่ชอบเลี้ยงดูสาว ๆ
[ภาษาจีน ป้า แปลว่า พ่อ] ผู้หญิง
คนนี้ทำงานเลี้ยงตัวเองไม่ได้มีป้าเลี้ยง
ปึง ถูกใจมาก [?] เขาไปปึงน้อง
ใหม่คณะนิเทศศาสตร์

ปิดกันให้แซ่ด พุดเปิดเผยเรื่องที่
ต้องการปกปิด [พุดตรงข้ามกัน]
เขาปิดกันให้แซ่ดว่าเธอจดทะเบียน
สมรสแล้ว

ปิดบัญชี ๑. ยกเลิก [เปรียบกับการ
ปิดบัญชีงบประมาณ] หล่อนปิดบัญชี
รักกับเขาแล้ว ๒. สั่งฆ่า [เช่นเดียว
กับ ๑] คู่แข่งทางการค้าถูกสั่งปิดบัญชี
จากฝ่ายตรงข้ามแล้ว

ป๊าน ๆ วิหยุดิตตามตัว [เลียนเสียงที่
ดังของวิหยุดิตตามตัว] วันนี้แฟนเธอ
ป๊าน ๆ มาหาหรือยัง

ป๊าว พลาดจากที่หวังไว้ [?] ปีนี๊เด็ก
เราส่งเข้าประกวดปี๊วอีกแล้ว

เปรี้ยงปร้าง มีชื่อเสียง [เปรี้ยง คือ
เสียงดังลั่นอย่างฟ้าผ่า] แค่ออกเทปชุด
เดียวก็ดังเปรี้ยงปร้างเป็นนักร้องแถว
หน้าเสียแล้ว โชคดีจริงๆ

เปรี้ยว แต่งตัว หรือมีท่าทางที่ล้ำ
สมัย [เปรียบกับรสที่เปรี้ยว] วันนี้เธอ
แต่งตัวเปรี้ยวจัง

เปิดแน่น (ดู) โดยแน่น)

เปิดไฟเขียว (ดู) ไฟเขียว)

แป๊ก หยุดกับที่ไม่ก้าวหน้า [?] ปีนี๊
เธอโชคดีไม่ถูกแป๊กเหมือนปี๊ที่แล้ว

แป้นแล้น หน้ากลมใส [ลักษณะกลม
แบนอย่างลูกจันทน์] ลูกสาวใครนี่ หน้าตา
แป้นแล้น น่ารักจังเลย

แปะ ชื่อของแต่ยังไม่มียเงินจ่าย ขอ
ติดหนี้ไว้ก่อน [ติดคำจากแปะโป้ง
หมายถึง เอาหมึกทาที่นิ้วโป้ง แล้ว
ประทับบนสัญญากู้เงิน] เงินไม่พอ
แปะโป้งค่าน้ำอัดลมไว้ก่อน เดี่ยวเอา
เงินมาจ่ายให้

โป๊ะเซะ ตรงใจพอดี [?] อื้อฮือ

ผู้ชายคนนี้โป๊ะเซะเลย

ไปโลด ไปด้วยความรวดเร็ว [โลด

หมายถึง โผนไปด้วยความรวดเร็ว]

รถคันนั้นซึ่งไปโลดเลย

ผ

ผ่าตัด แก้วไข ปรับปรุง [เปรียบกับการผ่าตัดร่างกายเพื่อรักษาโรคบางอย่างให้หายเป็นปกติ] สำนักงานของเราคงต้องมีการผ่าตัดใหญ่ในไม่ช้านี้อย่างแน่นอน

เผา เอาความไม่ดีของคนอื่นมาเปิดเผยต่อสาธารณชน [กริยา เผา หมายถึง ทำลายล้างให้หมดไป] อย่าเอาเรื่องนี้ของเขาไปเผาในวงเพื่อนคินนี้นะ เดี่ยวเขาจะอายเพื่อนๆ แะเลย

พ

พลิกลือค ผิดคาด [ภาษาอังกฤษ lock แปลว่า ทำให้อยู่กับที่ไปไหนไม่ได้] การประกวดนางงามปีนี้มีการพลิกลือคกันน่าดู

พ่อยก ชายผู้สนับสนุนหญิงที่ตนเองชอบด้วยการให้ทรัพย์สินหรือชื่อเสียง [พ่อเป็นคำเรียกผู้ชาย ยกหมายถึงทำให้สูงขึ้นด้วยกำลัง] มีนักร้องสาว ๆ สวย ๆ อยู่ที่ไหน พวกพ่อยกก็จะมากันเพียบ

พะบู๊ ชกต่อย ตีกัน [ภาษาจีน แปลว่าต่อสู้กัน] ไปช่วยห้ามสองคนหน่อยซิ อย่าให้เขาพะบู๊กันนะ ทำทางไม่ยอมกันทั้งสองคน

พีเบ้ม ผู้เป็นใหญ่, หัวหน้าใหญ่ [เบ้ม แปลว่าใหญ่] วันนี้กินให้เต็มที่ มากับพีเบ้ม เลี้ยงพวกเราอยู่แล้ว

พูดไปก็โลฟบอย พูดไปก็เท่านั้นเอง ไม่มีอะไรดีขึ้น [โลฟบอยเป็นสบู่อี่ห้อหนึ่ง] เธอกำลังโกรธจัดอย่าเพิ่งเข้าไปตอนนี้พูดไปก็โลฟบอยเปล่า ๆ

เพลย์บอย ชายหนุ่มที่ทำตัวเจ้าชู้เจ้าสำราญ [นิตยสารสำหรับผู้ชาย] เขาเป็นเพลย์บอยอันดับหนึ่ง สาว ๆ ระวังตัวไว้ให้ดี

เพี้ยน สติไม่สมบูรณ์ แสดงอาการแปลกๆ ไม่ปกติ [เพี้ยน หมายถึงผิดแปลกไปจากปกติ] คุณนั่นซิ ทำทางเพี้ยนๆ อย่าไปอยู่ใกล้ดีกว่า

เพียบ มีจำนวนมาก [เปรียบกับลักษณะบรรทุกของที่มีน้ำหนักมากของเรือ] รุ่งน้อง ที่เข้ามาใหม่ปีนี้มีสวย ๆ เพียบเลย

เพื่อนซี้ เพื่อนที่สนิทสนมกันมาก [ภาษาจีน ซี้แปลว่าตาย] ก็เขาสองคนเป็นเพื่อนซี้กันเห็นคนหนึ่งที่ไหนก็เห็นอีกคนทีนั้น

แพ้วรุดมหาราช แพ้อย่างแตกต่างกับผู้ชนะมาก (?) การแข่งขันวันนี้ทีมของเราแพ้วรุดมหาราชเลย น่าอายจริง ๆ

โผย เอกสารลับ [โผย คือ บัญชีทะเบียน] ใครหยิบโผยเข้าห้องสอบรับนำมาไว้หน้าชั้นก่อนที่จะมีการตรวจ

ฟ

ฟองสบู่ เบบาง ล่องลอยไม่มั่นคง [เปรียบกับฟองสบู่ที่บอบบางแตกง่าย] เศรษฐกิจยุคฟองสบู่แตก ทำให้บริษัทใหญ่ๆ หลายแห่งปิดกิจการ

ฟอร์ม, วางฟอร์ม ทำท่าทางให้ดูว่าตนเองมีความสามารถน่าเชื่อถือ [ภาษาอังกฤษ form แปลว่า แบบแผน] นายคนนี้ฟอร์มมากจริงๆ น่าหวั่นไส้

ฟอร์มเดิม ทำซ้ำแบบเดิม [ภาษาอังกฤษ form แปลว่าแบบแผน] เขาชอบจับผู้หญิงโดยใช้ฟอร์มเดิมอีกแล้ว

ฟัน ๑. ถูกเอาเปรียบ [?] อย่าไปซื้อของร้านนั้นนะเพื่อนฉันโดนฟันมาแล้ว ๒. เอาเปรียบทางเพศ [?] เขาชอบหลอกสาวไปฟันมาหลายคนแล้ว ระวังจะเป็นรายต่อไป

ฟาดแข้ง แข่งขันฟุตบอล [การเล่นฟุตบอล ต้องใช้ข้อวิริยะแข้งในการเล่น] วันนี้ทีมไทยฟาดแข้งกับทีมอาร์เซนอล นักกระชับมิตร คนดูแน่นสนามแน่

ฟิต ๑. สภาพร่างกายที่สมบูรณ์พร้อม [ภาษาอังกฤษ fit แปลว่า กระชับพอดี] ฟิกซ้อมมารวมเดือน ฟิตบ๊องอย่างนี้ เหรียญทองร้อยเมตรเป็นของเธอแน่ๆ วันนี้ ๒. ฟิกซ้อมจนพร้อม [เช่นเดียวกับ ๑] เธอต้องฟิตกว่านี้อีก ๑๐ เท่าถ้าอยากสอบผ่านวิชานี้

ฟิตจัด มีความพร้อมมาก [เช่นเดียวกับฟิต] ทีมของเราป็นี่ฟิตจัด มีหวังเข้ารอบสิบทีมสุดท้าย

ฟิตบ๊อง มีความพร้อมมาก [เช่นเดียวกับฟิต] ดูคุณตาคนนั้นสิร่างกายยังฟิตบ๊องอยู่เลย สงสัยออกกำลังกายทุกวัน

ฟิตเปรี้ยะ ๑. มีความพร้อมอย่างเต็มที่ [เช่นเดียวกับฟิต] หล่อนฟิตเปรี้ยะน่าดู คงเตรียมตัวลงแข่งกีฬาคั้งใหญ่ ๒. แต่งกายด้วยเสื้อผ้ารัดรูป [เช่นเดียวกับฟิต] สาวๆ ไม่ควรแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าฟิตเปรี้ยะเกินไปจะเป็นภัยแก่ตัวเอง

ฟิวส์ขาด โกรธจัด [เปรียบกับฟิวส์เป็นอุปกรณ์ตัดไฟฟาลัดวงจร] อย่าโกรธใครจนฟิวส์ขาดเหมือนครั้งก่อน จงระงับสติอารมณ์ไว้บ้างจะเป็นผลดีกับเธอเอง

ไฟฟ้า ๑. หรุหฺรา [เปรียบเสียงของ
ผลุดอกไม้ไฟดังฟู่ และมีสีสันทวยงาม]
เธอชอบใช้ชีวิตไฟฟ้าในวงสังคมมาตลอด
เพี้ยวฟ้า โฉบเฉี่ยว สะดุดตา [?]
เธอชอบแต่งตัวมากเลย ชูดแต่ละชูด
เพี้ยวฟ้าหน้าดู

เฟื่อง ๑. เจริญรุ่งเรืองดี [ตัดคำจาก
เฟื่องฟู] ตอนนั้ก็กิจการของเรากำลัง
เฟื่อง อะไรๆ ก็ขายดีไปหมด ๒. สติ
ไม่สมบูรณ์ [ตัดคำมาจากสติเฟื่อง]
แต่งเนื้อแต่งตัวเหมือนคนเฟื่อง ทำให้
เราไม่กล้าเข้าไปพูดคุยด้วย

โฟน พูดโทรศัพท์ [ตัดคำภาษา
อังกฤษ telephone แปลว่า โทรศัพท์]
พอกลับถึงบ้านแล้วอย่าลืมโฟนมานะจะ
จะคอยรับ

ไฟเขียว [ดูเปิดไฟเขียว]

ไฟแรง กระตือรือร้นในการทำงาน
[เปรียบกับไฟที่ลุกโชน] นักเรียนห้อง
นี้ไฟแรงกันทุกคนขยันเรียนกันทั้งวัน
น่าชื่นใจจริงๆ

ไฟแลบ รวดเร็วมาก [เปรียบกับ
ประกายไฟที่ลุกอย่างรวดเร็ว] นั้นแซมปี
เดินรำบิทีแล้วเดินยังกับไฟแลบ

ม

มวยขุ่ม การแอบทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้ดีกว่าผู้อื่น [การชกมวยด้วยท่าที่ขุ่มเพื่อหาจังหวะชกคู่ต่อสู้] งานของกลุ่มนั้นดีกว่ากลุ่มเราอีก กลุ่มนั้นมันมวยขุ่มนี้หว่า

ม่อง, ม่องเท่ง ตาย [ภาษาจีน] ถ้างานไม่เสร็จวันนี้ พวกเราม่องแงงเลย ผู้จัดการสั่งแล้วสั่งอีกให้เสร็จวันนี้ให้ได้ **มันปาก** พูดหรือนินทาอย่างสนุกปาก [?] นี่เธอจะรีบไปไหน ฟังก่อนซิ กำลังมันปากพูดยังไม่จบเลย

ม้วนั้ม พูดหรือทำไม่ถูกต้องอย่างเรียบๆ เพื่อฉวยโอกาสให้ตนเอง [?] อย่าไปม้วนั้มเอาของเขามาเลย เอาไปคืนเจ้าของเขาเถอะไม่ดีหรอก

มาม่าซัง หญิงที่ดูแลกลุ่มผู้หญิงอาชีพพิเศษ [ภาษาญี่ปุ่น] สมัยนี้เขาเรียกแม่แล้วว่ามาม่าซังกันแล้ว

มีแวน มีความสามารถทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งได้ดี [แวน หมายถึง ท่าทางที่แสดงออกมา] เด็กคนนี้ร้องเพลงเก่งมาก มีแวนจะเป็นนักร้องดังในอนาคตแน่ๆ ถ้ามีคนส่งเสริม

มือเก่า ผู้ที่มีความชำนาญในงานใดงานหนึ่งมาก [ภาษาจีน เก๋า แปลว่า เก๋า ผู้เชี่ยวชาญ] งานนี้ต้องใช้มือเก่าถึงจะสำเร็จ

มือถือ โทรศัพท์เคลื่อนที่ [การใช้มือถือโทรศัพท์เคลื่อนที่] เดียวนี้ใครๆก็ใช้มือถือกันทั่วบ้านทั่วเมือง

มุข พูดหรือการแสดงขบขัน [?] ตลอดคณะนี้ชอบเล่นมุขเดิมเป็นประจำน่าเบื่อจริงๆ

มั่งเล็ก กลุ่มคนที่แยกตัวออกจากกลุ่มใหญ่ [เปรียบกับมั่งที่ใช้กางกันยุง] พรรคการเมืองนี้มีมั่งเล็กหลายมั่ง

เม้าท์ ๑. พูดคุย [ภาษาอังกฤษ mouth แปลว่า ปาก] ไม่พบกันมานานเลยเม้าท์กันทั้งคืนไม่ได้หลับได้นอน

๒. นินทา [เช่นเดียวกับ 1] เพื่อนๆกลุ่มเราชอบพูดตลก ไม่ชอบเม้าท์ใคร

เม้าท์แตก นินทากันอย่างสนุกสนาน [เช่นเดียวกับเม้าท์] ดูซิพวกเธอเม้าท์แตกกันทั้งวัน ไม่เป็นอันทำงานกันละ

พอกันที ทำงานกันได้แล้ว
เมื่อยตุ้ม เบื่อ [เปรียบกับตุ้มที่ใช้เป็นเครื่องถ่วงนาฬิกา] พวกเธอทะเลาะกันมานาน เมื่อไรจะหยุดซักที ฉันทละเมื่อยตุ้มขี้เกียจฟัง

แม่ยก หญิงที่สนับสนุนศิลปินชาย [แม่ เป็นคำเรียกผู้หญิง กริยายก หมายถึง ทำให้สูงขึ้นโดยใช้กำลัง] เธอเห็นข่าวหนังสือพิมพ์วันนี้หรือยัง แม่ยกคล่องพวงมาลัยแบงก์ห้าร้อย จนท่วมศีรษะนี้กร๊อง

ไม่ รีบเร่งทำงานให้เสร็จ [กริยา ไม่ช้าด้วยเครื่องมือไม่ทำด้วยหินหนัก ต้องใช้แรงมากในการไม่] ฉันทจะไม่งาน ให้เสร็จทันพรุ่งนี้นะ กลุ่มเรามีส่งแนเพื่อน ๆ ไม่ต้องห่วง

ไม่แข็งแรง ไม่ถนัด ไม่เก่ง [เปรียบกับร่างกายของคนที่ย่อแอ] ภาษาอังกฤษของฉันไม่แข็งแรง ต้องเตรียมตัวก่อนปีหน้าถึงจะไปเรียนต่อต่างประเทศ ไม่แคร์ ไม่สนใจ [ภาษาอังกฤษ care แปลว่า สนใจ] เขาไม่แคร์ว่าใครจะพูดจาว่าเขาอย่างไร เพราะเขาคิดว่าเขาทำดีกับทุกๆ คนแล้ว

ไม่เบา มีความสามารถ [ไม่เบาคือหนัก หมายถึง ดีมาก] ฝีมือทำกับข้าวของเธอไม่เบาเลยนะ

ไม่มีhurst ไม่รู้จักยับยั้ง [เปรียบกับลักษณะทางแกงไม่มีhurstจะหลวมหลุด] ถ้าปากไม่มีhurstอย่างนี้ล่ะก็ ระวังจะไม่มีคนคบนะ

ไม่มีอะไรในกอไผ่ ไม่มีข้อสงสัย [นิทานเก่า] ตกลงเข้าใจกันแล้วนะ ไม่มีอะไรในกอไผ่ ถ้ายังข้องใจอะไรก็ถามเสียเดี๋ยวนี้

ไม่เห็นฝุ่น ชนะคู่แข่งอย่างมาก [เปรียบรบยนต์วิ่งบนถนนดินมีฝุ่นมาก] การแข่งขันครั้งนี้ทีมเรานำทีมคู่แข่งชนิดไม่เห็นฝุ่นเลยทีเดียว ฝีมือเยี่ยมจริงๆ

ไม่เอาไหน ไม่ทำอะไร ทำได้ไม่ดี [?] คนไม่เอาไหนจะมีชีวิตที่ไม่สำเร็จ ไม่มีอะไรให้ตนเองภูมิใจเลย

ไม้ป่าเดียวกัน ความสัมพันธ์ทางเพศของชายกับชาย [เปรียบกับไม้ป่าเดียวกันมีลักษณะเหมือนกัน] เดียวนี้ผู้ชายเขานิยมไม้ป่าเดียวกันแล้วนะ



ย

ยกเครื่อง ปรับปรุง [เปรียบกับการซ่อมใหญ่เครื่องยนต์] สงสัยแผนกเราจะต้องยกเครื่องกันซะแล้วไม่มีผลงานเลยในช่วงนี้

ยกล้อ กาแฟดำใส่นมสด [?] เฮียเอายกล้อแก้วนี้

ยอหอ อย่างห่วย [คำย่อ] เรื่องเล็กน้อยแค่นี้เองยอหอ ฟรุ้งนี้มารับไปเลยฉันจะเตรียมไว้ให้

ยอดข้าว เบียร์ สุรา [วัตถุดิบที่ใช้ในการผลิตเบียร์ สุราทำมาจากข้าว] เอาแต่จับยอดข้าว เสียทั้งเงิน งานสุขภาพ

ยังมีไฟ ยังมีพลังในการทำงาน [เปรียบกับไฟ หมายถึง พลังงาน] เขายังมีไฟในการทำงานอยู่

ยัด ๑. ให้โดยที่ผู้รับไม่เต็มใจ [?] เขายัดเงินใส่มือเธอเพื่อช่วยค่าใช้จ่ายในการเดินทางกลับไปเยี่ยมบ้าน ๒. กินอย่างตะกละ [?] เมื่อเข้านัดยัดชาละเปาไปตั้ง ๑๐ อัน อิ่มจนถึงเย็นเลย

ยันเต ทำประจำ [?] เธอนี้มาสายยันเตเลยทีหลังจะไม่รอแล้ว

ยันป้าย ทำซ้ำซาก [การขึ้นรถประจำทางที่มีการจอดที่ป้ายรถโดยสารประจำ] ทีมเราแข่งที่ไรแพ้ยันป้ายเลยเห็นที่จะต้องปรับปรุงกันใหญ่

ย่ำและ โดนรุม [เปรียบกับการย่ำที่ใส่เครื่องย่ำหลายชนิด] เอาจานกลุ่มไปส่งข้าเลยโดนเพื่อน ๆ รุมย่ำและเลย

ย่ำใหญ่ โดนรุม [เปรียบกับการย่ำที่ใส่เครื่องย่ำหลายชนิด] กลุ่มนั้นเขานัดย่ำใหญ่คนที่ไม่ยอมช่วยงานกลุ่ม

ยิงกระต่าย ไปปัสสาวะ ใช้กับผู้ชาย [การหยดปัสสาวะของชายระหว่างเดินทาง ต้องเข้าไปในป่า] จอดรถด้วยขอไปยิงกระต่ายหน่อย

ยี้ ไม่ยอมรับ [เลียนเสียงที่แสดงความไม่ชอบสิ่งใดสิ่งหนึ่ง] รอดูรัฐมนตรีชุดนี้ว่าจะมีรัฐมนตรียี้อีกไหม

เย็นไว้ อย่าใจร้อน [คำสอนของพระให้ใจเย็น] เย็นไว้เพื่อน เดี่ยวเรื่องก็ตีเอง

ร

ร้อน เทียวไปไม่หยุดนิ่ง [เปรียบกับการบินร้อนของนก] เห็นเธอร้อนไปร้อนมาทั้งวันเต็มวันก็ไม่เสร็จหรือกรอบจัด เชี่ยวชาญอย่างมีเล่ห์เหลี่ยม [เปรียบกับลักษณะการทำงานของคนเครื่องยนต์] อย่าไปเชื่อเขาเนะใครๆ ก็บอกว่าเขารอบจัดน่าดู

ระดับช้าง งานยิ่งใหญ่ [เปรียบลักษณะของช้าง ซึ่งมีขนาดใหญ่] เขาได้แสดงในงานระดับช้างมาหลายงานแล้ว ฝีมือชั้นหนึ่งจริงๆ

ระดับพระกาฬ มีความสามารถอย่างใดอย่างหนึ่งระดับยอดเยี่ยม [เปรียบกับพระกาฬคือเจ้าแห่งความตาย] งานนี้ต้องใช้คนมีฝีมือระดับพระกาฬช่วยทำจึงจะสำเร็จ

ระดับอินเตอร์ มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักระดับนานาชาติ [ภาษาอังกฤษ international แปลว่า นานาชาติ] ศิลปินไทยที่มีชื่อเสียงระดับอินเตอร์กันหลายคน
รัง ที่อยู่อาศัย [เปรียบกับรังที่เป็นที่อยู่ของสัตว์] เมื่อคืนเธอเมามากกลับรังไม่ถูกเลยนะ

รัดเข็มขัด ประหยัด [สำนวนภาษาอังกฤษ] ในสภาวะเศรษฐกิจอย่างนี้ทุกคนต้องช่วยกันรัดเข็มขัด

รำพัน เล่นไฟ [เปรียบกับการถือไฟขณะเล่นคล้ายพัด] เธอไม่ชอบเล่นรำพัด แต่ชอบนอนมากกว่า

รีเทิร์น ๑. กลับมาคืนดึกัน [ภาษาอังกฤษ return แปลว่า กลับมา] เธอกำลังรีเทิร์นกับแฟนเก่า ๒. กลับมารับตำแหน่งเดิม [เช่นเดียวกับ ๑] ตำแหน่งนี้กำลังว่างอยู่พอดี เธอจะรีเทิร์นมาอีกครั้งหรือไม่ เดียวก็รู้เอง

รุ่นเดอะ รุ่นเก่าที่มีความสามารถมาก [ภาษาอังกฤษ the เป็นคำใช้เฉพาะ] โตะนั้นรุ่นเดอะทุกคน ทำให้งานเลี้ยงนี้มีครบทุกรุ่นเลย

รุมกินโต๊ะ รุมทำร้าย [เปรียบกับการกินเลี้ยงโต๊ะจีน มีหลายคนในหนึ่งโต๊ะ] นำสงสารผู้ชายในข่าวจึงถูกวัยรุ่นนักเลงรุมกินโต๊ะซะน่วม

รูดชิป ไม่ยอมพูด [เปรียบกับการติดชิปเสื้อผ้า] เธอต้องรูดชิปปากให้สนิท มิฉะนั้นจะเจ็บตัวแน่

เร่งเครื่อง รีบทำงานให้สำเร็จโดยเร็ว [เปรียบกับการเร่งความเร็วรถ] เร่งเครื่องหน่อยพวกเรา งานกลุ่มเราจะได้เสร็จทันส่งพรุ่งนี้

เร่งสตีม เร่งทำงานให้ประสบผลสำเร็จ
โดยเร็ว [ภาษาอังกฤษ steam แปลว่า
เครื่องจักรไอน้ำ] เขาเร่งสตีมทำการบ้าน
เพื่อให้ทันส่งพรุ่งนี้เช้า
เรียดสะแมนแตน เด่นสะดุดตา [?]
วันนี้เธอจะไปไหนจะแต่งตัวเสียเรียดสะ
แมนแตนเขียว
เรียบร้อยโรงเรียนจีน เสร็จเรียบร้อย
[?] แข่งตะกร้อปีนี้ ทีมเราดกรอบ
เรียบร้อยโรงเรียนจีนตั้งแต่รอบแรก
ไปแล้ว

ล

ลงขัน เอาเงินรวมกันเพื่อจ้างผู้อื่นให้ทำงานผิดกฎหมาย [เดิมใช้ในทางที่ติงาม เช่น งานโกนจุก บวชนาค] ข้าวหนังสือพิมพ์วันนี้ลงว่าผู้สมัครท้องถิ่นลงขันกันฆ่าผู้สมัครตัวเก็ง

ลมหวน ชายหญิงคู่รักหรือสามีภรรยาโกรธและแยกกันอยู่ ภายหลังหายโกรธกลับมาคืนดีกัน [ความเปรียบกับลมพัดวนกลับ] เธอว่าคู่นี้จะมีลมหวนใหม่ หายกันคูชิ

ล้วง หยั่งเอาความรู้ความคิดจากผู้อื่น [ล้วง หมายถึง เอามือเข้าไปหยิบสิ่งใดสิ่งหนึ่งออกมาจากที่เก็บอยู่ในที่จำกัด] คนของอีกบริษัทเข้าไปล้วงความคิดของบริษัทคู่แข่งออกมาทำสินค้า ขายแข่งกันอยู่ขณะนี้

ล้วงลูก เข้าไปก้าวก่ายในกิจการซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบของผู้อยู่ได้อำนาจตนโดยผู้มีอำนาจเหนือกว่า [ความเปรียบกับการเล่นกีฬาบางชนิด เช่น รักบี้ที่ผู้เล่นไปล้วงลูกบอลมาเพื่อทำแต้ม] อย่าไปว่าท่านล้วงลูกเลย ท่านหวังดีต่างหาก

ลงโลก ทำให้คนหลงเข้าใจผิดไปจากความจริง [โลก หมายถึง ผู้คนทั่วไปที่อาศัยอยู่ในโลกนี้] ผู้จัดการลงโลก ตั้งบริษัทขายสินค้าแล้วหอบเงินลูกค้าหนี ไม่ยอมส่งสินค้าให้

ลองของ ทำในลักษณะท้าทายกับผู้มีอำนาจเหนือกว่าเพราะเชื่อว่าตนมีอำนาจเหนือกว่าคุ้มครองอยู่ [พฤติกรรมทางไสยศาสตร์ที่ผู้มีของมีคุณทางไสยศาสตร์ แล้วใช้คุณของสิ่งนั้นเพื่อพิสูจน์ว่า มีอำนาจจริงหรือไม่] ไอ้หมอนี้คงจะลองของ หัวหน้าอย่าไปกลัวมัน ลอยไปลอยมา ไม่ยอมทำการทำงานเป็นหลักฐาน [ความเปรียบกับสิ่งของที่ลอยไปลอยมาตามกระแสน้ำขึ้นลงในแม่น้ำลำคลอง] นี่เขอลอยไปลอยมาจนอายุจะสี่สิบแล้วยังไม่หางานหาการทำให้เป็นหลักฐานเสีย

ลักไก่ ทำในสิ่งที่ไม่ค่อยถูกต้องหรือสิ่งที่ไม่มีความดีจะทำ [การขโมยไก่ที่ผู้อื่นเลี้ยงไว้] สี่แยกนี้มีป้ายจราจรห้ามกลับรถมานานแล้ว แต่ก็มีคนขับลักไก่อเลี้ยวกลับรถกันบ่อยๆ

ล้านเจ็ด มากมายจนนับไม่ถ้วน
[คำเรียกจำนวนนับที่มากมายจนไม่
สามารถนับจำนวนที่แท้จริงได้] มานัด
พบกันที่งาน แล้วคนที่ยวงงานตั้ง
ล้านเจ็ด จะไปเจอกันได้อย่างไร

ล้ำเส้น ทำเกินขอบเขตอำนาจ
หน้าที่ของตนโดยไปทำสิ่งที่อยู่ในหน้าที่
ความรับผิดชอบของผู้อื่น [การแข่งขัน
กีฬา คู่ต่อสู้ห้ามล้ำเส้นเพราะผิดกติกา]
หัวหน้าสองคนนี้ทะเลาะกันอีกแล้ว
ไม่มีเรื่องอื่นหรอก นอกจากเรื่องทำงาน
ล้ำเส้นกัน

ลิ้นกระดากทรายน้ำลายชะแล้ด พุด
ประจบสอพลอ [ความเปรียบกับวัสดุที่
ใช้ขัดพื้นผิวและทำให้มันวาวเหมือน
คนที่ชอบพูดประจบสอพลอ] คนประเภท
ลิ้นกระดากทรายน้ำลายชะแล้ด ถึงจะ
ได้ดีแต่ก็เป็นที่น่ารังเกียจ

ลิวลือ ลูกน้องของผู้มีอิทธิพล [ภาษา
จีน] ผมไม่ชอบเป็นลิวลือใคร เพราะ
ผมก็มีศักดิ์ศรีของผม

ลิ้มโลก สนุกมาก [ชื่อรายการดนตรี
สำหรับวัยรุ่นมาฟังเพลงและเต้นกัน
สนุกสนานจนลิ้มทุกสิ่ง] ไปเที่ยวสวน
สนุกครั้งนี้ทุกคนได้นั่งรถไฟเหาะตีลังกา
สนุกจนลิ้มโลกเลย

ลั่น เอาใจช่วย [ภาษาถิ่นเหนือ ลั่น
หมายถึง ดัน] วันนับคะแนนเลือกตั้ง
ต่างคนต่างลุ้นคนที่ตนเลือก

ลุย ลงมือทำงานอย่างใดอย่างหนึ่ง
อย่างเต็มกำลังความสามารถโดยไม่
คำนึงถึงความลำบาก [การเปรียบเทียบ
การเดินลุยเข้าไปในสิ่งที่ยากลำบาก
เช่น ลุยโคลน ลุยไฟ ลุยป่า เพื่อเข้าไป
เอาสิ่งที่ต้องการ] ปีนีตำรวจกองปราบ
ลุยจับแก๊งยาบ้ารายใหญ่ได้นับร้อยรายแล้ว
ลูก นำคำว่าลูกมาใช้แทนกิจกรรม
พฤติกรรมต่างๆ แทนการใช้วัตถุ ลูก
เจียบ, ลูกซิม การนั่งเจียบเฉยโดยไม่
โต้แย้งใดๆ เมื่อเกิดข้อขัดแย้งขึ้น
[เจียบ หมายถึง ลักษณะอาการเจียบ
นั่งเฉย ซิม หมายถึง ลักษณะอาการ
ซิมเซา] ทุกครั้งที่หัวหน้าบ่นว่าเรื่อง
งานที่ไร เธอก็มักจะตีลูกเจียบ ปล่อย
ให้หัวหน้าเลิกบ่นไปเอง ลูกเดียว
อย่างเดียวเท่านั้น [เดียว หมายถึง
เพียงหนึ่งอย่าง] ใครจะว่าอย่างไร
ก็ช่าง ฉันทกินลูกเดียว ลูกติดพัน การ
กระทำที่ท้ออย่างต่อเนื่องกระชั้นชิด
จนไม่สามารถหยุดได้ทั้งๆ ที่หมดระยะ
เวลาให้กระทำ [ติดพัน หมายถึง
เกี่ยวเนื่อง พัวพัน] ฝ่ายแดงไม่น่า
จับให้แพ้พาล้ว เพราะลูกติดพัน

ลูกคือ การตามติดอย่างไม่ลดละโดยไม่คิดว่าจะทำให้ความรำคาญให้ผู้ที่ถูกติดตามนั้น [คือ หมายถึง ตามติดเพื่อให้ได้ตามประสงค์ของตน] เพื่อนๆ ของเธอบอกผมว่าถ้าจะจีบเธอให้ได้ละก็ต้องใช้ลูกคือเท่านั้น ลูกบ้า ความบ้า [บ้า หมายถึง กระทำโดยปราศจากความยั้งคิด] ถ้าเธอไปแกล้งเขามากระวังลูกบ้าของเขาก็แล้วกันนะ เตียวจะหาว่าไม่เตือน ลูกเบี้ยว การโกง การไม่ยอมทำตามที่สัญญา [เบี้ยว หมายถึง ผิดไปจากสภาพดั้งเดิม] เจอลูกเบี้ยวของเพื่อนไม่ยอมใช้เงินคิน เล่นเอาหัวหน้าฉันทุมขมับอยู่ทุกวัน ลูกยุ การยุยงให้ทำในสิ่งที่ไม่สมควรหรือไม่ได้ตั้งใจทำ [ยุ ตัดคำมาจาก ยุยง หมายถึง พุด หรือทำให้ผู้อื่นทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งที่ไม่ค่อยถูกต้อง] ฉันท้องตกบันไดพลอยโจนมางานนี้เพราะลูกยุของเธอแท้ๆ ลูกโหด การกระทำที่โหดร้าย [โหด หมายถึง โหดร้าย] ภาพยนตร์เรื่องนี้มีทั้งลูกโหดและลูกฮา ลูกอึ้ง การพุดไม่ออกนึ่งอึ้งไปเพราะพบกับสิ่งที่ไม่คาดคิดมาก่อน [อึ้ง หมายถึง นิ่งอึ้ง] เจอลูกเล่นของเขากินลูกอึ้งเลยหรือเธอ ลูกฮา การพุดหรือแสดงตลกจนทำให้ ผู้ฟังหัวเราะเป็น

ระยะๆ [ฮา หมายถึง หัวเราะพร้อมๆ กัน] เขาปล่อยลูกฮาเก่งแต่ไม่หยาบเลย ลูกฮืด การมูมานะทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งจนประสบความสำเร็จ [ฮืด หมายถึง รวบรวมกำลังใจทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง] ที่ขณะนี้เพราะลูกฮืดของพวกเรา ลูกเกด ส่วนปลายถิ่นสตรี [การเปรียบเทียบลักษณะที่คล้ายกับลูกเกด หรือ องุ่นแห้ง] คุณงามแบบรูปนี้สีแดงตัว วั๊วๆ แว่วๆ ปิดไว้แต่ลูกเกดหน้าเกลียดแท้ๆ

ลูกตะกั่ว ลูกปิ่น [ลักษณะวัสดุที่ใช้ทำส่วนหัวลูกปิ่นจะใช้ตะกั่วผสม] ถิ่นนี้อย่าซำมากเดี๋ยวจะโดนลูกตะกั่วเอาง่ายๆ ลูกแมว ผู้หญิงที่ทำงานบริการตอนกลางคืน [ความเปรียบกับแมวซึ่งเป็นสัตว์ที่นำรักขอบอกหากินตอนกลางคืน] ผับนี้ไม่หรุแต่ลูกแมววนำรัก

เลขลือค เลขรางวัลที่ถูกวางแผนไว้ให้ออกตามความต้องการอันไม่สุจริตของผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้อง [เลข หมายถึง เลขรางวัล ภาษาอังกฤษ lock หมายถึง ตึงไว้] พุดกันให้แซดว่ามีเลขลือค แต่ไม่มีหลักฐานปรากฏชัดเจน

เล่น ใช้คำว่า เล่น หมายถึง การประพฤติ ปฏิบัติ กระทำ เล่นไม่ยาก ทำได้อย่างง่ายๆ [ไม่ยาก หมายถึง



ง่าย] งานนี้เล่นไม่ยากหรอกทำตาม
เขาไปก็หมดเรื่อง เล่นร่ำวง เล่นไฟ
[ร่ำวง หมายถึง การใช้คำที่เสี่ยงคล้าย
กันกับคำว่า ล้อมวง] อยู่ว่างๆ ก็ไป
เล่นร่ำวงกันหน่อยสิ แต่อย่าพนันกัน
มากนัก เล่นรำพัด เล่นไฟ [ความ
เปรียบกับการถือแผ่นไฟคลี่เรียงกัน
คล้ายรูปพัดจีน] มัวจับกลุ่มเล่นรำพัด
กันอยู่ได้ ไม่ออกไปดูทะเล ให้คุ้มกับ
การนั่งรถมาตั่งไกล เล่นเส้นช่วยเหลือ
พวกพ้องให้ได้รับประโยชน์ โดยไม่
ยุติธรรมกับคนอื่น [ความเปรียบ เส้น
หมายถึง ความสัมพันธ์ รู้จักกันหลาย
คนต่อเนื่องเป็นเส้นสายยาว] ที่นี้ไม่มี
เล่นเส้นทุกคนใช้ความสามารถของตัวเอง
เลวบริสุทธิ์ ไม่มีความดีเลย [นำ
คำบริสุทธิ์ ซึ่งมีความหมายดี หมายถึง
ไม่เจือปนสิ่งอื่นใดมาใช้ในทางต่ำ ขยาย
คำว่า เลว] ผู้ต้องหาคนนี้เดินเข้าออก
คุกมาแล้ว ๓ หน คราวนี้ถึงขั้นฆ่า
เจ้าทรัพย์ตาย เลวบริสุทธิ์จริงๆ คนๆ นี้
และ ไม่อยู่ในสภาพดี หมดสภาพ
[การเปรียบกับสิ่งของที่ไม่ได้ออยู่ใน
สภาพดี] งานปาร์ตี้น้องใหม่ปีนี้จะ
มากสูบปีที่แล้วไม่ได้เลย

และตุ้มเป๊ะ หมดสภาพ ใช้การไม่ได้
เลย [ความเปรียบกับสิ่งของที่แหลก
เหลวไม่มีชนิด] แชมปีที่แล้วโดนทีม
คู่แข่งยิงประตูเสียและตุ้มเป๊ะ
เลือดเดือด เคียดแค้น [ความเปรียบ
การไม่โห่ร้าย เหมือนกับเลือดในร่างกาย
เดือด] พระเอกหนังเรื่องนี้ ได้ฉายา
พระเอกเลือดเดือด สู้กับผู้ร้ายทั้งเรื่อง

ว

วัดใจ ลองใจพิสูจน์ว่าจะมีน้ำใจอย่าง
ที่คาดหมายไว้หรือไม่ [ใช้มาตรวัด
มาแทนเพื่อความชัดเจน] งานนี้วัดใจ
ลูกน้องของผมน่าจะสู้แค่ไหน

วัดดวง แข่งขันกันกับคู่ต่อสู้ที่มี
ฝีมือใกล้เคียงกันมากเพื่อจะได้ตำแหน่ง
หรือสิ่งตอบแทน ซึ่งจะได้หรือไม่ขึ้นอยู่กับดวงชะตา [ดวง คือ ดวงชะตา แพ้
หรือชนะอยู่ที่ดวงชะตาเป็นเครื่องตัดสิน
มิใช่ความสามารถ] ในการประกวด
นางงามจักรวาลปีนี้ สาวไทยต้องวัดดวง
กับสาวงาม 80 กว่าประเทศทั่วโลก

วันเบาๆ ๑. ระบุวันที่ผู้หญิงมี
ประจำเดือน [ข้อความโฆษณาผ้าอนามัย
ยี่ห้อหนึ่งที่เรียกวันที่ผู้หญิงมีประจำ
เดือนว่าวันเบาๆ] ผู้หญิงที่มีวันเบาๆ
ไม่ปกติควรไปปรึกษาแพทย์ ๒. วันที่
สบายใจ [เบาๆ คือไม่หนักใจ] วัน
เบาๆ ของท่านประธาน คือไปตีกอล์ฟ
วัยสระรุ่น อายุเป็นวัยรุ่น [ไม่ทราบ
ที่มา] วัยสระรุ่นสมัยนี้ชอบเปลี่ยนสีผม
ตามแฟชั่น

ว้ากเพ้ย ส่งเสียงขับไล่ผู้ที่ตนไม่ชอบ
ให้ออกไปให้พ้น [เป็นเสียงร้องของ
ผู้แสดงงิ้วที่ชมขวัญคู่ต่อสู้] คุณเจ้าหน้าที่
คนนั้นซิไปว้ากเพ้ยใส่เด็กๆ อย่างไม่
สมควร

วางระเบิด ตั้งใจสร้างปัญหาให้ผู้อื่น
ได้รับความยุ่งยากในการทำงานต่อ
[ตั้งใจทำให้เกิดความพิวากับผู้คน
และทรัพย์สินด้วยฤทธิ์ของลูกระเบิด]
ผู้จัดการแก้ววางระเบิดไว้หลายลูก

ว้าว อุทานแสดงความดีใจ ที่ได้พบ
สิ่งที่พอใจกระชั้นหัน [เสียงอุทานใน
ภาษาอังกฤษ wow] ว้าวดีใจจัง พรุ่งนี้
สอบเสร็จแล้ว

วิ่ง พยายามติดต่ออย่างเต็มที่กับ
ผู้มีอำนาจเพื่อขอความสนับสนุน
ช่วยเหลือในที่ที่ต้องประสงค์ [วิ่ง คือ
วิ่งเต้น หมายถึง พยายามติดต่อเพื่อ
ขอความสนับสนุนในสิ่งที่ต้องการ] ลูก
ต้องถูกย้ายไปต่างจังหวัด เธอเลยต้อง
วิ่งหาผู้ใหญ่ให้ช่วย

วิน ลำดับของรถรับจ้างที่รวมกัน
เพื่อคอยรับผู้โดยสาร [ภาษาอังกฤษ
win แปลว่า ชนะ] ทุกวันนี้ทุกซอย
ในกรุงเทพฯ และเมืองใหญ่ๆ จะเห็น
วินมอเตอร์ไซด์जनชินดา



วัดวายกะตุ้ว แสดงกิริยาท่าทางที่
วุ่นวายประกอบการส่งเสียงพูดคุย
อย่างสนุกสนานจนแข็งแข็ง ซึ่งไม่สุภาพ
ในสังคมไทย [วัดวายเป็นอาการของ
ผู้หญิงที่ส่งเสียงร้อง กะตุ้วเป็นการส่ง
เสียงร้องเรียก] คุณกลุ่มนี้ชีวิตวาย
กะตุ้วไม่สำรวมเอาเสียเลย

วิน แสดงอารมณ์เสียเอาแต่ใจตนเอง
แล้วไปกระทบกระทั่งต่อบุคคลรอบข้าง
[ไม่ทราบที่มา] อารมณ์ค้างมาจากไหน
ถึงได้มาวินพวกเรา

วิด ผิดหวังต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง [การเล่น
กีฬาที่ผู้เล่นพลาดเป้าหมาย] มาสอบ
ไม่ทัน ครั้งนี้เลยวิดเลย

วัน ยังไม่เป็นตัวคนที่ชัดเจน [เปรียบ
เทียบกับสิ่งที่มีลักษณะค่อนข้างใสและ
นุ่มคล้ายวัน] ตอนที่พี่จบปริญญาตรี
แล้วเธอยังเป็นวันอยู่เลย

เวอร์, โอเวอร์ เกินพอดี เกินปกติ
[ภาษาอังกฤษ เวอร์ คือ over] อย่าทำ
เวอร์นักเลย คนเขาจะหมั่นไส้

เวิร์ค ทำในสิ่งใดสิ่งหนึ่งได้ดี สำเร็จ
ตามคาดหมาย [ภาษาอังกฤษ work]
เธอควรเริ่มต้นทำธุรกิจนี้เล็กๆ เสียก่อน
ถ้าไม่เวิร์คจะได้ไม่เสียหายมาก

แว่ว แอบหลบไปอย่างรวดเร็วจน
ผู้อื่นไม่ทันสังเกตเห็น [เปรียบเทียบ
กิริยาของคนที่มาหรือไปอย่างรวดเร็ว
ราวกับแสงไฟเปิดสว่างแวบหนึ่ง]
บ้ายนี้จะแว่วชะหน่อย

ไว (ดูจอมไว)

ส

ส.บ.ม., ส.บ.ม.ย.ห. สบายมาก
สบายมาก อย่าห่วง [การย่อคำโดย
ไม่เป็นระเบียบแบบแผนที่ต้องการของ
ภาษา] แบบฝึกหัดคณิตศาสตร์บทนี้
ส.บ.ม. ฉันจะทำให้เธอลอก

สน สนใจ [ตัดคำมาจาก สนใจ]
เรื่องนี้ฉันไม่สนอะไรอย่าง ใครจะทำไม
สปีม ผู้หญิงที่มีรูปร่างใหญ่ มีส่วนสัด
ดึงดูดเพศตรงข้าม [ไม่ทราบที่มา]
สาวฝรั่งหุ่นสปีมกว่าสาวไทยมาก
สปอร์ต ใจกว้าง เอ้ออริ [คำ-
ภาษาอังกฤษ sport หมายถึง กีฬา
มีน้ำใจนักกีฬา] เขาสปอร์ตจริงๆ เจอ
ที่ไรเลี้ยงทุกที่

สกา กาแฟ กลุ่มคนที่พูดคุยเรื่องต่างๆ
ที่เป็นที่สนใจร่วมกันในแต่ละวันที่ร้าน
กาแฟ [สกา หมายถึง ที่ประชุมของ
สมาชิกผู้แทนราษฎร กาแฟ หมายถึง
ร้านกาแฟ] เมื่อเข้าสกา กาแฟคุยกันว่า
น้ำมันจะขึ้นราคาถึงลิตรละ ๒๐ บาทแล้ว
ล้มหล่น มีโชคได้รับสิ่งที่ดีโดยไม่
คาดคิดมาก่อน [การเล่นเกมประเภท
หนึ่งที่ผู้เล่นเปิดป้ายได้รูปล้มจะโชคดี]
วันนี้ล้มหล่น ถูกเลขท้าย ๓ ตัว

สมองไหล ผู้ที่มีความรู้ความสามารถ
ในการทำงานของหน่วยงานหนึ่งลาออก
ไปทำงานอีกแห่งหนึ่งที่ให้ค่าตอบแทน
ดีกว่าที่เดิม [สมอง เป็นคำเปรียบกับ
คนที่มีความรู้ความสามารถสูงของ
หน่วยงาน] หน่วยงานราชการหลายแห่ง
ประสบปัญหาสมองไหลไปสู่เอกชน
มากมาย

สยี่มกี้ย นากลัว [ชื่อภาพยนตร์แนว
ผีเรื่องหนึ่ง] ไปเที่ยวสวนสนุกวันนี้
อย่าลืมเข้าอุโมงค์ผีนะ สยี่มกี้ย จริงๆ
สร้างภาพ พยายามให้ผู้อื่นรู้สึกนึกคิด
ต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้เป็นไปตามที่ตนเอง
สร้างขึ้นมา [ตัดคำมาจากสร้างภาพ-
ลักษณะ] สมัยนี้มีแต่การสร้างภาพกัน
ทุกวงการ

สโลว์ชบ ชบเซา [ภาษาอังกฤษ
slow หมายถึง ช้า ชบ มาจาก
ชบเซา] เศรษฐกิจปีนี่ยังสโลว์ชบอยู่
สวย ทำไม่ติดอแทน [การพูดให้
ตรงกันข้าม สวย หมายถึง ไม่สวย ไม่
ดี] ผมเห็นเพื่อนคุณมาจีบแฟนผม
ฝากไปบอกเขาด้วย เดียวก็สวยหรือ



สหบาทา ถูกคุมทำร้าย [สห หมายถึงมากมาย บาทา หมายถึง เท้า] นักเลงต่างถิ่นโดนสหบาทาหน้าตลาดเมื่อเช้านี้ส่อง ลอบยิง [ทางเล็งปืนโดยมองส่องผ่านลากล้องเพื่อให้ยิงถูกเป้าหมายอย่างแม่นยำ] เขาโก่งพนันเลยถูกส่องดับสอย ต่อย ทำร้าย ฆ่า [การต่อยมวย ซึ่งนักมวยถูกหมัดคู่ต่อสู้ต่อยคางสลบ] นักเลงต่างถิ่นถูกสอยจนสลบหน้าหมู่บ้านเรา 3 คน

สะตวโยธิน สะตวสบายมาก [โยธิน หมายถึง ถนนพลโยธิน ซึ่งเป็นถนนที่ยาวมาก] เส้นใหญ่ชะอย่างเธอก็ทำงานนี้ได้สะตวโยธิน

สะตวป ได้รับมากกว่าหนึ่ง มักใช้กับตำแหน่งหน้าที่ [ไม่ทราบที่มา] เธอเป็นคนเก่งเลยสะตวปเสีย 3 ตำแหน่ง

สะตุดเท้า ชัดใจ ทำให้ผู้มีอำนาจไม่พอใจ [ความเปรียบเทียบกับกิริยาที่ไม่ระวังไปเหยียบเท้าผู้ใหญ่] อย่าทำอะไรไปสะตุดเท้าท่านนะ เดี่ยวจะถูกดั่งทรอกสะบัน, สะบันหันแหลก อย่างมากมาย ดูเดือด [สะบัน หมายถึง หลุดออกจากกันอย่างเด็ดขาด หัน หมายถึง ตัด แหลก หมายถึง หมดสภาพใช้การไม่ได้] ปัจจุบันนี้ห้างสรรพสินค้าลดราคาสินค้ากันอย่างสะบัน

สะเหว่อ เซย ไม่ทันสมัย [ไม่ทราบที่มา] วันนี้เชอนึกอย่างไรถึงได้แต่งตัวสะเหว่ออย่างนี้ออกจากบ้าน

สับ ดุด่า ว่ากล่าว บางทีก็ใช้สับแหลกเพื่อเพิ่มความรุนแรง [ความเปรียบกับอาการที่คล้ายถูกเอาของมีคมฟันลงโดยแรงและถี่ๆ] เขาถูกที่ประชุมสับหลายเรื่อง

สับราง เปลี่ยนนัดมิให้ชายหรือหญิงคนรักที่มาหาตนพบกับคนรักคนอื่นๆ [ความเปรียบกับการสับเครื่องมือเปลี่ยนรางหลักทางรถไฟ รถราง] หล่อน สับรางเก่งจริงๆ รถไฟไม่เคยชนกันเลย

สาวมัน หึงสาวที่มีคำพูดและการแสดงออกอย่างมั่นใจในตัวเองสูง [มัน ตัดมาจากคำว่า มั่นใจ] ยุคนี้นี้สาวมันมากขึ้น

สาวสองพันปี ผู้ที่มีอายุมากแต่ดูเป็นสาวสวยกว่าวัย [นวนิยายเรื่องสาวสองพันปีที่นักเขียนไทยแปลมาจากนวนิยายต่างประเทศ] เธอยังสวยเป็นสาวสองพันปีอยู่เลย

สิงห์แคป ผู้ที่ติดยาเสพติดจนถอนตัวไม่ขึ้น [ใช้คำว่า สิงห์ เป็นคำเปรียบเทียบกับ หมายถึง ผู้ที่ชอบสนใจสิ่งใดสิ่งหนึ่งอย่างมาก ภาษาอังกฤษ cap ย่อมาจาก capsule ใช้บรรจุยาเสพติด] สิงห์แคปทั้งหลายเป็นภัยต่อสังคม

สิงห์มอเตอร์ไซด์ ผู้ที่ชอบสนใจและมีความชำนาญในการขับขี่รถมอเตอร์ไซด์เป็นพิเศษมาเป็นเวลานาน [ใช้คำว่า สิงห์ เป็นคำเปรียบ หมายถึง ผู้ที่ชอบสนใจสิ่งใดสิ่งหนึ่งมานานเป็นพิเศษ ภาษาอังกฤษ motorcycle หมายถึง รถจักรยานยนต์] มอเตอร์ไซด์รุ่นนี้ถูกใจพวกสิงห์มอเตอร์ไซด์

สิบเอ็ด ร.ด. ความประพฤติ หรือ กิริยาท่าทางที่ไม่เรียบร้อยของหญิงสาว [การอ่านลักษณะการเขียน คำว่า แรด โดยเขียนเป็นสระเป็นเส้นขีดตรงสองเส้นเหมือนเลขสิบเอ็ดแล้วอ่านเรียงแบบสะกดคำนี้] ฉันไม่เอาผู้หญิงสิบเอ็ด ร.ด. มาเป็นลูกสะใภ้ฉันนะ

สี่ ๑. พวกเดียวกัน [สี่ประจำสถานศึกษาหรือที่ทำงานเดียวกัน] เธออย่าไปสมัครงานที่นั่นเลย รับรองไม่ได้หรอกเพราะเธอคนละสีกับพวกเขา ๒. เข้าไปใกล้ชิดกับหญิงสาวเพื่อต้องการจีบมาเป็นคนรัก [สี่ คือ เสียดสี หมายถึง ของสองสิ่งเข้ามาอยู่ใกล้กันจนผิวเสียดสีกัน] เดินผ่านมาแล้ว ชอบอยู่ไม่ใช่หรือเข้าไปสี่เลยสิ

สี่ดา คนสวมแว่นสายตาเป็นประจำ [ความเปรียบคนสวมแว่นตาจะมีเลนส์อีก ๒ เลนส์ เหมือนมีดาเพิ่มอีก ๒ ดา ทำให้มองเห็นชัดขึ้น] มีดั่งสี่ดาล้วยยังหาไม่เจออีก

สุด ๆ เต็มที่ [อยู่ปลายยอด หรือท้ายทีเดียว] งานปาร์ตี้รับน้องใหม่คืนนี้สนุกสุด ๆ เลย

สุดชั่ว เต็มที่ [ความเปรียบกับชั่ว ซึ่งอยู่ปลายสุดของผลไม้] นักมวยคู่นี้ต่อยกันมันสุดชั่ว ถูกใจผมจริง ๆ

สุดชวย เคราะห์ร้ายมาก [ภาษาจีนชวย หมายถึง เคราะห์ร้าย] วันนี้กระเป๋าสตางค์หายสุดชวยจริง ๆ

สุดเซ็ง เบื่อหน่ายมาก [ภาษาจีน เซ็ง หมายถึง เบื่อหน่าย] ฉันสุดเซ็งเธอเหลือเกิน มาสายทุกครั้งเลย

สุดตัว เต็มกำลังความสามารถ [ตัว หมายถึง ทั้งตัว] งานนี้นั่นทุ่มสุดตัว สุดยอด ยอดเยี่ยม [ยอด ตัดคำ มาจาก ยอดเยี่ยม] ฝีมือทำกับข้าวของเธอสุดยอดจริงๆ

สุดสวย คำเรียกเด็กสาวหรือหญิงสาว ด้วยความรู้สึกเอ็นดูหรือความหมายตรงข้าม [สวย หมายถึง ผู้หญิงหน้าตาดี] สุดสวยของเธออยู่บ้านหรือเปล่านั้นวันนี้ฉันจะไปหา

สุดสวิง เดินร่าอย่างสนุกสนานมาก [ภาษาอังกฤษ swing หมายถึง เดินร่า ยกแขนยกขาตามจังหวะเพลงเดินที่สนุกสนานร่าเริง] พวกญาติๆ เดินในงานวันเกิดของเธอสุดสวิงทั้งคืน

สุดหล่อ คำเรียกเด็กชายหรือชายหนุ่มด้วยความรู้สึกเอ็นดู หรือความหมายตรงข้าม [หล่อ หมายถึง ผู้ชายหน้าตาดี] มัวๆ อยู่ย่นนั้นแหละ สุดหล่อของเธอเดินมาตามแล้ว

เส้น ผู้มีอำนาจช่วยเหลือให้ได้ประโยชน์อย่างใดอย่างหนึ่ง เพราะเป็นพวกเดียวกัน [ความเปรียบเหมือนสายสัมพันธ์ของผู้ที่รู้จักกัน] ลูกฉันสอบเข้าได้เองไม่ได้ใช้เส้น

เสร็จ แพ้อย่างเด็ดขาด สูญเสีย ถูกทำให้หมดไป [สำเร็จหรือเสร็จ หมายถึง จบสิ้น] ดูๆ กันไปแล้ว ทีมเราเสร็จเขาแน่

เสียงแตก ความเห็นไม่ตรงกัน [เสียง หมายถึง การออกเสียงลงคะแนน] การประชุมเลือกเลขาธิการพรรคครั้งนี้ต้องล้มเลิกแน่ๆ เพราะเสียงแตกเป็นหลายฝ่าย

เสียบ จวยโอกาสเข้าแทนที่ว่าง [ความเปรียบกับการเสียบของแหลมหรือของมีคม] ผู้จัดการรับเอาลูกเข้าเสียบแทนตำแหน่งที่ว่างทันที

เสียศูนย์ เสียหลักการ [ความเปรียบกับการดิ่งระดับของเครื่องจักรกลอย่างไม่สมดุล] บริษัทของเราเสียศูนย์ไปเลย ตั้งแต่หุ้นส่วนใหญ่ถอนหุ้นไปหมด เสือใบ ผู้ชายที่นิยมมีความรักแบบชู้สาวกับผู้ชายด้วยกันหรือกับผู้หญิงก็ได้ [ภาษาอังกฤษ bi ย่อมาจาก bisexual แปลว่า สัตว์ที่มีลักษณะสองเพศในตัวเดียว เช่น ไส้เดือน เป็นต้น] ชาวที่ผมเสียใจที่สุดคือ เขาถือว่าผมเป็นเสือใบ ทั้งๆ ที่ผมไม่ได้เป็น

เสือผู้หญิง ผู้ชายที่ชอบล่วงเกินทาง
เพศกับหญิงหลายคนอย่างไม่นับผิดชอบ
[ความเปรียบกับ เสือ ซึ่งเป็นสัตว์
ดุร้ายคอยจ้องตะครุบเนื้อ] มีคนบอก
ว่า เขาเป็นเสือผู้หญิงด้วยเขี้ยวละ
เสือสิงห์กระทิงแรด ผู้เชี่ยวชาญ
ในเรื่องร้ายๆ [ความเปรียบกับสัตว์ป่า
ดุร้ายทั้ง ๔ ประเภทได้แก่ เสือ สิงห์
กระทิง แรด] เธอคบเพื่อนแต่ละคนเสือ
สิงห์กระทิงแรดทั้งนั้น

แสบ, ตัวแสบ ร้ายกาจ [ความเปรียบ
ความประพฤติที่ร้าย เหมือนกับสีหรือ
แสงที่แสบตา] โจรสมัยนี้แสบมากมีวิธี
โจรกรรมหลายรูปแบบจนตำรวจตาม
ไม่ทัน

ใส่ โจมตีด้วยคำพูด [ใส่ อาจย่อ
มาจาก พูดใส่หน้า] พอเห็นแฟนเธอ
เดินมากับผู้หญิงคนอื่น เธอเข้าไปใส่
แฟนเธอจนตั้งตัวไม่ติด

ใส่ไข่ พูดเกินจริง [อาหารบางชนิด
อาจใส่ไข่เพิ่มเพื่อให้เกิดความพิเศษ]
เขาเป็นคนที่ชอบพูดใส่ไข่ อย่าไปเชื่อ
ให้มากนัก

ห

หงายแก้ง ผิดหัวอย่างหมดท่า [หงาย หมายถึง หงายท้อง] ผลสอบออกมา ทำให้เธอหงายแก้งไปเลยทุกอย่างที่หวังไว้อย่างเต็มที่

หนาว หวาดกลัวต่อบางสิ่งบางอย่าง [หนาว หมายถึง หนาวสะท้อนจากความกลัว] หมู่บ้านเราโง่ซุ่มชาวบ้าน หนาวกันถ้วนหน้าแล้ว

หน้าแตก, หน้าแหก รู้สึกอายมาก ที่ทำสิ่งไม่ดีต่อหน้าสาธารณชน [เปรียบ กับแตก หมายถึง แยกออกจากกัน] ผมหน้าแตกเลยที่เธอไปดูหนังกับเพื่อนผม แทนที่จะเป็นผมที่เป็นคนชวนเธอ

หนี้เน่า หนี้สินที่ไม่ได้รับการใช้คืน [เน่า หมายถึง เสีย] ธนาคารนี้มีหนี้เน่ามากจนต้องยุบสาขาหลายแห่ง

หนุก เบิกบานใจ [กร่อนเสียงมาจากสนุก] กีฬาสีของโรงเรียนเราปีนี้ หนุกจริงๆ

หนูตะเภา คนที่ถูกนำมาทดลอง [เปรียบกับหนูตะเภาซึ่งเป็นสัตว์ทดลองทางวิทยาศาสตร์] ไม่มีคนไหนอยากเป็นหนูตะเภาทดลองวัคซีนตัวนี้หรอก

หมกเม็ด ปกปิดบางสิ่งบางอย่าง [การเล่นหมากรุก เม็ด คือ ตัวหมากรุก] พวกเธอหมกเม็ดอะไรกันไว้บอกฉันมาเดี๋ยวนี้ละ

หมดตุต หมดตัว ไม่มีเงินเหลือ [เปรียบกับการถ่ายอุจจาระจนหมดลำไส้] วันนี้คงจะไปไหนไม่ได้อีกแล้ว หมดตุตเลย ค่ำรถกลับบ้านยังไม่มี

หมวย สาวรุ่นที่มีผิวขาวดาดคล้ายคนจีน [ภาษาจีน หมวย แปลว่า น้องสาว] เขาบอกว่าแฟนของเขาตามสเป็คต้องขาวสวยหมวยอึม

หมาด้า ดำรวจ [ภาษาจีน หมาด้า แปลว่า ดำรวจ] ซ้อนมอเตอร์ไซค์ลิ้มใส่หมวกกันน็อกโดนหมาด้าเรียกเลยมาทำงานสาย

แหยง, หยะแหยง รังเกียจ [ตัดคำจากขยะแซยง] ฉันหยะแหยงคนๆ นั้นจริงๆ เขานิยมกินเหล้าเมายาทั้งวันทั้งคืน ไม่เห็นทำงานทำการอะไร

หล่อลากดิน หล่อมาก พูดอย่างประชด [?] เมื่อวานคงหนุ่มที่ไหนไปเดินห้าง หล่อลากดินเขียนะเธอ

หลังเขา ไม่ทันสมัย [เปรียบกับคนที่อยู่ชนบทห่างไกลเหมือนอยู่หลังเขา] ไปอยู่หลังเขาที่ไหนมาถึงไม่รู้ว่ารกรุงรุงเทพฯ มีรถไฟฟ้าแล้ว

หลุด พลาดจากที่หวังไว้ [ตัดคำมาจากหลุดมือ] หลุดจากเอนทรานซ์ปี่นี้ เราไปเรียนมหาวิทยาลัยเอกชนก็ได้

หลุดโลก สนุกจนลืมตัว [?] เด็กสมัยนี้แต่งตัวกันหลุดโลกจริงๆ

หลุมพระจันทร์ ผิวน้ำขรุขระ [เปรียบกับพื้นผิวนดวงจันทร์เป็นหลุมมากมาย] แต่ก่อนหน้าอย่างกับหลุมพระจันทร์เตี้ยนี้ทำไมเนียนเขียวไปทำอะไรมานะ

ห่วย, ห่วยแตก ไม่ดีอย่างมาก [?] อาหารร้านนี้เคียวย่อยมาก ทำไมวันนี้รสชาติห่วยแตกสิ้นดี

ห่วยชุด สลากกินแบ่งรัฐบาลชนิดหนึ่งใช้เหรียญชุดตัวเลขบนสลาก [สลากคุ่มเกล้าใช้วิธีชุดตัวเลข] ผันถูกรางวัลห่วยชุดได้เงินมาหลายแสน

หะรุหะรา หรุหระ พุดในลักษณะประชด [กร่อนเสียงจากหรุหระ] นี่บ้านหรือเนี่ยะ ทำไมถึงได้หะรุหะราอย่างกับโรงแรมชั้นหนึ่งก็ไม่ปาน

ห้วง ชายเจ้าชู้ชอบหลอกผู้หญิง [ตัดคำมาจากเผลอห้วง เป็นคำเปรียบกับห้วง หมายถึง คิดแต่เรื่องเกี่ยวกับผู้หญิง] แหม เห็นสาวๆ เป็นไม่ได้ คอยแต่จะทำตาหวานกับเขาเสียทุกคน อย่างนี้เขาเรียกห้วงใช้ไหมจะ

ห้วงปึงปอง คำเรียกตำรวจจราจร มีความหมายในแง่รังเกียจ [ตำรวจจราจรจะสวมหมวกกันน็อคสีขาवलมนคล้ายลูกปึงปอง] ขับรถฝ่าไฟแดงที่สี่แยกหน้าบ้าน เลยโดนห้วงปึงปองแจกใบสั่งมาหนึ่งใบ

ห้วงเสธ ชอบคิดวางแผน [ตัดคำมาจากเสนาธิการ ซึ่งมีหน้าที่เป็นนักวางแผน] ใครเป็นคนคิดทำโคมไฟจากไม้แขวนเสื้ออันนี้นะ ห้วงเสธจริงๆ

ห้วงหอก ผู้นำ [เปรียบกับหอก เป็นอาวุธชนิดหนึ่งใช้พุ่ง] เขามักจะเป็นห้วงหอกของเพื่อนๆ ในการตัดสินใจ

หางเครื่อง ผู้ทำตาม [นักเต้นประกอบเพลงลูกทุ่งทำให้เพลงที่ร้องมีสีสันมากขึ้น] งานนี้พวกเราขอเป็นหางเครื่องก็พอ

หางเลข ถูกกล่าวโทษไปกับเขาด้วย [เลขท้ายสลากกินแบ่ง] ของบริษัทหายคราวนี้แผนกของเราถูกหางเลขไปกับเขาด้วย

หาหอก, หาพระแสง ทำไปโดยไม่มีจุดประสงค์ ไร้ประโยชน์ ใช้ในประโยคคำถามที่แสดงอาการรำคาญ (?) ไม่รู้จะร้องไห้ไปหาพระแสงอะไร

หิว นำผู้หญิงหรือชายไปนอนค้างในเชิงขูสาวอย่างชั่วคราว [เปรียบกับกริยาหิว หมายถึง ถึงสิ่งของไป] เมื่อคืนฉันเห็นนายหิวผู้หญิงคนหนึ่งมาจากผ้าเช็ดตัวใหม่

หุตั้ง ตั้งใจฟังเป็นอย่างมากเพื่อให้เข้าใจสิ่งที่ฟัง [ตั้ง คือ ตั้งใจ] ไปฟังดนตรีคลาสสิกเมื่อคืน นั่งหุตั้งตลอดรายการ

หุพับ, หุซา ทนฟังคำสั่งสอนต่อว่าอย่างหนักเป็นเวลานาน [เปรียบกับหุที่มีลักษณะพับหรือซา] ออกไปเที่ยวกับเพื่อนกลับมาตอนดึกส์ ตอนเช้าเลยโดนพ่อว่านั่งหุพับตั้งแต่แปดโมงถึงสิบโมงเลย

เห้ย แยมมาก (?) วันนี้แต่งตัวเห้ย จ้องอย่าออกไปนะ อายเขาแยมเลย

เหล่ ๑. แอบมองด้วยหางตาอย่างพอใจ [ตัดคำมาจากตาเหล่] วันนี้เดินผ่านหน้าห้องเธอแล้วแอบเหล่สาวๆ ห้องเธอด้วยหละสวยๆ ทั้งนั้นเลย

๒. แอบมองด้วยหางตาอย่างไม่พอใจ [เช่นเดียวกับ 1] โดดนานบ่อยๆ ระวังจะถูกหัวหน้าเหล่นะ

เหลว, เหลวเปว ไม่สำเร็จ [ตัดจากคำล้มเหลว] หลังพิชิตเศรษฐกิจตกต่ำโครงการบ้านจัดสรรของเขาก็เหลวไม่เป็นท่า

เหวอ งงัน เพราะคาดไม่ถึง [ลักษณะคำอุทานเมื่อเวลาพบสิ่งที่ทำให้ตกใจ เพราะคาดไม่ถึง] อู๋ ก็เอาช็อคโกแลตมาให้เหวอเลยเราไม่เคยรู้จักกันสักหน่อย
แห้ง, กุ้งแห้ง (ดูกุ้งแห้ง)

แหล พุดเท็ง [ตัดคำจากตอแหลซึ่งรุนแรงกว่า] แหลจริงๆ นะ บอกกับเราอย่างแต่ไปทำอีกอย่าง

แหลก มากมาย [ตัดคำจากแหลกราน] วันนี้เจ้านายเลี้ยงกินให้แหลกเลยพวกเรา

แหลม ๑. เข้าไปยุ่งเรื่องของผู้อื่น [เปลี่ยนเสียงจากคำว่าแหลม หมายถึง ยุ่งเกี่ยว] ผัวเมียเขาทะเลาะกันอย่าเข้าไปแหลมนะ เดี่ยวจะโดนลูกหลง ๒. ฉลาด [ตัดคำจากหลักแหลม] เด็กคนนี้ไม่ธรรมดา แหลมเหมือนกัน สังเกตดูคำพูดของเขาซิ ฉลาดทุกคำ

แห้ว ผิดหวัง [?] เขาจีบสาวไม่เป็นเลยแห้วตลอด

แหวกแนว ทำแปลกไปจากแบบแผน [แหวก หมายถึง ทำให้แยกจากแถวหรือแนว] เดี่ยวนี้การกระทำและความคิดของคนเราแหวกแนวขึ้นทุกวัน

แหว สดใส น่ารัก [ตัดคำจากแจ้วแหว] แหมไม่ได้เจอเธอเสียนาน เดี่ยวนี้ทำไมแลดูแหวจัง

โหล, โหลๆ ช้ำๆ ไม่มีคุณค่าไม่ประณีต [ลักษณะการซื้อขายของที่ซื้อขายเหมือนๆ กันทีละมากๆ เป็นโหล คือ ๑๒ ชิ้น] วันนี้กอย่างไร ใส่เสื้อตัวนี้มา ดูโหลชัดๆ

โฮลยโทย่ แย่มากที่สุด [ภาษาจีนแปลว่า ไม่ดี] หมดเงินไปตั้งมากมาย ได้บ้านโฮลยโทย่มาหลังเดียว

อ

อม ยักยอก [เปรียบกับกริยาอมสิ่งของไว้ในปาก] เขาถูกไล่ออกเพราะอมเงินของบริษัท

อย่างหนา ไม่มีความอาย [โฆษณากระเบื้องยี่ห้อหนึ่ง] คนอย่างหนานี้นำเบือใครๆ ห้ามเท่าไรๆ ก็ไม่ยอมฟังยังคงทำแฉ่ๆ เหมือนเดิม

อ่อยเหาะ สนุกมาก (?) เมื่อคืนได้ยีนเรอนินทาชาวบ้านอย่างอ่อยเหาะเลยนะ

อ่วม, อ่วมมorthy บอบช้ำทางร่างกายหรือจิตใจมาก (?) เขาถูกพวกนักเลงหัวไม้เล่นงานซะอ่วมมorthyไปเลย

ออฟไซด์ ทำเกินเกินหน้าผู้อื่น [ภาษาอังกฤษ offside แปลว่า ล้ำหน้า] เมื่อวานเขาโดนเพื่อนๆ ต่อว่า ที่เขาไปทำงานล้ำหน้าหัวหน้า

อ่อย กริยาของหญิงหรือชายที่แสดงอาการเชื่อเชิญทางซู้สาว [ตัดคำจากอ่อยเหื่อ] วันนี้ใส่เสื้อคอสีกุ๊เขี้ยวคงไม่ตั้งใจไปอ่อยใครใช้ไหม

อัด ทำร้ายโดยการต่อยตี [กริยาอัด หมายถึง ดัน] ลูกชายถูกรุมอัดแม่เลยต้องไปแจ้งความที่โรงพัก

อัดฉีด สนับสนุนโดยการให้เงิน หรือสิ่งของเพื่อหวังผลตอบแทนจากการทุ่มเทของผู้ได้รับ [เปรียบกับการหล่อสินค้ารถยนต์ให้มีสมรรถภาพ] ก็พานี้ใครได้เหรียญทองมาจะได้เงินอัดฉีดเหรียญละเจ็ดหลัก

อารามบอย เด็กวัด [อาราม หมายถึงที่อยู่อาศัยของพระและคำภาษาอังกฤษ boy แปลว่า เด็กผู้ชาย] ดาราคนนี้แต่ก่อนเคยเป็นอารามบอยมาก่อน

อิน ซาบซึ้ง [ภาษาอังกฤษ in แปลว่า ใน] เขาอินกับละครเรื่องนี้มาก ดูตอนเศร้าที่ไรร้องไห้ทุกที

อินเตอร์ มีชื่อเสียงระดับนานาชาติ [ตัดคำภาษาอังกฤษ international แปลว่านานาชาติ] นางแบบคนนี้มีชื่อเสียงระดับอินเตอร์เลยนะ

อีตัว ผู้หญิงอาชีพขายบริการทางเพศ [การสร้างคำใหม่] อย่าไปแต่งตัวอย่างนี้เดี๋ยวใครเขาจะมองว่าเป็นอีตัว

อึบก้อโรย เหนื่อย หหมดแรง (?) ไปอดหลับอดนอนจากไหนมา ดูท่าทางอึบก้อโรยเหลือเกิน

อิหนู หญิงสาวที่เป็นภรรยาลับ [การสร้างคำใหม่] ผู้ชายสมัยนี้นิยมมีอิหนูกันจัง

อีแอบ ผู้ชายที่มีจิตใจเป็นหญิงแต่ไม่แสดงออก [การสร้างคำใหม่] ทำทางของเขาดูกระตุงกระต้างจึงสงสัยจะเป็นพวกอีแอบกระมัง

อ้อ, อ้อซ่า มากมาย (?) เมื่อวานห้างสรรพสินค้าเปิดใหม่แถวๆ ประตูนํ้าสดราคากันถล่มทลาย คนอ้อซ่าแทบจะเหยียบกันตาย

อ๋ม ลักพาตัวไปเพื่อประสงค์ร้าย [คำกริยาอ๋ม หมายถึง ไซ้แซนโอบแล้วยกไป] ใส่ทองเต็มตัวระวังจะถูกอ๋มนะ อ๋มบุญ รับตั้งครุฑแทน [ตัดคำมาจากอ๋มทอง และสร้างคำใหม่] สมัยนี้หญิงที่มีลูกยากก็จะไปจ้างหญิงอื่นให้อ๋มบุญให้

เอนจอยน้ำลาย, เอนจอยปาก พุดคุยอย่างสนุกปาก [ภาษาอังกฤษ enjoy แปลว่าสนุก] วันๆ สองคนนี้ไม่เห็นทำอะไร เอาแต่เอนจอยน้ำลายถึงเรื่องของชาวบ้านกันทั้งวัน ไม่เห็นชอบเลย

เอ้อ อาการหลง ทำอะไรไม่ค่อยถูก [ชื่อโรค เอ้อ คือโรคปัญญาอ่อน] เมื่อคืนไม่ได้นอนทั้งคืน วันนี้เลยเอ้อหลายเรื่องแล้วนะนี่

เอ๊ะ,เอ๊ะๆ เด็กสาววัยรุ่น (?) เขามีลูกสาวสามคน แต่ละคนสวยน่ารักกำลังเอ๊ะๆ ทั้งนั้น

แอ็ค, ซีแอ็ค วางท่าหยิ่ง [ภาษาอังกฤษ act แปลว่า ทำท่าทาง] คนๆ นี้ดูท่าทางซีแอ็คยังไม่รู้ ถึงว่าลิ้มไม่เห็นมีใครชอบเลย

แอ๊ป เพี้ยน [ตัดคำภาษาอังกฤษ abnormal แปลว่าผิดปกติ] คนๆ นี้ท่าทางแอ๊ปๆ อย่างไรไม่รู้

ไอ้เข้ ผู้ชายเจ้าชู้ [เปรียบกับจระเข้ที่ชอบจับเหยื่อ] นุ่งกระโปรงสั้นจู้จู้จะไปล่อไอ้เข้หรือยัง

ไอ้เณร ทหารเกณฑ์ใหม่ [ลักษณะผมของทหารเกณฑ์ใหม่ มักจะถูกกร้อนจนหัวเกรียนคล้ายกับเณร] ถ้าไม่เอยากรี้น ร.ด. ก็ไปเป็นไอ้เณรแทนก็แล้วกันนะ

ไอ้ตัว ผู้ชายที่มีอาชีพขายบริการทางเพศ [สร้างคำใหม่] ก็มีแต่ผู้ชายที่สันคืดเท่านั้นแหละ ที่ไปยี้ดอาชีพเป็นไอ้ตัว

ฮ

ฮ้อแรด ดีเยี่ยม [ภาษาจีน ฮ้อ
แปลว่าดี] รถคันนี้วิ่งฮ้อแรดเลย

ฮั้ว ตกงรู้กันเินทางมิชอบ [ภาษา
จีน ฮั้ว แปลว่า ตกง] การฮั้วเป็น
ช่องทางของการทุจริต

ฮาสะบัด หัวเราะเสียงดังพร้อมๆ กัน
[?] หนึ่งเมื่อวานฮาสะบัดเลย เธอต้อง

ไฮฮ้อ กลุ่มสตรีเชื้อสายจีนที่ชอบใช้
ชีวิตอย่างหรูหราในวงสังคมชั้นสูง
[ภาษาอังกฤษ high แปลว่า สูง และ
ภาษาจีนฮ้อแปลว่า พี่สะใภ้] ไฮฮ้อ
ชอบใส่เครื่องประดับราคาแพงไปดูให้
ได้นะ

ไฮโซ กลุ่มคนที่ใช้ชีวิตหรูหราในวง
สังคมชั้นสูง [ภาษาอังกฤษ high
society แปลว่า สังคมชั้นสูง] คอลัมน์
นี้เขียนแต่ข่าวพวกไฮโซทั้งนั้น

ภาคผนวก ศัพท์านุกรมในสมัยรัชกาลที่ ๕

บรรเจิด อินทุจันทรียง

ศัพท์านุกรมที่รวบรวมมานี้ เป็นคำที่จะเรียกว่า “คำคะนอง” ก็คงไม่ผิด เพราะเป็นคำที่นิยมใช้กันมากในหมู่ผู้สนใจทางอักษรศาสตร์ในอดีต รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๕ จึงได้ทรงนำมาใช้ในงานพระราชนิพนธ์ในพระองค์หลายแห่งและในที่ต่าง ๆ สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระยาดำรงราชานุภาพ ได้ทรงอธิบายไว้ในท้ายหนังสือ “พระราชพิธีสิบสองเดือน” ว่า “คำแผลงเป็นของมีทุกภาษา มักเกิดแต่มีใครกล่าวเป็นอุทานขึ้นเฉพาะเรื่องอันหนึ่ง แล้วผู้อื่นชอบใจจำเอาไปพูด จนเลยเป็นคำสำหรับพูดกันแพร่หลาย แต่คำแผลงไม่ใคร่อยู่อีกยี่สิบ เพราะเหตุที่คำแผลงมีเกิดขึ้นใหม่เสมอตั้งแต่โบราณมาจนทุกวันนี้ คำแผลงเกิดขึ้นในชั้นไหน ก็มักพูดกันอยู่เพียงในชั้นนั้น ครั้นล่วงสมัยมามีคำเกิดขึ้นใหม่ในชั้นหลัง คนชั้นหลังก็ใช้คำใหม่พูดจากัน คำแผลงชั้นเก่าก็เสื่อมสูญไป มีน้อยคำที่จะคงอยู่ได้นานถึงหลายชั่วบุรุษ คำแผลงมีอยู่ในพระราชนิพนธ์เรื่อง พระราชพิธีสิบสองเดือนหลายคำ เป็นคำซึ่งใช้แพร่หลายอยู่ในสมัยเมื่อทรงพระราชนิพนธ์หนังสือเรื่องนี้ แต่มาถึงเวลานี้ คำเหล่านั้นล่วงลับไปเสียแล้วโดยมาก เห็นว่าคนในชั้นหลัง อ่านพระราชนิพนธ์จะไม่เข้าใจความของศัพท์ซึ่งเป็นคำแผลง ข้าพเจ้าจึงเรียบเรียง อธิบายคำแผลงอันมีในพระราชนิพนธ์ไว้ในที่นี้ ในการที่เรียบเรียงได้ลองสืบเรื่องมูลเหตุที่เกิดคำแผลงนั้น ๆ ขึ้นแสดงไว้ให้ทราบด้วย”

คำคะนองหรือคำแผลงที่ได้นำมารวบรวมไว้เพื่อมิให้สูญและให้ง่ายต่อการศึกษาอีกยังคงรักษาความหมายเดิมมิให้เคลื่อนกลายสำหรับการใช้ของผู้ไม่รู้ที่มา แต่เดิมคำเหล่านี้ได้รวบรวมมาจากวรรณกรรมสำคัญในพระราชนิพนธ์ของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ๒ เรื่อง คือ

๑. พระราชพิธีสิบสองเดือน ซึ่งจะใช้คำว่า (ส) ไว้ท้ายคำ
๒. พระราชหัตถเลขาถึง สมเด็จพระศรีพัชรินทราบรมราชินีนาถ เมื่อคราวเสด็จพระราชดำเนินยุโรป พ.ศ. ๒๔๔๐ ซึ่งจะใช้คำว่า (ศ) ไว้ท้ายคำ



กรุด ทำเทียม หรือทำแทนของจริง หรือตกแต่งขึ้น คำนี้มาจากชื่ออำแดง กรุด ผู้อยู่แถวบางปะอิน เคยได้เฝ้า ทูลละอองธุลีพระบาทรัชกาลที่ ๕ และ กราบบังคมทูลเชิญเสด็จพระราชดำเนิน ประพาสที่ทุ่งนาของตน ครั้นเมื่อเสด็จ พระราชดำเนินไป เห็นดอกบัวมีมาก แต่เหี่ยวแห้ง ต่อเมื่อหยิบขึ้นแล้วจึง เห็นว่า เป็นของหามาจากที่อื่นๆ แล้ว วางไว้ด้วยความตั้งใจดีที่จะรับเสด็จ ให้มีดอกบัวมากๆ เพราะเหตุนั้น จึง เกิดมีคำนี้ขึ้น (ศ)

กัด คิดร้าย หรือ คิดวิวาทดังเช่นไขว่ กัดกัน (ศ)

กาหล วุ่นวาย หรืออลหม่าน พูดเป็น คำแผลง แทน โกลาหล เหตุแต่มีชื่อ ขุนนางตำแหน่งเจ้ากรมตำรวจว่า หลวงกาหล เกิดโจษกันขึ้นว่า จะมา จากศัพท์ โกลาหล หรืออะไร เห็นกัน ต่างๆ เกิดแต่จะพูดล้อผู้ที่เห็นว่าเป็น ศัพท์เดียวกันใครเห็นอะไรอลหม่าน หรือ วุ่นวาย จึงว่า กาหลเลยเป็นคำ แผลงขึ้น (ส)

กู, กุละ ทำหรือกล่าวเกินจริงไป ศัพท์ นี้มาจากชื่อนายกุลลาบ ตฤณยานนท์ ซึ่งเป็นคนแต่งหนังสือตามชอบใจตนเอง ไม่มีความเกร็งเกรงว่าจะเกินจริงไป หรือ

จะไม่มีความจริงเลย ตัดชื่อนั้นให้สั้น เข้าใช้ว่า กุละ หรือกู ก็เข้าใจได้เหมือน กัน (ศ)

กู ประพจน์เท็จไม่มีละอาย แต่แรง กว่า คำว่า “นุ่ง” ซึ่งมาแต่การดิเตียน ภิกษุอลัชชีว่าเหมือนคฤหัสถ์นุ่งเหลือง เมื่อเกิดคำแผลงว่า “นุ่ง” ขึ้นแล้ว ต่อ มามีเรื่องที่จะกล่าวถึงภิกษุที่ประพจน์ เป็นอลัชชีโดยเปิดเผยนอกหน้า จึงติ ว่าราวกับบอกว่า “กูเป็นอลัชชี” ที่เดียว จึงเกิดคำ “กู” ขึ้นในคำแผลง (ส)

เก้ มาแต่คำภาษาอังกฤษ “เค” หมายความว่าโอโง่งนั้นเป็นต้น ได้ ยินว่าเมื่อเสด็จอินเดีย ครั้งนั้นแรก แต่งตัวอย่างฝรั่ง มีข้าราชการที่ไปใน เรือพระที่นั่งคน ๑ ผูกผ้าผูกคอสีแดง มีข้าราชการอีกคน ๑ เป็นเชื้อญวน ได้ไปเรียนวิชาที่เมืองอังกฤษแต่ ดึกดำบรรพ์จะชมโดยคำอังกฤษ จึง พูดเป็นสำเนียงว่า “เก้จริงคุณ” ผู้ที่ไป ตามเสด็จในคราวนั้น ที่ไม่รู้ภาษา อังกฤษยังมีมาก จึงเอามาพูดว่า เก้ ส่วนผู้ที่รู้ภาษาอังกฤษก็เห็นขันที่ สำเนียง จึงพูดว่า เก้ บ้าง คำว่า เก้ จึงเลยเป็นคำแผลง เก้าแก่กว่าคำอื่นๆ บรรดาได้อธิบายมาทั้งหมด (ส)

เกกฮา, ไปกฮา สนทนากันเล่นอย่าง
ครื้นเครง เหมือนคนเล่นหมากรุกกัน
รูกดงโลก แล้วก็ฮากันฉนั้น (ส)

เกกเก้เกกกะ ไม่เข้าเรื่อง หรือ ไม่
เรียบร้อยกระทำให้เห็นว่า ผิดที่ผิดทาง
ที่ควร เป็นทำนองเดียวกับคำว่า กงโก๊
กงโกะ นั้น (ค)

โก๊ เข้าใจผิด หรือเข้าใจไปคนละทาง
หรือหลง คำนี้มีเหตุเกิดมาใช้กัน ด้วย
เดิมพระองค์เจ้าสิงหนาทราชดรุรงค์
ฤทธิ์ มีมหาดเล็กใช้ติดพระองค์อยู่
คนหนึ่งชื่อว่า โก๊ จะต้องพระประสงค์
สิ่งใดๆ มีหมากบุหรืหรือจะใช้ไปไหนก็
เรียก โก๊ คนเดียว ถึงจะมีคนอื่นๆ ที่จะ
ทรงใช้ได้ ดังเช่นพนักงานกรมม้าซึ่ง
ทรงว่ากรมนั้นอยู่ก็ไม่มีใครเรียกใช้ใน
ที่สุดจนนายโก๊ไม่อยู่ที่นั่น ก็ยังทรง
เรียกโก๊อยู่ได้ดังนี้ จึงได้ใช้คำว่า โก๊ นี้
หมายความอย่างกล่าวมาข้างต้น (ค)

โก๊ ทำเป็นไม่รู้ไม่เห็น หรือ แกล้งทำ
เป็นไม่รู้ไม่เห็นหรือ ไม่รู้ไม่เห็นแล้ว
ถามว่าอะไร มีเหตุเกิดมาจากพระยา
มหานิเวศน์ (เผือก) ดันสกุล เศวตนันท์
เมื่อจะทำเป็นไม่รู้ไม่เห็น และถามว่า
อะไรนั้น ใช้คำพูดว่า โก๊ ในเมื่อจะแกล้ง
ทำไม่รู้แล้วถามว่าอะไรหรือใช้เมื่อแกล้ง
ทำเป็นไม่รู้ไม่เห็นกัน(ค)

ชนดหาง, ชนด โกรธอย่างฉุนเฉียว
(ส) ใช้พูดกันตามอุปมาโบราณ คือว่า
โกรธเหมือนพระยานาค อันบุคคล
ประหารที่ชนดหาง

ของ คำซึ่งทรงใช้ว่า ของ นั้น ไม่ได้มี
ความหมายตามศัพท์เดิม หากจะมี
ความหมายในทางที่เจ้านายทรงใช้กัน
อยู่เป็นทางล้อกันเล่นในเวลาเมื่อสิ่งใด
ไม่สู้จะถูกใจผู้พูดแล้วก็ว่า สิ่งนั้นเป็น
ของคนอื่นเสีย ไม่ใช่ของตัวเอง ตรง
กันกับความหมายที่ใช้ว่า ของฉนั้นแล้ว
ก็ว่าเป็นของดีกว่าของคนอื่นเท่านั้น (ค)

เขม อดนอน หรือนอนน้อยอย่างยิ่ง มี
มูลมาจาก หม่อมเจ้าเขม ในพระเจ้า
ราชวรวงศ์เธอชั้น ๓ เจ้าฟ้าอิศราพงศ์
หม่อมเจ้าเขมได้เล่าถึงองค์เอง ในการ
กินอยู่หลับนอนตามธรรมเนียมของ
เธอ เจ้านายคิดกันดูเห็นว่านอนวัน ๑
น้อยเหลือเกินนัก จนเกือบไม่น่าเชื่อ
เลย เหตุฉนั้น เมื่อจะกล่าวกันถึงว่า
นอนน้อย หรือ อดนอนมาก ก็ใช้คำว่า
เขม (ค)

เข้าเวร ต้องทำการที่ไม่พึงปรารถนา
จะทำเหมือนอยู่เวร เฝ้าเวรอันใด เป็น
การต้องเกณฑ์ให้ไปอยู่ และยังมีใช้อีก
อย่างหนึ่งว่า เวรเข้า นั้นหมายความว่า
ถูกกริ้ว หรือ ถูกโกรธ คำว่า ออกเวร

ก็หมายความว่า พันจากที่ต้องถูกเกณฑ์ให้ทำ หรือ พันจากที่กังวล หรือ พันจากที่อยู่ในบังคับ (ศ)

เข้าหอพราหมณ์ หลีกไปเข้าซ่อนเร้นเสีย หรือว่าหลบไปประจบอารมณ์ไม่ให้ใครรบกวน คำนี้เกิดใช้กันขึ้นเมื่อเสด็จประพาสเพชรบุรี ประทับอยู่ ณ พระนครคีรี พ.ศ. 2429 ครั้งนั้นเจ้านายฝ่ายหน้าที่ตามเสด็จพระราชดำเนินพักกันอยู่ที่ตึกหมู่หอจตุเวทปรีตพรด ในหมู่นี้มีหอพิธีพราหมณ์หลังหนึ่ง ซึ่งเป็นที่สำหรับพระครุพราหมณ์ ทำพิธีอันจะมีขึ้นในเวลาที่ประทับอยู่พระนครคีรี แต่ในคราวที่วันนี้ ไม่เป็นเวลาพิธีกรรม พระสมมตอมรพันธุ์จึงเสด็จพักอยู่ที่หอ นั้น ครั้นเมื่อเสด็จอยู่ข้างนอก มีคนรบกวน หรือ ไม่พอพระหฤทัยด้วยเหตุใดๆ ก็เสด็จเข้าหอพราหมณ์ปิดประตูอยู่ในนั้นพระองค์เดียว เพราะเหตุนี้เจ้านายจึงทรงใช้คำว่า เข้าหอพราหมณ์ ดังว่ามาข้างต้นแล้ว (ส)

เขี้ยว โกรธ หรือ เกรี้ยว มาจากคำที่พูดกันอยู่ว่า เสียงเขี้ยว เป็นเสียงที่โกรธซึ่งมาก หรือเสียงขู่อย่างโกรธเคืองมาก คำว่าเขี้ยวนี้ คล้ายกับคำเก่า ซึ่งหมายความว่า พื้นไม่ดี และโกรธ แต่คำว่าแก่นั้นไม่แรงถึงเขี้ยวที่เป็นอย่าง

ดุร้ายแรงมาก คำว่าแก่นั้น เป็นแต่โกรธซุนๆ ในใจ ไม่ใคร่เป็นการที่ให้ปรากฏไปถึงผู้อื่นต้องถูกต้องด้วยความโกรธนั้น (ศ)

คร่าว สั่งอย่างเหลวๆ มาแต่จางวางตำรวจแต่ก่อนคน ๑ ไม่สันตกระบวนปลุกสร้าง ไปตรวจงานที่ตำรวจทำไม่รู้ว่าจะตืออย่างไร ไปสั่งเปรยๆ แต่ว่าคร่าวอย่างไรไม่ติดที่จริงตรงนั้นไม่เป็นที่มีคร่าว จึงถูกหัวเราะเยาะ เลยเอาคำว่า “คร่าว” มาอุปมาในบรรดาการที่สั่งเหลวๆ (ส)

ค้างคาว คู่กับคำว่า “กา” สำหรับใช้อุปมากับบุคคลผู้นอนดึกและนอนหัวค่ำ พวกนอนหัวค่ำเรียกพวกนอนดึกว่าเป็นพวกค้างคาว ข้างพวกนอนดึกก็เรียกพวกนอนหัวค่ำว่าเป็นพวกกา พอพลบถึงรุ่งเช้าพวกนอนหัวค่ำว่า “ค้างคาว” และ “กา” จึงเลยพูดกันเป็นคำแฉ่ง (ศ)

คึก* หัวเราะชอบใจ อีกนัยหนึ่งหมายความว่า หัวเราะเยาะก็ได้ มาจากเสียงหัวเราะคึกๆ ต่างกันกับอีกคำหนึ่งซึ่งว่า เกือกเกาก นั้นหมายความว่า ร่าเริงหรือรื่นเริงกันเป็นอันมาก (ศ)

คุณพ่อ เป็นผู้ใหญ่ ผู้เฒ่าไม่พอใจ วุ่นวายกับใคร (ศ)

โค้ง จิน คำนี้เป็นศัพท์ที่เจ้านายใช้กัน เพราะการคำนับอย่างจีน จะโค้งๆ ตัว จึงใช้เรียกจีนว่าโค้ง ไม่ได้มีความหมายว่างอหรือโค้งตามศัพท์เดิม เหตุนี้ภาพเขียนอย่างโค้งๆ จึงเป็นพระราชนิยม เรียกรูปเขียนอย่างจีนว่ารูปโค้ง (ศ)

โคม พุดหรือทำอะไร ไม่กินความกัน หรือไม่เข้ากับเรื่อง หรือพุดหลงไหลไป หรือพุดโดยไม่มีเค้ามูลที่เห็นว่าควรจะพุดอย่างนั้น แต่ใช้กันว่า โคมลอย เกิดจากหนังสือพิมพ์อังกฤษฉบับหนึ่ง ชื่อฟัน มีรูปโคมลอยอยู่ที่ชื่อหน้าต้นของหนังสือนั้น และในหนังสือพิมพ์นี้ มักมีความซึ่งกล่าวตามอย่างตลกๆ ในภาษาอังกฤษ ดูไม่ใคร่จะเข้ากับเรื่อง และไม่เห็นขบขันเหมือนหนังสือพิมพ์บันซ์ เพราะเหตุฉะนั้น เมื่อมีใครกล่าวความที่ไม่เข้าเรื่อง หรือไม่กินความกัน ก็ใช้ว่ากันว่า โคมลอย แล้วย่อสั้นลงแต่ว่า โคม ก็ใช้ได้เหมือนกัน

ยังมีคำที่เกี่ยวข้องเนื่องอีกคำ คือ คำว่า ไบเชื่อง หรือไบโต ใช้เหมือนกับ คำว่า โคม หรือ โคมลอย นี้ได้ด้วยเหมือนกัน คำทั้งสองที่ว่าเกิดจากเจ้านายเคยได้ยินได้ฟังคุณเก่าแก่เล่าความถึงเรื่องไฟไหม้โรงละคร ครั้งคราวโสกันต์ที่พระนครคีรี ที่เพชรบุรี ใน

พ.ศ. ๒๔๐๔ นั้นว่า เกิดเพราะโคมลอย กระดาษ ซึ่งใช้ไอร้อน มีธาตุทองแดง จุดอัลกอฮอลล์ หกเรียรายไปถูกหลังคาโรงละคร จึงเกิดไฟไหม้ขึ้นในครั้งนั้นแล้ว ท่านทำมือให้เห็นโคมลอยนั้นไบโตจนสุดแขน เจ้านายชอบล้อคุณเก่าแก่ก็ชวนกันพุดจาล้อให้เอาเรื่องไฟไหม้นั้นแล้ว ก็ต่างคนผลัดกันถามคุณเก่าแก่ว่า ไบโตเท่าไหน คุณเก่าแก่ก็ทำมือทางจนเกือบสุดแขนว่าไบโตเท่านั้น ไม่เลือกว่าคุณเก่าแก่คนใด ถ้าเป็นผู้ซึ่งรู้เรื่องครั้งนั้นแล้วก็ไปล้อล่อลงให้ทำมือทางแขนว่าไบโตเท่านั้นๆ ได้ทุกคนแล้ว เป็นการสนุกเห็นขบขันกันมาก จึงได้เกิดคำ ไบโต ใช้แทนคำโคมลอยขึ้นแล้วก็แผลงเป็นไบเชื่อง ใช้เข้าใจกันเหมือนกัน (ส)

จีบแฉิบ พุดจากกันเล่นไม่ใคร่หยุดปาก (ศ)

จ๋ามจีบ หลงไหล คำนี้มีเหตุมาแต่พระเจ้าบรมวงศ์เธอชั้น ๒ พระองค์เจ้าแมนเขียนทรงกล่าววาทะของพระชนิษฐภคินี พระองค์เจ้าชนิษฐน้อยนารี ชำนาญได้ จ๋ามจีบ คือสามสิบเท่านั้น เจ้านายเป็นอันมากเห็นว่า ท่านทรงพระชรามากนัก แท้จริง เมื่อสิ้นพระชนม์ก็มีพระชนมายุยาวนานยิ่งกว่าพระราช

วงศานวงศ์แต่ก่อนๆ มาถึง ๕๐ ปี กับ มีเศษอีกเกือบกึ่งปี จึงคิดเห็นว่า ท่าน จะทรงหลงไปก็ได้ เพราะฉะนั้น เมื่อ จะกล่าวคำที่มีความหมายว่า หลงไหล แล้ว ก็ใช้คำว่า จุ่มจิบ หรือจุ่ม ให้สั้น เข้าก็ได้ (ศ)

คุณละ นี่เป็นศัพท์มีความหมายจากที่ ใช้ว่า คุณโกรธ และ คุณเฉียว หรือโกรธ แรงกล้า เมื่อควบก้นเข้า คุณละแล้วมีความหมายว่า โกรธจนละเอะเทอะไป ไม่เป็นชิ้นเป็นอัน (ศ)

ชา หมายความว่าไม่รู้สึกละเลยเหมือนกับเป็นเหน็บชา (ส)

ช่างเถอะ ไม่น่าเชื่อ มาแต่มีบางคนที เจริจาเท็จ จนผู้อื่นรู้เช่นกันเสียโดยมาก เมื่อมีผู้มากล่าวขึ้นว่า คน (เจริญเท็จ) นั้น เขาบอกว่าเช่นนั้นๆ ผู้ที่ฟังมักพูดว่า คนนั้นบอกว่าอะไรก็ช่างเถอะ คำช่างเถอะ จึงเลยเป็นคำแผลง สำหรับ หมายความว่าไม่น่าเชื่อ (ส)

ซิดดิด ซ้ำซาก มีมูลที่เกิดคำนี้ขึ้น มาจาก พระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าซิด เชื้อพงศ์ ซึ่งเรียกอย่างสั้นว่าพระองค์ ซิดองค์หนึ่ง กับพระวรวงศ์เธอ พระองค์ เจ้าประดิษฐวรการ ซึ่งเรียกอย่างสั้นว่า พระองค์ดิษรองค์หนึ่ง พระองค์เจ้าทั้งสององค์นี้ ถ้าองค์หนึ่งเล่าเรื่องอันใด

ขึ้นให้เจ้านายเล็กๆ ฟังแล้ว อีกองค์หนึ่ง คงจะต้องเล่าซ้ำกันอีก ความที่เจ้านาย รู้สึกอยู่ว่าเป็นเช่นนั้น จึงได้ใช้คำที่ว่า ซ้ำซาก นั้นว่า ซิดดิด แทน เป็นศัพท์ที่ แผลงพูดกันเล่นสำหรับเข้าใจกันเอง (ศ) **ช่องหัตถ์** เนยแขกมาแต่คำแปลคัมภีร์ ภาษามคธ มีเรื่องต่างๆ ที่กล่าวถึงเนย มักประมาณดวงด้วยช่องหัตถ์ บางที เนยขาดไปเพียงช่องหัตถ์ ๑ ก็ถึงเกิด วิวาทบาดทะเลาะ หรือได้บริโภคเนย เพียงช่องหัตถ์เดียว ก็หายใช้หายเจ็บ ขบขันที่เนยแขกสีเหมือนเหลือหน แต่ ในคัมภีร์นับถือถึงดวงด้วยช่องหัตถ์ ที่หลังมีเรื่องพูดกันถึงเรื่องเนย มีผู้ อยากทราบว่าเป็นเนยอย่างไร ผู้หนึ่ง ประสงค์จะบอกว่าเนยแขก บอกว่า “เนยอย่างช่องหัตถ์นั้นแหละ” ฮากัน แด่นั้นจึงมักชอบเรียกเนยแขกกันว่า เนยช่องหัตถ์ (ส)

ชิมชาบ ความนิยมในคติอย่างหนึ่ง อย่างใด อันเป็นคติที่ผิดและควรจะคิด เห็นได้ แต่หลงเชื่อว่าถูกต้อง ถ้าว่า ใครชิมชาบ ก็หมายว่าเป็นผู้เชื่อถือคติ เช่นนั้น อุปมาเหมือนคติอันนั้นชิมชาบ อยู่ในสันดานเสียแล้ว ทำอย่างไร ก็ ไม่ถอนออกได้ (ส)

ตะโกนปลาลปล่อย ทำบุญอุทิศพระ
มาแต่ประเพณีการพระราชกุศล ที่มี
ปลาลปล่อย เช่น ทรุษจีน เป็นต้น
เจ้าพนักงานต้องเข้าไปกราบทูลรายงาน
ต่อหน้าพระสงฆ์ว่าปลาลปล่อยแล้วรับสั่ง
ว่า “ทำบุญอุทิศพระ” การทำบุญอุทิศ
พระอย่างอื่นๆ จึงรวมเรียกเป็นคำ
แผลงว่า “ตะโกนปลาลปล่อย” (ส)

ตำ พุดพุง ไปแต่พอแล้ว อย่างเดียวกับ
คำว่า พุงก็ใช้ มีความหมายเหมือนกัน
(ศ)

ตี ศัพท์นี้มีความหมายเหมือนว่า
ผู้ใหญ่เอ็ดตะโรเติกว่า ถ้าขึ้นทำอย่าง
นั้นจะต้องถูกตี หรือมีความหมายว่า
ถูกขนาบ ถูกเอ็ด (ศ)

ตื่น ไม่รู้จริงจัง มาแต่มีบางคนชอบพุด
ล่ำกับผู้อื่น เมื่อแสดงความเขลาที่ไม่รู้
ของตนขึ้น ผู้นั้นมักติเตียนว่า “รู้ตื่นๆ
ก็เอามาพุดด้วย” ผู้ที่ฟังเห็นขบขัน เอา
อย่างมาล้อกันเอง จึงเลยเป็นคำแผลง
ถ้าใครแสดงความที่ไม่รู้ในคดีอันควรรู้
มักติกันว่า “ตื่น” (ส)

เตี้ย ใช้พุดแทนว่า เล็กน้อย มาแต่จีน
ที่พุดไทยยังไม่สันทัด มีบางคนยังไม่รู้
ภาษาพอ มักพุดว่า ชอบเตี้ยๆ มีเตี้ยๆ
เห็นขันจึงมาใช้กันเป็นคำแผลง (ส)

แตกหัก รูปร่างใหญ่โตมาก (ศ)

ถ่ายรูป พุดทักทายปราศรัย อย่างเวลา
รับแขก ถ้าใช้ว่าถ่ายรูปหมู่ ก็หมายความว่า
พุดจาปราศรัยผู้มีมาหานั้นรวมกัน
ทั้งหมด ถ้าใช้ว่า ถ่ายรูปเรียงตัว หรือ
รายตัว หรือถ่ายรูปเดี่ยว แล้วมีความ
หมายว่า พุดจาปราศรัยทีละคน (ศ)

ทัก พุดโดยไม่เกรงใจ มาแต่ขุนนาง
คน ๑ ชอบทักใครๆ โดยไม่เกรงใจ
จะยกตัวอย่างครั้งนั้นมีผู้กล่าวกันว่า
พระราชาคณะองค์ ๑ เล่นหนัง เวลา
ขุนนางคนนั้นพบพระราชา คณะองค์นั้น
มักทักว่า “เจ้าคุณตโจ สบายดีหรือ”
ผู้ที่ได้ยินพากันสั่นหัวว่าทักกันอะไร
อย่างนั้นน่ากลัว ทีหลังได้ยินใครพุด
หรือทำอะไรอย่างไม่เกรงใจ จึงกล่าวกัน
ว่า รวากับขุนนางคนนั้นทักปฏิสันถาร
คำว่า “ทัก” จึงเป็นคำแผลงสำหรับ
ใช้ หมายความว่า พุดโดยไม่เกรงใจ
(ส)

ทิ้ง อยากรู้ อยากรูเห็นเกินกว่าที่ควร
จะเป็น เกิดจากนกกระจอกเทศอย่างหนึ่ง
ซึ่งมาแต่ออสเตรเลีย ชื่อว่านกอีมิวเคย
ปล่อยเสียงอยู่หน้าพระที่นั่งจักรี ถ้า
นกตัวนั้นอยากกินสิ่งไรว่าเป็นอาหารได้
ก็เข้าไปใกล้คนที่ถือหรือมีของนั้น และ
ออกเสียงในคอดัง ทิ้งๆ ๆ ๆ เพราะ
ฉะนั้นเมื่อใครอยากดูอยากรู้อะไร จับ

เจ้านายฟังตามที่ทรงได้ยินเรียกอย่างนั้น เป็นการขั่นกันอยู่มากแล้ว (ศ)

พัต รบเร้า หรือรบกวณ หรือ รีดรัด ศัพท์นี้เกิดจากพระยาไชยยศ (น้ำ) เป็นผู้ถือพัตตามจิวติดมืออยู่เสมอเมื่อมีกิจธุระจะใคร่ทราบความอันใดในออฟฟิศหลวง เข้าไปเฝ้ากรมพระสมมตอมรพันธุ์ที่นั่นแล้วทูลพลาญพัตไปพลาญไม่ได้หยุดจนกว่าจะสิ้นธุระ จึงเกิดศัพท์นี้ขึ้นใช้ในเวลาที่รบเร้า หรือรบกวณ หรือรีดรัดอะไรนั้นก็เรียกว่า พัตกัน (ศ)

พาว พุดกระซิบกระซาบ หรือพุดจากกัน จะไม่ให้ใครได้ยิน หรือว่าเป็นเหมือนความลับ ศัพท์นี้เกิดจากที่เจ้านายทรงสังเกตเห็นพระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสายสนิทวงศ์ทรงรับสั่งอะไรกับเจ้านายหรือขุนนาง มักจะรับสั่งด้วยเสียงเบาๆ ดังพาวๆ จึงเกิดใช้คำ พาว หรือ พาวๆ นี้ ใช้เป็น ความหมายว่ากระซิบกระซาบ หรือพุดเป็นความลับกัน หรือว่าเสียงพุดเบาๆ ไม่ให้ใครได้ยิน ก็ได้เหมือนกัน (ศ)

พื้น น้ำใจในขณะนั้น หรือว่าใจคอก็ได้ พื้นไม่ดี พื้นเป็นไฟ พื้นเสีย พื้นเก่า หรือ เก่า หมายความว่าใจคอหงุดหงิด งุ่นง่านชวนจะให้โกรธ หรือ ทำเคืองใจ พื้นดิน พื้นใหม่ พื้นเย็น เย็นเป็นน้ำเย็น

หรือน้ำ หมายความว่า ไม่ชุ่มชื้น ไม่มีโกรธเคืองเลย ใจดีแท้ คำว่า พื้น นี้เกิดจากคำที่นักเรียนกลับมาจากยุโรป เก่าก่อนอธิบายว่า ทะเลแดงที่ร้อนนั้น เพราะมีทรายแดงเป็นพื้นในทะเลนั้น จึงขับแสงแดดขึ้นมาร้อนจัดในทะเลนั้น เพราะโกรธเป็นไฟเป็นเครื่องร้อนอย่างหนึ่ง จึงใช้คำว่าพื้นทะเลแดง เป็นความโกรธเครื่องร้อน คู่กับนอกโพล ที่หนาวเย็นเป็นที่สุด เป็นใจดีและใช้คำสั้นเข้า จึงเหลือแต่พื้น ไฟกับน้ำ หมายความว่า โกรธและไม่โกรธด้วย (ศ)

พโยมยาน มาจากศัพท์โคลอยนั่นเอง หมายความว่าอย่างเดียวกัน จงดูอธิบายที่ศัพท์ โคลอย (ส)

พู้ วิกลจริต ทำนองเดียวกับคำว่า มีดิกิริ หรือมีเปอร์เซนต์หรือ มีบ้ำอยู่บ้าง แต่ยังไม่แรกเสมอเหมือนคำว่า ครบร้อยดิกิริถ้วน หรือย่น ใช้แต่คำเดียวว่า ครบ นั้นหมายความว่าเสียจริต หรือเป็นบ้าทีเดียว คำว่ามีเปอร์เซนต์นั้น เจ้านายทรงใช้มีความหมายว่า มีบ้ำอย่างเดียว ไม่ได้มีความหมายว่าเมาสุราอย่างเช่นคนพวกอื่นๆ ใช้ผิดกันมาในภายหลัง (ศ)

มวย ทำท่าทาง หรือ พุดเล่นไม่ซบซัน มีเหตุเกิดจากเมื่อครั้งมีงานขึ้นพระที่นั่ง

เวทาศาจารย์ที่พระราชวังบางปะอินนั้น มีละครนอกเล่นหน้าพระที่นั่ง มีตลกคนหนึ่งเล่นตลกต่างๆ ไม่มีใครเห็น ขบขันเลย ตลกคนนั้นไฉ่ผอมผอม จึงได้มีศัพท์แผลงใช้กัน เมื่อจะใช้คำว่าทำอะไร ไม่ขบขันแล้วก็เรียกว่า มวยไม่ได้ หมายความว่าตามศัพท์ของมวยเองนั้นเลย (ศ)

มิด ไม่รู้เค้าเงื่อนทีเดียว ต่อมาแต่ “มิดมโนนธกาล” หรือ “มิดแปดด้าน” นั้นเอง (ส)

เมื่อกระนั้น การเก่าๆ หรือ โบราณกาล เพราะเหตุที่ท่านผู้มีอายุสูงๆ จะเล่าเรื่องอะไร หรือจะพูดอะไรมักจะกล่าวแต่ถึงกาลแต่ก่อนๆ มาเป็นพื้น โดยยกคำนี้ขึ้นกล่าวว่าเมื่อกระนั้น เป็นอย่างนั้นๆ ไม่เหมือนเดี๋ยวนี้ เพราะเหตุฉะนั้นจึงได้ใช้คำว่า เมื่อกระนั้น หมายความว่า การเก่าๆ ก่อนๆ (ศ)

แมง ไม่ใช่มนุษย์ ไม่ใช่คน หากว่าเป็นแต่แมลงอะไรตัวหนึ่ง (ศ)

ยะ เรื่องยศ ไวยศ หรือ ยกยศ ตัดสันมาจากคำแต่ก่อนใช้ตามภาษามอญว่า ยะโส แล้วภายหลังสันเข้า เหลืออยู่แต่ ยะ เท่านั้น (ศ)

ยูติ ประชด มาแต่ชื่อหนังสือพิมพ์ตลกของอังกฤษฉบับ ๑ ชื่อ ยูติ หนังสือพิมพ์

ยูติ นั้นมักประชดรัฐบาล ใครพูดจาประชดประชันจึงว่า “พูดราวกับหนังสือยูติ” ด้วยเหตุคำวานี้ “ยูติ” จึงมักใช้ในความอย่างว่าประชด (ส)

รุ่ม เป็นศัพท์ซึ่งมีความหมายว่า ดึงดัน หรือ ดื้อดึง หรือ ถือทิฐิมานะ หรือ ไม่เห็นตามไม่ยอมตาม บางทีใช้ว่า การรุ่ม หมายความว่า ดึงดัน หรือ ดื้อดึง ตามใจตนอยู่และถ้าวา หุปรุ่ม ก็หมายความว่าลวดลายลง ยอมตาม (ศ)

รวมๆ ไม่กระจัดชัดเจน มีผู้ใหญ่บางคนแต่ก่อนอธิบายอะไรผู้อื่นไม่ใคร่เข้าใจ จึงกล่าวกันว่าท่านผู้นั้นอธิบายอะไรดั่ง รวมๆ คำ “รวม” จึงเลยเป็นคำแผลง (ส) ร้อยแต่้ม คำนี้เป็นศัพท์แผลงใช้กันมาแต่การตรวจโต๊ะลายคราม จึงมีวิธีบัญญัติทำผิดปรับด้วยนับแต่้ม ถ้าทำผิดมากก็ต้องปรับตั้งร้อยแต่้ม เหตุฉะนั้นความหมายของคำนี้ จึงมีว่าทำผิดมากนั่นเอง อีกคำหนึ่งว่า แต่้มก็มีความหมายว่า ผิดพลั้ง หรือพลาดพลั้ง อย่างเช่นว่า แต่้มคูปั่นก็หมายความว่า ทำผิดป็นปี้ (ศ)

รุ่ง คำนี้เป็นศัพท์แผลงใช้กัน มาจากความว่า ร้อยอย่างนี้ก็จะไม่ทำ หรือจะไม่มา ตัดอักษรให้สั้นแลพูดเร็วเข้าว่า รุ่ง (ศ)

เรียว เลวลงทุกที เหมือนกับของที่เรียวเล็กลงไป (ส)

ลมจับ เสียายเป็นอย่างยิ่ง มาแต่เรื่องเล่ากันถึงคนขี่ตระหนัคน ๑ เพื่อนฝูงขออะไรเล็กน้อยขัดไม่ได้ต้องให้ไป ครั้นเมื่อเขาไปแล้ว เกิดเป็นลมด้วยความเสียหายของ (ส)

วิวาร์เหาะ การที่หญิงชายคู่รักตกลงจะแยกไปอยู่กินเป็นสามีภรรยาโดยไม่มีพิธีแต่งงาน (คำประสมระหว่างคำว่าวิวาร์ หมายถึงแต่งงานกับคำว่าเหาะ หมายถึง พาหนีไปทางอากาศ) หนุ่มสาววิวาร์เหาะบางคู่ก็อยู่กันยืดยาวคู่ก็อยู่กันไม่ยืดยาว

สัพพี ประจบประแจง มาแต่เจ้านายผู้ใหญ่แต่ก่อนบางพระองค์ มีพระไปเฝ้าเวลาค่ำทุกคืนถึงฤดูเข้าวสาทรงธรรม พระที่ไปเฝ้าก็มีรูปเทียนไปจุดบูชาธรรม ครั้นเทศน์จบ พระที่ไปเฝ้าก็พากันเข้าไปนั่งรับสัพพี ผู้ที่มีความคิดอย่างใหม่ๆ บางคนคิดเดียวว่าเป็นการสัพพี ประจบประแจง เพราะไม่ได้นิมนต์และไม่ได้รับทาน ทีหลังเมื่อเห็นผู้ใดทำกิริยาประจบประแจง จึงพูดว่า “ราวกับพระสัพพีที่วังนั้น” คำ “สัพพี” จึงเลยใช้เป็นคำแผลงกันทั่วไป (ส)

สีเหลือง ตรงนี้ ตรงกับ “นุ่งสีเหลือง” หมายความว่าอย่างเดียวกับคำว่า “นุ่ง” นั้นเอง (ส)

หนิด ติดอยู่กับที่ หรือไม่มีใครเคลื่อนที่ ดังเช่นใช้อีกอย่างหนึ่งว่า เหนียวหนิด หมายความว่า เหนียวติดแน่นจะดึงสักเท่าไรก็ไม่ออกไม่ขยับเขยื้อนได้ (ศ)

หยอด, หยอดตา ชอบมากมาแต่พูดกันว่า “เป็นของรักราวกับจะหยอดลงไปโน้นนัยน์ตาได้” (ส)

หยอดกันพุง ชอบใจกัน หรือ รักกันมาก มาแต่คำที่มีขุนนางผู้ใหญ่ผู้หนึ่ง ชอบใจสิ่งใดแล้วพรรณนาว่าสิ่งนั้นละเอียดจนถึงหยอดเข้าไปในตาก็คือได้ ไม่เคืองระคาย คำว่าหยอดตา ใช้หมายความว่า ชอบใจ หรือรักมาก แล้วตัดสั้นเข้าว่า หยอด ก็เข้าใจกันได้ หยอดกันพุง หรือ หยอดกันขลุ่ย มีความหมายว่า พากันชอบใจ หรือ รักใคร่มาก (ศ) หรับๆ ไม่ได้อยู่กับที่ อย่างเช่นใช้อีกอย่างหนึ่งว่า เดินหรับๆ คือเที่ยวพูดไปกับคนนั้นคนนี้ไม่หยุด (ศ)

เหว, ทุ่มเหว ยอ มีเหตุมาจากความเปรียบกันว่าคนที่ยอขึ้น หรือชอบยอนั้นลึกซึ้งประหนึ่งว่าเหว แม้ว่าใครจะเอาศิลาทุ่มลงไปเหวสักเท่าไรก็ไม่รู้จักเต็มตื้นขึ้นมาได้ฉนั้นใด คนที่รับยอ



หรือยอขึ้นแล้ว จะยอสักเท่าใดก็ยอได้ การที่ยอนั้นจึงเรียกใช้กันว่า ทุ่มเหว แทนคำว่ายอ หรือยกยอ และเพราะคำว่า เหว นี้อ่านออกได้ ๒ เสียงๆ หนึ่งตามหลักสัทยโควิธาน คือ ตัวสะกดแม่เกย อีกเสียงหนึ่งตามวาหนิตคืออักษรสูงนำอักษรต่ำ เป็นอักษรสูงได้ จึงใช้กันทั้ง ๒ เสียง ๆ ก่อนหน้านั้นมักใช้ในการที่ไปยอผู้อื่น เสียงหลังนั้นมักใช้ในการที่รับยอ ที่คนอื่นเขามายกยอตัว (ศ) **เหว** ก็คือ “เสวย” นั่นเอง ที่ใช้พูดกันว่า “เหว” มาแต่เลียนล้อเจ้านายที่ยังทรงพระเยาว์ เพราะตรัสตามอย่างพี่เลี้ยงแม่นม แต่ไม่ชัด จึงว่า “ฉันจะเหวนั้นเหวนี” (ส)

เหาะ ศัพท์นี้มีความหมายตามคำเดิมว่า เลิกลอยฟ้าไปทางทิศพิเศษมาก (ส) **อัน** มาแต่อันฮิตะบอล เป็นศัพท์ภาษาอังกฤษ uneatable แปลว่า ไม่น่ากิน เฉพาะศัพท์อันใช้ประกอบกริยาอันใดเป็นปฏิเสธว่าไม่น่าประพฤติกริยาอย่างนั้น อันดริงกะบอล ไม่น่าดื่ม อันริงกะบอล ไม่น่าคิด เป็นต้น เอามาพูดกันเป็นคำแผลงในภาษาไทย มักพูดว่า “อัน” คำเดียว จะหมายความว่า ไม่น่าทำอะไรก็แล้วแต่เรื่องที่พูดกันอยู่นั้น (ส)

อา คำนี้ศัพท์แผลง ใช้หมายความว่า เป็นเรื่องวัด ตัดทอนคำสั้นลงมาจาก อาราม (ศ)

อี สนุกรื่นรมย์ มาแต่ขุนนางคน ๑ มีอธยาศัยแปลกจากผู้อื่น ถ้าเกิดรื่นรมย์สนุกสนานอะไรขึ้นมา ก็เที่ยวบอกแก่คนนั้นคนนี้ บอกพลางหัวเราะดังอีๆ ไปด้วยพลาง คนทั้งหลาย เห็นขบขันเมื่อได้ยินเสียงจึงมักถามว่า “นั่นอีอะไร” ด้วยเข้าใจว่าคงมีเรื่องอะไรสำหรับบอก คำว่า “อี” จึงเลยเป็นคำแผลง (ส)

อูแอ เป็นคำเจ้านายที่ทรงพระเยาว์เลียนเสียงสังข์แตรเครื่องประโคม ใช้เป็นคำแผลงมักหมายความว่า แท้ (ส) **เอ โคลง หรือ แคลง** เหมือนอย่างเปลไกว มาจากเสียงกล่อมเมื่อไกวเปลเด็กดัง เอ นั่นเอง เมื่อใช้คำว่า คลื่นเอ มีความหมายว่า คลื่นที่แรงพอให้เรือโคลงหรือ แคลง (ศ)

ฮ้องเสียง อ้างถึงอะไรๆ อย่างเหลวไหล มาแต่ผู้ซึ่งชอบแสดงความจดจำของเก่าแก่แต่ก่อนอวดพากันข้นหนุ่มๆ ที่ไม่เคยเห็น มีผู้หนึ่งแสดงว่า เมื่อกระนั้นที่ในท้องพระโรงพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย มีนาฬิกาฮ้องเสียงตั้งอยู่เรือน ๑ แต่ครั้นไล่เสียงว่านาฬิกาฮ้องเสียงนั้นรูปร่างเป็น

อย่างไร และเหตุใดจึงเรียกนาฬิกา
ช้องแสง ก็ไม่สามารถจะอธิบายได้จึง
เป็นข้อขัน ทีหลังใครมาอธิบายอะไร
อย่างลึกลึกให้เกิดสงสัยจึงมักกล่าว
กันว่า อย่างนาฬิกาช้องแสงละซิ จึงเลย
มาพูดกันเป็นคำแผลง (ส)

โสกปีบ นี้มีความหมายว่า เป็นลักษณะ
ของหมอยา เกิดแต่ที่คิดเห็นว่า อาการ
ของหมอยาเป็นอันมากนั้น มักนับถือ
ยา จะเป็นอะไรสักเล็กน้อยก็ต้องใช้ยา
คำว่า โสกปีบ นี้ผสมกันสองคำๆ หนึ่ง
ว่า โสก ตามเสียงโอหรืออัวปนกัน
อันแสดงว่าลมขึ้นไม่สบายนั้นคำหนึ่ง
กับอีกคำหนึ่งที่เคยใช้กันมาแต่ก่อนว่า
ปีบช็อก มีความหมายว่า หมดกำลัง
หรืออ่อนเพลียคำหนึ่ง เอาคำ โสก กับ
ปีบ ควบกันเป็นโสกปีบ หมายความว่า
อ่อนกำลัง มีแต่โสก หรือ อัวก เป็น
ลักษณะของหมอที่ใช้ยามากอยู่เสมอ
ทั้งตัวหมอและคนอื่นที่หมอคิดรักษา
เพราะฉะนั้นที่มีพระราชนิพนธ์ว่า ทรง
พระโสกปีบ นี้ก็มีความหมายว่า ทรง
ประกอบด้วยลักษณะของหมอ (ศ)

ดรรชนีคำคะนอง

	หน้า		หน้า
ก	๑	กินแกลบ	๓
กต	๑	ก๊ิบก๊าบ	๓
กร๊วก	๑	ก๊ิบเก้	๓
กระจอก	๑	ก๊ัก	๓
กระจิ่ง กระจิ่ง	๑	ก๊ิ่น	๓
กระดืบ	๑	ก๊ิม,กรีม	๓
กระดุก, กระดุกขัดมัน	๑	ก๊ักก๊ัก	๓
กระแด	๑	กุ๊งแห้ง	๓
กระเป่าฉีก	๑	เก็ก	๓
กระเป่าแห้ง, กระเป่าแพบ	๑	เก็ด	๔
กระแหร่ง	๒	เกทับ	๔
กร๊ิบ	๒	เก็บ	๔
กล้วย, กล้วยๆ	๒	เก้า	๔
กลิ้ง	๒	เก๋า	๔
ก่องแก่ง	๒	เก๋ากี้, เก๋ากี้ก	๔
กะหลั่ว	๒	เก็นร้อย	๔
กะเหรียง	๒	แก๊ป	๔
กะโหลก	๒	โก้	๔
ก๊ัก	๒	โกยอ้าว, โกยแน่น	๔
ก๊ัด	๒	ไก่อ	๕
กา	๒	ไก่อ่อน	๕
ก้าง	๓	ข	๖
กาใจ	๓	ขาใจ	๖
ก๊ิก	๓	ขาโต๊ะสนัก	๖

	หน้า		หน้า
ขายขนมจีบ	๖	โครมซ่า	๙
ข้ากลิ้ง	๖	ง	๑๐
ข้าแกง	๖	งมโข่ง	๑๐
ข้าซี่	๖	ง่อย	๑๐
ข้าผง	๖	งาบ	๑๐
ข้าหมา	๖	ง่าว	๑๐
ข้าหลี, หลี	๖	งี่เง่า	๑๐
เข็น	๖	งีม	๑๐
เข้ม	๖	งู้งี้	๑๐
เขม่น	๗	เงิง	๑๐
เขี้ยวลากดิน	๗	เงือก	๑๐
แข่ง	๗	จ	๑๑
โข่ง	๗	จก	๑๑
ไขโป่ง	๗	จอต	๑๑
ค	๘	จอมซ่า	๑๑
คลื่นลูกใหม่	๘	จอมไวย	๑๑
คอลึก	๘	จอย	๑๑
คอเหล็ก	๘	จ๊ะจำ	๑๑
คะแนนผี	๘	จ๊ะเอ๋	๑๑
คิกขุ	๘	จ้งเบอร์	๑๑
คิ้วว่าง	๘	จ้งเบ้อเริ่ม	๑๑
คุณตัว, คุณเธอ	๘	จัดการ	๑๑
เคลม	๘	จับกบ, ตะครุบกบ	๑๑
เคี้ยว	๙	จ๊าบ	๑๒
แกวด	๙	จิ๊ก	๑๒
โคตร	๙	จิ๊กโก๋	๑๒



	หน้า		หน้า
จิบจ้อย	๑๒	จิงนอง	๑๕
จี	๑๒	จิบ, จิบเป้ง, จิบโง	๑๕
จิบ	๑๒	จิกหน้ากาก	๑๕
จิ้งหนีบ	๑๒	เจ่งปี	๑๕
จิตชิดมะล็ดที่ด	๑๒	เจ้ม, เจ้มเบือะ	๑๕
จุ่น	๑๒	ไฉไลเป็นบ้า	๑๕
จ้อย	๑๒	ช	๑๖
เจี	๑๒	ชวดฉลุขาลเกาะ	๑๖
เจ้งบั้ง	๑๓	ชนะ	๑๖
เจ้ง, เจ้งเป้ง	๑๓	ชะเลียร์	๑๖
เจรจาตะอ้วย	๑๓	ชักดาบ	๑๖
เจ้ากรมข่าวลือ	๑๓	ชั้นอ่อง	๑๖
เจ้าะแจ๊ะ	๑๓	ข้าวบริสุทธิ์	๑๖
เจาะใจ	๑๓	ช่างหัวมัน	๑๖
เจ็น	๑๓	ชาติหน้าตอนบ่ายๆ	๑๖
เจียน, เจือน	๑๓	ข้าไปแล้วต๋อย	๑๖
เจือก	๑๓	ชิดซ้าย, ชิดซ้ายตกกระป๋อง,	
เจ้อยแจ้ว	๑๓	ชิดซ้ายตกขอบ, ชิดซ้ายตกถนน,	
แจ้, แจ้น, แจ้แจ้น, แจ้นแหร็น	๑๓	ชิดซ้ายตกท่อ	๑๖
แจ็กพอด	๑๓	ชีช้ากระหล่ำปลี	๑๗
แจ้ว	๑๔	เช็คบิล	๑๗
แจว, แจวไร่, แจวโลด, แจวฮ้าว	๑๔	เซ้งกะเต๊ะ, เซ้งวับ	๑๗
ไจ้	๑๔	เซะ	๑๗
ฉ	๑๕	เซ็ดนึ่ง	๑๗
ฉับกระเป่า	๑๕	เซือด	๑๗
ฉลุย	๑๕	แซ่เย็น	๑๗



	หน้า		หน้า
ช	๑๘	ซูปเปอร์เก๋า	๒๐
ชกมก	๑๘	เซลฟี	๒๐
ชด	๑๘	เซอ	๒๐
ชองขาว	๑๘	แซว	๒๐
ซ่อมแห้ง	๑๘	ไซท์	๒๐
ชะบาแฮ้ย	๑๘	ด	๒๑
ชักแห้ง	๑๘	ดวล	๒๑
ชังกะบ๊วย	๑๘	ดวลหัวเกือก	๒๑
ชังเด	๑๘	ดาวไถ	๒๑
ชัต	๑๘	ดิน,แดนซ์	๒๑
ชำ	๑๘	ดิบ	๒๑
ชาบชำ	๑๘	ดี	๒๑
ชาบาย, ชำบาย	๑๙	ดีด้า	๒๑
ชัยจัด	๑๙	ดูต	๒๑
ชัยตกขอบ	๑๙	เด็ก, เด็กๆ	๒๑
ชาหนุก	๑๙	เด็กฝาก, เด็กเส้น	๒๑
ชาเหมอ, ชำเหมอ	๑๙	เด็กฮาร์ด	๒๑
ชิง	๑๙	देंง	๒๒
ชิง ชิง	๑๙	เด็ด	๒๒
ชิมโป๊ะ	๑๙	เด็ดสะมอเว่	๒๒
ชีว	๑๙	เด็ดสะระตี่	๒๒
ชี้, ชัยปัก, ชัย่าปัก, ชัยแหง	๑๙	เฉท	๒๒
ชีเคียด	๑๙	เฉทไลน์	๒๒
ชี้้ง	๑๙	เดิน	๒๒
ชี้อบื้อ	๑๙	เดินเครื่อง	๒๒
ชีอแป้	๒๐	เฉยง	๒๒



	หน้า		หน้า
เตี้ยว	๒๒	เต่าล้านปี	๒๕
แต๊กซ์	๒๒	แต๊ะอั้ง	๒๕
โคตร่ม	๒๒	แต๊ะเอี้ย	๒๕
ไคโนเสาร์	๒๒	ไต่เต่	๒๕
ไครโว	๒๓	โตแล้วเรียนลัด	๒๕
ด	๒๔	โต้โต้ะ	๒๕
ดกกระป๋อง	๒๔	ถ	๒๖
ดกม้า, ดกม้าตาย	๒๔	ถมไม่เต็ม	๒๖
ด้น	๒๔	ถล่มตัว	๒๖
ดัวแสบ	๒๔	ถ้วย	๒๖
ดาไล	๒๔	ถังแตก	๒๖
ติดเบรก	๒๔	ไถ	๒๖
ติ่ม, ติ่มๆ	๒๔	ท	๒๗
ตี	๒๔	ทะเลจิต	๒๗
ตีไข่แตก	๒๔	ทางโน	๒๗
ตินแมว	๒๔	ทางผ่าน	๒๗
ตีลูกโป๊, ตีลูกซิม	๒๔	ทึงทุ่น	๒๗
ตั้งหนีบ	๒๔	เท่งทึง	๒๗
ตีบ	๒๔	เท่ระเบิด	๒๗
ตุ้ม, ตุ้มสามโคก	๒๔	เทียวไล่เทียวขื่อ	๒๗
ดุยนุ้ย	๒๔	ไทยมุง	๒๗
เต็มสติม	๒๔	ห	๒๘
เต๊ะ, เต๊ะจ๊วย	๒๕	นกเหล็ก	๒๘
เตะโด่ง	๒๕	นกฮูก	๒๘
เตะถ่วง	๒๕	นมหก	๒๘
เตารีด	๒๕	น็อค	๒๘



	หน้า		หน้า
น้องทอง	๒๘	ปลาร้า	๓๑
นือดหลุด	๒๘	ป้อ	๓๑
นอนมา	๒๘	ปอดแหก	๓๑
นั่งเก้าอี้	๒๘	ป่า	๓๑
นั่งแป้น, นั่งแท่น	๒๘	ปิ้ง	๓๑
น้ำโห	๒๘	ปิดกันให้แซ่ด	๓๑
นั่ง	๒๘	ปิดบัญชี	๓๑
เนียบ	๒๘	ปืบๆ	๓๑
เนื้อสด	๒๙	ปิว	๓๑
โนพรอมแพรม	๒๙	เปรี้ยวปร้าง	๓๑
บ	๓๐	เปรี้ยว	๓๑
บมิไก	๓๐	เปิดแน่น	๓๑
บึก	๓๐	เปิดไฟเขียว	๓๑
บี้	๓๐	แป็ก	๓๑
บับ, บับบับ	๓๐	แป้นแล่น	๓๑
บ้อ	๓๐	แปะ	๓๑
เบ้	๓๐	โป๊ะเซะ	๓๒
เบรก, ดิดเบรก	๓๐	ไปโลด	๓๒
เบ็ด	๓๐	ผ	๓๓
เบิ้ล	๓๐	ผัดตัด	๓๓
เบี้ยว	๓๐	ผา	๓๓
โบาย	๓๐	พ	๓๔
โม่	๓๐	พลิกลือค	๓๔
ไบกิน	๓๐	พ่อยก	๓๔
ป	๓๑	พะมู	๓๔
ประมาณนั้น	๓๑	พี่เบ้ม	๓๔



	หน้า		หน้า
พูดไปก็โลฟบอย	๓๔	ม	๓๗
เพลย์บอย	๓๔	มวยขุ่ม	๓๗
เพี้ยน	๓๔	ม่อง, ม่องเท่ง	๓๗
เพียบ	๓๔	มันปาก	๓๗
เพื่อนซี้	๓๔	ม้วนีม	๓๗
แพรวดมหาราช	๓๔	มาม่าซัง	๓๗
โผย	๓๔	มีแหว	๓๗
ฟ	๓๕	มือเก่า	๓๗
ฟองสบู่	๓๕	มือถือ	๓๗
ฟอร์ม, วางฟอร์ม	๓๕	มุข	๓๗
ฟอร์มเดิม	๓๕	มุ้งเล็ก	๓๗
พัน	๓๕	เม้าท์	๓๗
ฟาดแข้ง	๓๕	เม้าท์แตก	๓๗
ฟิต	๓๕	เมื่อยตุ้ม	๓๗
ฟิตจัด	๓๕	แม่ยก	๓๘
ฟิตปั๋ง	๓๕	โม้	๓๘
ฟิตเปรี้ยะ	๓๕	ไม่แข็งแรง	๓๘
ฟิวส์ขาด	๓๕	ไม่แคร์	๓๘
ฟู่ฟ่า	๓๖	ไม่เบา	๓๘
เพี้ยวฟ้าว	๓๖	ไม่มีhurst	๓๘
เฟื่อง	๓๖	ไม่มีอะไรในกอไผ่	๓๘
โพน	๓๖	ไม่เห็นฝุ่น	๓๘
ไฟเขียว	๓๖	ไม่เอาไหน	๓๘
ไฟแรง	๓๖	ไม้ป่าเดียวกัน	๓๘
ไฟแลบ	๓๖	ย	๓๙
		ยกเครื่อง	๓๙



	หน้า		หน้า
ยกเลิก	๓๙	เร่งสตีม	๔๑
ยอหอ	๓๙	เวดสะแมนแดน	๔๑
ยอดข้าว	๓๙	เรียบร้อยโรงเรียนจีน	๔๑
ยังมีไฟ	๓๙	ลิ	๔๒
ยัด	๓๙	ลงขัน	๔๒
ยันเต	๓๙	ลมหวน	๔๒
ยันปาย	๓๙	ล้วง	๔๒
ย่าละ	๓๙	ล้วงลูก	๔๒
ย่าใหญ่	๓๙	ลวงโลก	๔๒
ยิงกระต่าย	๓๙	ลองของ	๔๒
ยี่	๓๙	ลอยไปลอยมา	๔๒
เย็นไว้	๓๙	ลักไก่	๔๒
ร	๔๐	ล้านเจ็ด	๔๓
ร้อน	๔๐	ล้ำเส้น	๔๓
รอบจัด	๔๐	ลักกระต่ายทรายน้ำลายชะแล้	๔๓
ระดับข้าง	๔๐	ลิ่วล้อ	๔๓
ระดับพระกาฬ	๔๐	ลิ้มโลก	๔๓
ระดับอินเตอร์	๔๐	ลั่น	๔๓
รัง	๔๐	ลุย	๔๓
รัดเข็มขัด	๔๐	ลูก	๔๓
รำพัด	๔๐	ลูกเจี๊ยะ, ลูกซิม	๔๓
รีเทิร์น	๔๐	ลูกเดียว	๔๓
รุ่นเดอะ	๔๐	ลูกติดพัน	๔๓
รุมกินโต๊ะ	๔๐	ลูกตื้อ	๔๔
รูดชิป	๔๐	ลูกบ้า	๔๔
เร่งเครื่อง	๔๐	ลูกเบี้ยว	๔๔



	หน้า		หน้า
ลูกยุ	๔๔	วัง	๔๖
ลูกโหด	๔๔	วิน	๔๖
ลูกอึ้ง	๔๔	วัดวายกะตุ้ว	๔๗
ลูกฮา	๔๔	วิน	๔๗
ลูกฮึด	๔๔	วิด	๔๗
ลูกเกด	๔๔	วัน	๔๗
ลูกตะกั่ว	๔๔	เวอร์, โอเวอร์	๔๗
ลูกแมว	๔๔	เวิร์ค	๔๗
เลขลือค	๔๔	แวบ	๔๗
เล่น	๔๔	ไว	๔๗
เล่นไม่ยาก	๔๔	ส	๔๘
เล่นร่าว	๔๕	ส.บ.ม., ส.บ.ม.ย.ท.	๔๘
เล่นร่าพัด	๔๕	สน	๔๘
เล่นเส้น	๔๕	สปีม	๔๘
เลวบริสุทธิ์	๔๕	สปอร์ต	๔๘
ละ	๔๕	สภาคาแฟ	๔๘
ละตุ้มเป๊ะ	๔๕	ล้มหล่น	๔๘
เลือดเดือด	๔๕	สมองไหล	๔๘
ว	๔๖	สยืมก็ย	๔๘
วัดใจ	๔๖	สร้างภาพ	๔๘
วัดดวง	๔๖	สโลว์ชบ	๔๘
วันเบาๆ	๔๖	สวาย	๔๘
วัยสระรุ่น	๔๖	สหบาทา	๔๙
วักเพ้ย	๔๖	ส่อง	๔๙
วางระเบิด	๔๖	สอย	๔๙
ว้าว	๔๖	สะดวกโยธิน	๔๙



	หน้า		หน้า
สะตูป	๔๙	เสียศูนย์	๕๑
สะตุดเท้า	๔๙	เสือใบ	๕๑
สะบัน, สะบันหันแหลก	๔๙	เสือคู่หญิง	๕๒
สะเหว่อ	๔๙	เสือสิงห์กระทิงแรด	๕๒
สับ	๔๙	แสบ, ตัวแสบ	๕๒
สับราง	๔๙	ไล่	๕๒
สาวมัน	๔๙	ไล่ไข่	๕๒
สาวสองพันปี	๔๙	ห	๕๓
สิงห์แคบ	๕๐	หงายแก้ง	๕๓
สิงห์มอเตอร์ไซค์	๕๐	หนาว	๕๓
สิบเอ็ด ร.ด.	๕๐	หน้าแตก, หน้าแหก	๕๓
สี่	๕๐	หนีเน่า	๕๓
สี่ตา	๕๐	หนูก	๕๓
สุดๆ	๕๐	หนูตะเภา	๕๓
สุดชั่ว	๕๐	หมกเม็ด	๕๓
สุดชวย	๕๐	หมดตุต	๕๓
สุดแข็ง	๕๐	หมวย	๕๓
สุดตัว	๕๑	หมาดำ	๕๓
สุดยอด	๕๑	แหยง, หยะแหยง	๕๓
สุดสวย	๕๑	หล่อลากดิน	๕๓
สุดสวิง	๕๑	หลังเขา	๕๓
สุดหล่อ	๕๑	หลุด	๕๔
เส้น	๕๑	หลุดโลก	๕๔
เสร็จ	๕๑	หลุมพระจันทร์	๕๔
เสียงแตก	๕๑	ห่วย, ห่วยแตก	๕๔
เสียบ	๕๑	ห่วยชูด	๕๔



	หน้า		หน้า
ทะรุหะรา	๕๔	อย่างหนา	๕๗
ห้วง	๕๔	อรร้อยเหาะ	๕๗
ห้วงปิงปอง	๕๔	อ่วม, อ่วมอรรถ	๕๗
ห้วงเสธ	๕๔	ออฟไซค์	๕๗
ห้วงหอก	๕๔	อ่อย	๕๗
หางเครื่อง	๕๔	อัด	๕๗
หางเลข	๕๔	อัดนียด	๕๗
หาหอก, หาพระแสง	๕๕	อารามบอย	๕๗
หิว	๕๕	อิน	๕๗
หุตั้ง	๕๕	อินเตอร์	๕๗
หุพับ, หุชา	๕๕	อีตัว	๕๗
เหี้ย	๕๕	อีบกอีโรย	๕๗
เหล่	๕๕	อีหนู	๕๗
เหลว, เหลวเป้ว	๕๕	อีแอบ	๕๘
เหวอ	๕๕	อี้อ, อี้อซ่า	๕๘
แห้ง, กุ้งแห้ง	๕๕	อุ้ม	๕๘
แหล	๕๕	อุ้มบุญ	๕๘
แหลก	๕๕	เอนจอยน้ำลาย, เอนจอยปาก	๕๘
แหลม	๕๖	เอื้อ	๕๘
แห้ว	๕๖	เอื้อะ, เอื้อะๆ	๕๘
แหวกแนว	๕๖	แอ็ค, ชีแอ็ค	๕๘
แหว	๕๖	แอ๊ป	๕๘
โหล, โหลๆ	๕๖	ไอ้แซ่	๕๘
โหลยไทย์	๕๖	ไอ้เณร	๕๘
อ	๕๗	ไอ้ตัว	๕๘
อม	๕๗		



หน้า

ฮ	๕๙
ฮ้อแรด	๕๙
ฮัว	๕๙
ฮาสะบัด	๕๙
ไฮซ้อ	๕๙
ไฮโซ	๕๙



ภาคผนวก

	หน้า		หน้า
กรุด	๖๑	ฉุนและ	๖๕
กั๊ด	๖๑	ชา	๖๕
กาหล	๖๑	ข้างเถอะ	๖๕
กุละ	๖๑	ซิดติด	๖๕
กู	๖๑	ซ้องหัตถ์	๖๕
เก้	๖๑	ซิมซาบ	๖๕
เกกฮา	๖๑	ตะโกนปลาล้อย	๖๕
เกงเก้เกงกะ	๖๒	ตำ	๖๖
โก้	๖๒	ตี	๖๖
ไก่อ	๖๒	ตีน	๖๖
ชนิดหาง	๖๒	เตี้ย	๖๖
ของ	๖๒	แตกหัก	๖๖
เขม	๖๒	ถ่ายรูป	๖๖
เข้าเวร	๖๒	หัก	๖๖
เข้าหอพราหมณ์	๖๓	ทิ้ง	๖๖
เขี้ยว	๖๓	นอโร	๖๗
คว้าว	๖๓	นุ่ง	๖๗
ค้ำคาว	๖๓	บือ	๖๗
คึก	๖๓	ไบโต	๖๗
คุณพ่อ	๖๓	ปอดเสีย	๖๗
ไค้ง	๖๓	เปรี้ยว	๖๗
โคม	๖๔	แป้น	๖๗
จ๊อบแจ็บ	๖๔	พระร่าอาทาน	๖๗
จ้ามจิบ	๖๔	พัด	๖๘



	หน้า		หน้า
พาว	๖๘	อัน	๗๑
พั่น	๖๘	อา	๗๑
พโยมยาน	๖๘	อี่	๗๑
พู้	๖๘	อูแอ	๗๑
มวย	๖๘	เอ	๗๑
มิด	๖๘	ฮ่องเส็ง	๗๑
เมื่อกระนั้น	๖๘	โฮกป๊ิบ	๗๒
แมง	๖๘		
ยะ	๖๘		
ยูดี	๖๘		
รุ่ม	๖๘		
รวมๆ	๖๘		
ร้อยแด้ม	๖๘		
รู้ง	๖๘		
เรียว	๖๘		
ลมจับ	๗๐		
วิวาห์เหาะ	๗๐		
สัพพี	๗๐		
สีเหลือง	๗๐		
หนิด	๗๐		
หยอด	๗๐		
หยอดกันฟุ้ง	๗๐		
หรับๆ	๗๐		
เหว, ทุ่มเหว	๗๐		
เหวย	๗๑		
เหาะ	๗๑		

คณะผู้จัดทำ

แนวทางการจัดทำ พจนานุกรมคำคะนอง คู่มือศึกษาคำคะนอง

กรรมการที่ปรึกษา

ท่านผู้หญิงสมโรจน์ สวัสดิ์กุล ณ อยุธยา
นายทองต่อ กล้วยไม้ ณ อยุธยา
อธิบดีกรมวิชาการ (นายอำรุง จันทวานิช)
รองอธิบดีกรมวิชาการ (นายสาโรช วัฒนสโรช)

ประธานกรรมการ

นายสวณิต ยมภักย์

กรรมการ

นายบรรเจิด อินทุจันทร์ยง	นางจารุติ ผลไธการ
ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาหนังสือ (นายวินัย รอดจ่าย)	นางสาวเน่งน้อย บุญยเนตร
นางสาวไขลิริ ปราโมช ณ อยุธยา	นางสาวพรธิดา วิเชียรปัญญา
นายสิทธิกุล บุญอิต	นายคมศร สมองคุณ
นางอวยพร พานิช	นางสาวธราภรณ์ กลิ่นสุคนธ์

กรรมการและเลขานุการ

นางสาวปริญญา ฤทธิ์เจริญ

กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

นางสาวสุชาดา กังวาลยศศักดิ์

คณะบรรณาธิการ

นางสาวปริญญา ฤทธิ์เจริญ
นางสาวสุชาดา กังวาลยศศักดิ์
นางสาวเน่งน้อย บุญยเนตร



